

রক্ষার জন্য জেলের গিরাহিলেন, তখন ভারতবর্ষ^১ এক বহা আন্দোলন উপস্থিত হইয়াছিল। বঙ্গদেশের সহস্রে সহস্রে দক্ষিণ আফ্রিকার গবর্নমেন্টের গর্হিত^২ কার্যের বিরুদ্ধে তীব্র প্রতিবাদ হইয়াছিল। ভারতবাসীর মনোবেদনার উগ্রতা বুঝিতে পারিয়া লর্ড হার্ডিং ভারতবাসীর সহিত সমবেদনা^৩ প্রকাশ করেন এবং দক্ষিণ আফ্রিকার গবর্নমেন্টের অন্যান্য কার্যের বিরুদ্ধে বক্তৃতা করেন।

এই আন্দোলনের ফল হইয়াছে গত শনিবার দক্ষিণ আফ্রিকার পার্লামেন্টে ভারতবাসীর ক্রেশ নিবারণ আইন বিধিবদ্ধ^৪ হইয়াছে। দক্ষিণ আফ্রিকার গবর্নর জেনারেল লর্ড স্মাডক্টোন লর্ড হার্ডিংকে এই টেলিগ্রাম করিয়াছেন যে, “ইউনিয়ন পার্লামেন্টের উক্ত সভায় ভারতবাসীর ক্রেশ নিবারণ আইন পাস হইয়াছে।” তারফানে এই সংবাদ পাইয়া লর্ড হার্ডিং লর্ড স্মাডক্টোনকে জানাইয়াছেন, “এই সংবাদের জন্য আমি অত্যন্ত কৃতজ্ঞ হইয়াছি।”

গান্ধি ও তাঁহার সহচরবর্গের আর্থিক্যাম^৫ সফল হইয়াছে, লর্ড হার্ডিং এর মহামুত্তমতার ফল হইয়াছে, ভারতবাসীর চেতনা ফল প্রসব করিয়াছে^৬।

^১ *Bhārat-may* : cf. *deś-may* above. Covering all India.

^২ *Garhita* ; Blamable, wrong.

^৩ *Sama-vedanā* : sympathy.

^৪ *Vidhi-baddha* : reduced to law, legislated.

^৫ *Sva-artha-tyāg* : abandoning own advantage, unselfishness.

^৬ Has borne fruit.

ইহার অনুসন্ধান করা কর্তব্য :

This ought to be enquired into.

চাকার পোষ্টমাস্টারের অসৌজন্য^১ সম্বন্ধে অভিযোগ শুনা গাইতেছে। একটা শব্দ বাবু নামক একজন কেরানীকে পোষ্টমাস্টার বলিয়াছিলেন, রেবর্ড সার্ক ঘেঁরপ তুল করিয়াছেন তাহাতে তাহাকে শাস্তিরিক দণ্ড দান^২ করা কর্তব্য। শব্দ বাবু তৎক্ষণে বলিয়াছিলেন, কেরানীরা কি কুড়ুর বিভাগ যে তাহাদিগকে বেত্রাঘাত করিবেন? পোষ্টমাস্টার একজন কেরানীর মুখে এই উক্ত শুনিয়া ক্রোধের সহিত তাঁহাকে তাঁহার স্থানে গমন করিতে হুকুম দেন^৩। এই হুকুম তামিল^৪ করিতে বিলম্ব হওয়াতে পোষ্টমাস্টার শব্দ বাবুর

^১ *A-saujanja* : a state of being *a-su-jan* ; impoliteness, rudeness.

^২ Giving corporal punishment.

^৩ Bid him go to his own place ; attend to his own business.

^৪ Obedience (H.)

মিষ্টি গমন করেন এবং শরৎ বাবুর হাত হইতে রেকর্ড বোর্ডের শ্রেণিক কাগজপত্র লইয়া তাহা ভূমিতে নিক্ষেপ করেন। শরৎ বাবু হুকুম অমান্য করিয়াছেন এবং মারামারির উপক্রম করিয়াছিলেন, এই অভিযোগে তাঁহাকে সম্প্রদায় করা হইয়াছে।

পোড়োমারী ও কেরানী সকলেই ভয়বংশজাত^১। কেহ উচ্চপদে কেহ নিম্নপদে থাকিত পারেন কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে অশ্রীতিকর সম্বন্ধ^২ হইবে কেন? আমরা আশা করি, পোড়োমারীর স্বরূপ এই বিরোধ মিটাইয়া কেলিবেন এবং কেরানীদের সহিত সখেই ব্যবহার করিবেন। বাজালীতে বাজালীতে বগতা বিবাহ শোভন দৃশ্য নহে^৩।

^১ E. suspend (from office) ; for 'suspension.'

^২ *Bhadra-vamśa-jāta* : born of a respectable family.

^৩ Unfriendly relations.

^৪ Is not a pleasant sight.

ইংরেজ নারীর মুসলমান ধর্ম গ্রহণ :

The acceptance of the Mussalman religion by an English lady.

দিল্লী নিবাসী বোম্বাই সরকারজ হোসেন মুসলমান ধর্ম প্রচার করিবার জন্য ইংলণ্ডে গমন করিয়াছেন। কয়েক দিন হইল লন্ডনের ক্যাক্সটন হলে^১ তাঁহার এক বক্তৃতা^২ হইয়াছিল। সৈয়দ আমির আলি^৩ সভাপতিত্ব আসন্ন গ্রহণ করিয়াছিলেন। বক্তৃতা অন্তে এক ইংরেজ যুবতী মণ্ডায়মান হইয়া বলিয়াছিলেন, “আমি চির দিনের জন্য মুসলমান ধর্ম গ্রহণ করিলাম।” সৈয়দ আমির আলি আনন্দের সহিত যুবতীকে মুসলমান সমাজে গ্রহণ করিয়াছিলেন। সভাপতি বলিয়াছেন, অনেকের বিশ্বাস এই যে, মুসলমান ধর্ম নারী আত্মকে ধীন করিয়াছে। একত কথা এই^৪, অন্য সমস্ত ধর্ম অপেক্ষা মুসলমান ধর্ম নারীজাতির অবস্থা অধিকতর উন্নত করিয়াছে। মুসলমান সমাজে পিতা কন্যাকে পিতৃধন^৫ হইতে বঞ্চিত করিতে পারেন না। মুসলমান আইনের বিধান এই যে, পুত্র যত পিতৃধন পাইবে, কন্যা তাহার অর্ধেক পাইবে। মুসলমানকন্যা বিবাহের পূর্বে মাতার স্নেহ যত্রে প্রতিপালিত হন, বিবাহান্তে স্বামীর গ্রেম হইতে বঞ্চিত হইলেও স্বামীর সম্পত্তি হইতে বঞ্চিত হন না। মুসলমান নারীগণ স্বাধীনভাবে^৬ সম্পত্তির অধিকারিণী হন।

^১ Caxton Hall.

^২ Speech, lit. oratory.

^৩ Rt. Hon'ble Mr. Justice Amir Ali.

^৪ The real truth is this.

^৫ Paternal property.

^৬ In independant fashion.

ইংলণ্ডে যাতা পূজার সম্পত্তির অধিকারিনী হইতে পারেন না। কিন্তু মুসলমান সমাজে যাতার পূর্বে পূজার মত্ব হইলে, যাতা পূজার সম্পত্তির এক অংশ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। পুরুষ যে সমস্ত নাগরিক^১ অধিকার সম্ভোগ করেন, নারীও তাহাই করেন। মুসলমান নারীগণ হিচারক পদেও^২ নিযুক্ত হইতে পারেন।

মুসলমান ধর্ম নারীজাতিকে যে অনেক বিষয়ে উচ্চ অধিকার প্রদান করিয়াছেন, তাহার সম্বন্ধ নাই। কিন্তু ভারতের মুসলমানগণ তাহাদের প্রতিবেশীর অগ্রকরণ করিতে গিয়া নারীজাতিকে অতিশয় হীন করিয়াছেন। যেদিন বহু বিবাহ উঠিরা থাকবে, যেদিন মুসলমানগণ নারীদিগকে ঠিক পুরুষের মত সমস্ত অধিকার সম্ভোগ করিতে দিবেন, সেদিন মুসলমানগণ ভারতবর্ষে সর্বশ্রেষ্ঠ^৩ স্থান অধিকার করিবেন।

^১ From *nagar* : city, civic rights.

^২ To judicial posts.

^৩ Highest of all.

বেথুন কলেজ।

The Bethune College.

শিক্ষা বিভাগের ডিরেক্টর বেথুন কলেজের জন্য যে ব্যবস্থা করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা লিপিবদ্ধ করিয়া গবর্ণমেন্টের নিকট প্রেরণ করিয়াছেন। তিনি যে কি ব্যবস্থা করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা আমরা জানি না, কিন্তু শুনিয়াছি, ইউরোপীয় মহিলা না হইলে বাঙ্গালী বালিকাদের শিক্ষার পূর্ণতা^১ হইতে পারে না, তিনি এইরূপ মতই ব্যক্ত করিয়াছেন। শ্রীমুক্তা কুমুদিনী দাস মহাশয়া তাঁহার মধুর চরিত্র, ভগবন্তক্তি ও বিন্যাসভাষণে^২ ছাত্রীদেব জনস্ব মন আকর্ষণ করিয়া তাহাদিগকে উন্নতির পথে লইয়া যাইতেছিলেন, তাঁহাকে কলেজের অধ্যক্ষের পদ^৩ হইতে অবসৃত করা কি যে অন্যায় কার্য্য হইয়াছে, তাহা আমরা তাহার বর্ণনা করিতে পারি না। কোন ইংরেজ নারীর প্রতি এইরূপ ব্যবহার করিতে কেহ সাহস করিত না। প্রায় ১০ মাস হইল শ্রীমুক্তা কুমুদিনী দাস বেথুন কলেজ পরিত্যাগ করিয়াছেন, কিন্তু অন্যাপি কলেজ পরিচালনের পাকা বন্দোবস্ত করা হইল না। ইহাতে বিঃ হর্নের কার্য্য-ক্ষমতার পরিচয় প্রাপ্ত হওয়া যায় নাই। তিনি তাঁহার বার্ষিক রিপোর্টে ডায়োনিছান কলেজের^৪ বেশ প্রশংসা করিয়াছেন, কিন্তু শিক্ষা বিভাগের

^১ Fullness, completeness.

^২ *Vidyā-vatīd-guṇa* : by the quality of her possessing learning (accomplishments)

^৩ Post of Principal.

^৪ Diocesan College.

দেখে যে বেধুন কলেজের সহায়ক উন্নতি হইতেছে না, তাহা স্বীকার করেন নাই। ডায়োগিছান কলেজে গণিত শিক্ষার¹ বন্দোবস্ত আছে কিন্তু বেধুন কলেজে হইতে গণিত পাঠের নিয়ম উঠাইয়া দেওয়া হইয়াছে। বেধুন কলেজের তৃত্বপূর্ব অনেক ছাত্রী তৃত্বপূর্ব ডিগ্রীস্বত্বের সহিত সাক্ষাৎ করিয়া গণিতের অধ্যাপক নিযুক্ত করিতে অস্বীকার করিয়াছিলেন, সে অস্বীকার উপেক্ষিত হইয়াছিল। আমরা অবগত হইলাম, এই নববর্ষ² হইতে বেধুন কলেজে গণিতের অধ্যাপক নিযুক্ত করা হইবে। বেধুন কলেজে-বিজ্ঞান ও অনার পরীক্ষার³ ব্যবস্থা করিয়া সর্বোপরি ঐশ্বরী কৃষ্ণমিনী দাস মহাশয়কে পুন্মরায় কলেজের প্রিন্সিপাল পদে নিযুক্ত করিলে ছাত্রীদের কল্যাণ হইবে, অভিজ্ঞাবকগণও নিশ্চিন্ত হইতে পারেন। গবর্নমেন্ট আশা করি, আমাদের এই ন্যায়সঙ্গত⁴ অস্বীকার তাকা করিবেন।

¹ Teaching of Mathematics.

² New year.

³ Science and Honours Examinations.

⁴ In accordance with justice, just.

অভ্যর্থনা, ভাণ্ডি ও বকশিস।

Receptions, presents (of fruits, flowers, etc., to officers) and baksheesh (to officers' servants.)

পঞ্জাব গবর্নমেন্ট যে অপকার্যের¹ বিরুদ্ধে তীব্র মন্তব্য² প্রকাশ করিয়াছেন, এতদ্ব্যতীত গবর্নমেন্টেরই সেইরূপ করা নিতান্ত কর্তব্য। পঞ্জাব গবর্নমেন্ট এতদ্ব্যতীত বিভাগের প্রধান কর্মচারী কমিশনার ও অন্যান্য রাজপুরুষদিগকে³ জানাইয়াছেন যে এক সময়ে ছোট লাটের কোন হানে গমন করার কথা ছিল। তৎকাল রাজকর্মচারী অভ্যর্থনার জন্য জনসাধারণের মিকট হইতে অর্থ-সংগ্রহ⁴ করিয়াছিলেন। ছোট লাট সেই হান ঘনি করিতে যাঁইতে পারেন মাই, কিন্তু সংগৃহীত অর্থ নগর সাজাইতে⁵, রাজকর্মচারীদিগকে ভাণ্ডি⁶ দিতে ও চাপরাসীদিগকে⁷ বকশিস প্রদান করিতে ব্যয় করা হইয়াছিল। ছোট লাট এই সংবাদ অবগত হইয়া অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইয়াছেন। তিনি এই কুপ্রথা

¹ Abuses.

² Resolution.

³ Government servants.

⁴ Collection of money.

⁵ To adorn.

⁶ Lit. a basket-full of articles, a ceremonial present.

⁷ Cāprāsī, an office messenger who bears a cāprās or badge.

নিবারণের উদ্দেশ্যে যে ক্ষুদ্র একাংশ করিয়াছেন তাহার বর্ষ^১ নিম্নে লিখিত হইল।

১। কোন রাজকর্মচারী কাহারও অভ্যর্থনার জন্য অর্থ সংগ্রহ করিতে পারিবেন না।

২। জনসাধারণ যদি অভ্যর্থনা করিতে ইচ্ছা করেন, তবে তৎক্ষণাৎ বেশী টাকা মন্ত করিবেন না।

৩। কোন রাজকর্মচারী সাক্ষাৎ বা পরোক্ষভাবে^২ কোন একরূপ উপহার, উপঢৌকন^৩ বা পুরস্কার গ্রহণ করিতে পারিবেন না। অল্প মূল্যের দুই চারিটা ফল বা ফুল গ্রহণ করিতে পারেন বটে কিন্তু তাহাও ঘাছাতে কেহ না দেয় সেইরূপ চেকী করিতে হইবে।

৪। চাপরাসী প্রভৃতিকে কেহ কোন বকশীস দিতে পারিবেন না। কেহ কেহ ইন্দ্রাপুরক বকশীস দিয়া থাকেন কিন্তু ইহা এই ফল হয় যে চাপরাসীরা অন্য লোকের নিকট ক্ষোভ জন্ম করিয়া^৪ বকশীস আদায় করে। ইহাতে রাজপুরুষদের সঙ্গে জনসাধারণের মধ্যে সাক্ষাতের পক্ষে বিঘ্ন উপস্থিত হয়। অতএব চাপরাসী ও জনসাধারণকে আলাইয়া দেওয়া কর্তব্য যে গবর্নমেন্ট বকশীস দেওয়ার অথবা গর্হিত কার্য বলিয়া মনে করেন^৫। এই অথবা বন্ধ করিয়া দিবার জন্য সকলেরই চেকী করা প্রয়োজন।

ছোট লোট লিখিয়াছেন যে ঘটনা উপলক্ষে ক্ষুদ্র একাংশ করা হইয়াছে, সেট হলে যে রাজকর্মচারী অভ্যর্থনা, ডালি ও বকশীসের জন্য অর্থ সংগ্রহ করিয়াছিলেন তাহাকে সংযুক্ত অর্থ প্রত্যর্পণ করিতে বাধ্য এবং তাহাকে তিরস্কার করা হইয়াছে।

অভ্যর্থনার জন্য অর্থ সংগ্রহ করা বহা জুলুমের^৬ ব্যাপার হইয়াছে। পঞ্জাবের ছোট লোট এই জুলুম নিবারণের চেকী করিয়া ধন্যবাদ জ্ঞান হইয়াছেন। আশ্রমের একান্ত অসুযোগ এই, প্রত্যেক প্রদেশের গবর্নমেন্ট এই জুলুম নিবারণ করিবেন।

এতৎসম্বন্ধে জনসাধারণেরও বিশেষ কর্তব্য আছে। যদি কোন রাজকর্মচারী কোথাও অভ্যর্থনার জন্য অর্থ সংগ্রহ করেন বা ডালি লন কিংবা কোন স্থানের চাপরাসীরা বকশীস লয় তবে তৎক্ষণাৎ তাহা আদেশিক গবর্নমেন্টকে অবগত করিবেন এবং সংবাদ পত্রে তাহা প্রকাশ করিবেন। কয়েক বৎসর ক্রমান্বয়ে^৭ চেকী করিলে এই কুপ্রথা দূরীভূত হইতে পারে।

^১ Purport, meaning (lit. vital part, core.)

^২ Openly or secretly : (para-akṣa ; not in sight).

^৩ Upa-dhaukan, ceremonial present to a superior (dhauk, to go; whence dhok-gulp).

^৪ Forceibly

^৫ Regard as a wrongful action.

^৬ Oppression : A. Zulm.

^৭ Krama-anvay : continuously (anu-ay).

দাসত্ব আইনের তিরোভাব^১।

The Repeal of the Slavery (Assam Labour) Act.

গত কল্যা ১লা জুলাই হইতে আসাম চা-বাগানের কুলী আইন তিরোহিত^২ হইয়াছে। ১৮৮২ সালে এই আইন বিধিবদ্ধ করিবার কালে স্বর্গীয়^৩ কৃষ্ণদাস পাল মহাশয় “দাসত্ব আইন”^৪ নামে ইহাকে অভিহিত^৫ করিয়াছিলেন। সত্য কথা বলিতে তাঁহাকে রাজপুরুষদের নিকট তিরস্কৃত^৬ হইতে হইয়াছিল। সঞ্জীবনী সঙ্গীতের ওয়েব^৭ কর্তৃক কুলী মহলী অকুরমণির ভীষণ লাঞ্ছনা ও মৃত্যুর হৃদয়বিদারক কাহিনী^৮ প্রকাশ করিয়া রাজপুরুষদিগকেও চমকিত করিয়াছিলেন। লর্ড রিপন তাহা পাঠ করিয়া বিচলিত হইয়াছিলেন এবং ন্যায় দণ্ডের ব্যবস্থা করিয়াছিলেন। অকুরমণির মোকদ্দমা সত্য সত্যই প্রমাণ করিয়াছিল। কুলী আইন দাসত্ব আইন বই আর কিছু নয়।

বহু চা-বাগানে কুলি মহলীদিগকে যোজ্যভাত করা হইত, মরনারীকে কাটক^৯ ঘরে করেদ রাখা হইত নারীগণ গর্ভপাত^{১০} করিতে বাধ্য হইত ইত্যাদি ভীষণ কাহিনী প্রবণ করিয়া ভারতসভা, “বেঙ্গলী” ও “সঞ্জীবনী” উদ্যোগে স্বাক্ষরার্থ গজোপাধ্যায় মহাশয় চা বাগান দর্শন করিতে গমন করিয়াছিলেন। তাঁহার লিখিত প্রবন্ধ সমূহ “বেঙ্গলী”^{১১} ও “সঞ্জীবনীতে”^{১২} প্রকাশিত হইয়াছিল, তাহা পাঠ করিয়া রাজপুরুষদেরও চক্ষু উন্মোচিত হইয়াছিল। “সঞ্জীবনী” সেই সকল অভ্যুত্থানের রক্তাক্ত মুদ্রিত করিয়া পার্লামেন্টের প্রত্যেক সভ্য,^{১৩} ভারতের ও ইংলন্ডের প্রত্যেক রাজপুরুষের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলেন। এ ব্রাডল^{১৪} ও মিঃ সোয়ান^{১৫} তাহা লইয়া পার্লামেন্টে ঘোর আন্দোলন উপস্থিত করিয়াছিলেন। ইহার কয়েক বৎসর পরে বাবু বিজেন্দ্র

^১ *Tiras-bhava* : concealed state, disappearance, abrogation.

^২ *Tirohita* : repealed.

^৩ *Svargiya* : from *Svarga*, heaven ; the departed, the late.

^৪ “Slavery Act.”

^৫ Described.

^৬ *Tiras-kṛta* : chided, severely taken to task.

^৭ Webb. An allusion to the notorious Webb case.

^৮ *Hṛday-vidāraḥ kāhinī* : heart-rending tale.

^৯ *A. Fataḥ* : prison.

^{১০} Abortion : lit. womb-felling.

^{১১} “The Bengalee.” Mr. Surendranāth Banerji's English daily paper.

^{১২} Member.

^{১৩} The late Mr. Bradlaugh.

^{১৪} Mr. Swann.

নাথবহু চা বাগাসে প্রবেশ করিয়া বে ভীষণ অত্যাচার কাহিনী সংগ্রহ করিয়াছিলেন তাহা পাঠ করিয়া চা-কর কুল ঝড়ানত ^১ হইয়াছিলেন।

“সঞ্জীবনী” বহু বৎসর ধরিয়া ক্রমান্বয়ে কুলীদের লোকস্বার্থ রক্ষা প্রকাশ করিয়াছেন। বহু টাকা ব্যয়ে যৌকক্ষ্যা করিয়া অপরূপ ^২ নান্দ্য-দ্রবকে উদ্ধার করিয়া তাহাদের আত্মীয় হয়ে কিরাইয়া দিয়াছেন ও আত্মকাটি-দ্রবকে ^৩ দণ্ড দেওয়াইয়াছেন।

“সঞ্জীবনী” এর সার্থক হইয়াছে। কুলী আইন উঠিয়া গেল, দারকা-নাথ গাঙ্গুলী মহাশয় জীবিত থাকিলে আজ তাহার কি আনন্দ হইত।

বিধাতাকে ধন্যবাদ। ভারতবর্ষ হইতে দাসত্ব আইন উঠিয়া গেল। সার হেনরী কটনকে ^৪ ধন্যবাদ, তিনি নিজের আর্থ বিসর্জন করিয়া গরীব কুলীদের কল্যাণ করিতে চেষ্টা করিয়াছিলেন। গবর্ণমেন্টকে ধন্যবাদ যে তাহার দাসত্ব আইন উঠাইয়া দিয়া ন্যায় ও ধর্মের পক্ষ অবলম্বন করিয়াছেন।

^১ *Khadga-hasta* : sword in hand (*bahuvrihi samās*); cf. up-in-arms.

^২ Abducted.

^৩ *Adkati*, a slang word for “coolie-catchers,” labour-agents.

^৪ Sir Henry Cotton.

লর্ড হার্ডিংএর কার্যকাল স্থিতি করা উচিত কি না ?

Ought Lord Hardinge's term of office to be extended ?

আর তেত্ৰ বৎসর পরে লর্ড হার্ডিংএর কার্যকাল শেষ হইবে। এই দেড় বৎসরের মধ্যে দিল্লীতে রাজধানী নির্মিত হইবে না ; বাকিপুরে রাজধানী স্থাপিত হইবে না ; তাই সার আলি ইমাম তাহাকে আরও ছই বৎসর ভারত-বর্ষে রাধিবার জন্য সঙ্কল্প করিয়া তাঁহার অমুগতজনগণ ^১ কর্তৃক নানা স্থানে সভা করাইতেছেন এবং ভারতসচিবের যোগে ইংলণ্ডের ^২ নিকট দরখাস্ত পাঠাইবার উদ্যোগ করিতেছেন, ফেট্‌স্ম্যান ^৩ এই মর্মে এক তীত্র প্রবন্ধ ^৪ প্রকাশ করিয়াছেন।

কলিকাতার ফেট্‌স্ম্যান ও ইংলিস্ম্যান ^৫ আশা করিতেছেন, “যে দিন লর্ড হার্ডিং ভারতবর্ষ ত্যাগ করিবেন, সেই দিন দিল্লীতে রাজধানী স্থাপনের প্রস্তাব পরিত্যক্ত হইবে, হুতরাং লর্ড হার্ডিং যত নীচ ভারতবর্ষ হইতে প্রস্থান

^১ *Anu-gata-jan* : henchmen, followers.

^২ *Ingland's lever* : king of England.

^৩ “The Statesman,” an Anglo-Indian paper published in Calcutta.

^৪ Article.

^৫ “The Englishman,” another Calcutta newspaper.

করেন, তবুই তাঁহাদের বন্যাকাশনা সম্পূর্ণের সম্ভাবনা হইবে। সুতরাং তাঁহারা লর্ড হার্ডিংকে আরও দুই বৎসর ভারতবর্ষে রাখার প্রস্তাব শুনিয়া আশপাশে তাহার প্রতিরোধ করিতে চেষ্টা করিতেছেন। কেঁটস্থান ও ইংলিশম্যান ভারতবাসীর কল্যাণকামী^১ নহেন। সুতরাং তাঁহাদের প্রতিরোধ চেষ্টা দেখিয়া যে সুদূর ভারতবাসী লর্ড হার্ডিংর থাকি না থাকা সম্বন্ধে উদাসীন ছিলেন, তাঁহারও লর্ড হার্ডিংকে রাখিবার জন্য চেষ্টা করিতে উদ্যোগী হইয়াছেন।

লন্ডনের টাইমস্^২ একতৃপ্ত কল্যাণশালী সংবাদ পত্র। কিন্তু ইহার কল্যাণ ভারতের কল্যাণের জন্য আবৃত্ত^৩ হয় না। গত শনিবারের টাইমস্ লিখিয়াছেন, লর্ড হার্ডিংকে রাখিবার জন্য রাজ্যের নিকট পরামর্শ করা উচিত নয়। লর্ড হার্ডিং খুব ভাল কাজ করিয়াছেন বটে, কিন্তু দেখা গিয়াছে যাক প্রতিনিধির কার্যকাল যখনই বৃদ্ধি করিয়া দেওয়া হইয়াছে, তখনই অশুভ ফল^৪ হইয়াছে।

টাইমস্ যখন লর্ড হার্ডিংকে ভারতবর্ষ হইতে তাড়াফাড়ি লইয়া বাইবার জন্য ব্যাকুলতা প্রদর্শন করিতেছেন, তখন বুঝিতে হইবে, লর্ড হার্ডিং এমন কিছু করিতে সক্ষম করিয়াছেন, যাহাতে ভারতবাসীর হিত হইবে এবং ভারত-প্রবাসী ইংরেজগণ রুচি ও জুড় হইবেন। লর্ড হার্ডিংএর থাকি না থাকা লইয়া আন্দোলন চলিতেছে, এমন সময় গত শুক্রবার তারিখে এই শব্দ আসিয়াছে। লর্ড হার্ডিংএর পর লর্ড কিচেনারের^৫ ভারতের গবর্নর-জেনারেল-পদের পদে নিযুক্ত হওয়ার সম্ভাবনা হইয়াছে।

ভারতের সৈনিক ব্যয়^৬ অতিশয় বৃদ্ধি হইয়াছে। কোন সৈনিকপুঙ্খ যদি ভারতের গবর্নর-জেনারেল হন, তবে ভারতের সৈন্যদলকে আদর্শ^৭ সৈন্য করিবার জন্য তাঁহার স্বকাষতাই ইচ্ছা হইবে। আদর্শ সৈন্য করিতে হইলে বহু কোটি টাকার প্রয়োজন। সুতরাং লর্ড কিচেনার ভারতবর্ষের গবর্নর-জেনারেল হন, আমরা সেক্ষণ ইচ্ছা করি না। লন্ডনের "ডেলী মেল"^৮ নামক সংবাদপত্র লিখিয়াছেন, ইংলণ্ডের আর সুদূর প্রাণীর লোক লর্ড কিচেনারকে গবর্নর-জেনারেল পদে নিযুক্ত করিয়া ভারতবর্ষে প্রেরণ করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন।

^১ Prosperity-desiring, well-wishers.

^২ "The Times" of London.

^৩ Applied.

^৪ Unfortunate results.

^৫ Lord Kitchener.

^৬ Military expenditure.

^৭ Lit. mirror, here means model.

^৮ "Daily Mail."

লর্ড হার্ডিং বঙ্কর অঙ্গচ্ছেদ^১ রহিত করিয়া বাঙ্গালীকে ঠিকতত্ত্বজ্ঞান-পাশে^২ আবদ্ধ করিয়াছেন। হতরাং বাঙ্গালী তাঁহাকে আরও দীর্ঘকাল এদেশে রাখিতে ইচ্ছা করিবেন, ইহা অতি আশ্চর্য্যক^৩।

বোম্বার আঘাতে তিনি বহুদিন অস্থির ছিলেন; তাঁহার বাহা করা উচিত ছিল, তাহা সম্যক^৪ করিতে পারেন নাই। আঘাত আশা করিতেছি, তিনি ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সর্বত্র^৫ ভারতবাসীর পূর্ণ অধিকার সংস্থাপন করিতে সক্ষম হইবেন। ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সমুদয় দেশের লোক ভারতবর্ষে যে সমুদয় অধিকার সন্তোষ করেন, ভারতবাসীও ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সহস্র দেশে অবশ্যে সেই অধিকার স্বাধীন সন্তোষ করিতে পারে, তিনি তাঁহার সুবন্দোবস্ত করিয়া দাইবেন। যদি তিনি এই কার্য্য করিয়া দাইতে পারেন, তাঁহার বাক্য সফল হইবে।

^১ *Anga-ched* : member-tearing, partition.

^২ *Cira-kṛta-jñātā-pāś* : eternal-gratitude-noose, bonds of eternal gratitude.

^৩ Very natural.

^৪ Completed

^৫ In all parts of the British Empire.

কাপ্তান বর্জ্জের মৃত্যু।

The Death of Captain Burgess.

কাপ্তান বর্জ্জ লর্ড কারমাইকেলের চিকিৎসক ছিলেন। দারজিলিংএ সম্রাতি তাঁহার মৃত্যু হইয়াছে। তাঁহার উদরে ভীষণ বেদনা হইয়াছিল; ইউরোপীয় ডাক্তারেরা তাঁহার চিকিৎসায় প্রবৃত্ত হন। তখন ডাক্তার হুয়েশপ্রসাদ সর্কাধিকারী দারজিলিংএ বাস করিতেছিলেন। কেহ কেহ তাঁহার সহিত পরামর্শ করিতে অনুরোধ করিয়াছিলেন। লর্ড কারমাইকেল তাহাতে মত দিয়াছিলেন। কাপ্তান বর্জ্জ ও ডাক্তার সর্কাধিকারীকে ডাকিতে মত দিয়াছিলেন। কিন্তু ইউরোপীয় চিকিৎসক মত না দেওয়াতে ডাক্তার সর্কাধিকারীর সহিত আর পরামর্শ করা হইল না।

রেলের নারীর লজ্জা ও তাঁহার প্রতিকার।

Indignities on women in trains, and the prevention thereof.

লাহোরের “ট্রিবিউন”^১ নিম্নলিখিত সংবাদ প্রকাশ করিয়াছেন :—

মত লা হুন লাহোর রেলসে দুইজন পঞ্জাবী মহিলা ইন্টারমিডিয়েট^২ গাড়ীতে স্বাভাবিকের কক্ষে আরোহণ করে। সেই কক্ষের পার্শ্বেই ইংরেজদের

^১ “The Tribune,” a Lahore newspaper.

^২ There is an “intermediate” class between 2nd and 3rd on Indian railways.

জন্য নির্দিষ্ট কক্ষ ছিল, তাহাতে একজন ইংরেজ সৈন্য প্রবেশ করে। গাড়ী ছাড়িয়া দিলে একজন পর্তুগী মহিলা জানালার^১ নিকট দাঁড়াইয়া মুখ বাহির করিয়া কি দেখিতেছিলেন। ইংরেজ সৈন্য তাহার কক্ষের জানালার নিকট হাইয়া ক্রীলোকটির হাত ধরিয়া তাহার সহিত নানা প্রকার অসম্মতব্যবহার^২ করে। ক্রীলোকটি চীৎকার করিয়া কানিতে আরক্ত করাত্তে অন্য কক্ষের যাত্রীদের দৃষ্টি তৎপ্রতি আকৃষ্ট হয়। পরবর্তী কেসনে গাড়ী ধামিৎমাত^৩ অন্যান্য যাত্রীগণ গাড়ী হইতে নামিয়া ক্রীলোকদের কক্ষের নিকটে উপস্থিত হন। সৈন্যটি সহস্র কথা অশ্লীকার করে, গার্ড কোন প্রতিকার করা উচিত মনে করে না। সেই গাড়ীতে লাহোরের একজন প্রসিদ্ধ ডাক্তার ছিলেন তাহার ঘরকে ইংরেজ সৈন্য মহিলাদের নিকট কক্ষ প্রার্থনা করে।

এই ঘটনা সম্বন্ধে আমরা দুইটি প্রশ্ন করিতেছি। রেল কোম্পানী ক্রীলোকদের কক্ষের পার্শ্বে ইউরোপীয়ানদের কক্ষ নির্দিষ্ট করিয়া রাখিয়াছেন কেন? দ্বিতীয় প্রশ্ন এই, গার্ড সৈন্যের অপকার্য^৪ বাধা দিতে চেষ্টা করে নাই কেন?

অভিযোগ বিস্তার হইয়াছে, রেলে নারীর লজ্জার সীমা নাই। কিন্তু কেবল সংবাদপত্রে এবন্ধ লিখিয়াই কি আমরা নিশ্চিন্ত থাকিব? নারীর অপমান, রেলওয়ের উপদ্রব নিবাচনের জন্য বিশেষ সভা^৫ স্থাপন করা কর্তব্য। এই সভা অভ্যুত্থানের সংবাদ পাঠবামাত্র তাহা সভ্য কি অসভ্য তাহার অমুসন্ধান করিবেন। বড় বড় কেসনে লোক পাঠাইয়া যাত্রীদের প্রতি সে অসম্মতব্যবহার করা হয় মালওজন লইয়া^৬ যেরূপ অবজ্ঞাকড়া^৭ করা হয়, কল্যাণি খাম্বাজিয়া যেরূপ আত্মসাৎ করা হয়, তাহার প্রমাণ সংগ্রহ করিয়া কর্তৃপক্ষের^৮ গোচর করিবেন। দিনের পর দিন, বৎসরের পর বৎসর এইরূপ আন্দোলন করিলে নিশ্চয়ই তাহার কল হইবে।

ক্রীলোকদিগকে লজ্জার হাত হইতে রক্ষা করিবার জন্য অবিলম্বে বিশেষ উপায় অবলম্বন করা কর্তব্য।

আসাম বেঙ্গল রেলওয়ে^৯ তৃতীয় শ্রেণীর ক্রীলোকদের কক্ষের সংলগ্ন কক্ষে তাঁহাদের আত্মীয় স্বজনের বহুসংখ্যক কক্ষ নির্দেশ করিয়া দিয়াছেন। ভারতবর্ষের এতোক রেলওয়েতে সেইরূপ নিয়ম করা কর্তব্য। এতোক

^১ Portuguese janella : a window.

^২ A-saf-bi-avahār : unseemly conduct.

^৩ As soon as (it) stopped.

^৪ Ill-conduct.

^৫ A special society.

^৬ With reference to weighing luggage.

^৭ Cheating.

^৮ Karir-pakṣa : 'agent-party', i. e. the authorities.

^৯ Assam-Bengal Railway.

রেলওয়ে বাধ্যতে সেইরূপ মিয়ন করিতে বাধ্য হন, এমন একম আভ্যাসন করিবার জন্য এক হারী সত্কার¹ প্রয়োজন।

ভারত সত্কারই² এই কার্যের তার গ্রহণ করা উচিত, এক সময়ে ভারত সত্কার রেল অধ্যাচার দমন করিতে বিশেষ সফলতা³ লাভ করিয়াছিলেন। আবার মৃতদেহ তেজে কার্য আরম্ভ করন, কর্মীর অভাব হইবে না।

তখন কলেজের যুবকগণ মল ধাধিয়া হাওড়া ও সিয়ালমহে⁴ বাইতেন এবং যেদিন যে অধ্যাচার দর্শন করিতেন, তাহা ভারত সত্কার সম্পাদকে জানাইতেন। সম্পাদক তাহা রেলওয়ের কর্তৃপক্ষদিগকে লিখিয়া অধ্যাচার দমন করাইতেন। সেই প্রণালী পুনরায় অবলম্বন করিতে হইবে। যুবকগণ এই কর্তব্য করিতে আগ্রহের সহিত অগ্রসর হইবেন।

¹ Permanent society.

² Indian Association, a recognised association in Calcutta led by Mr. Surendranath Banerji.

³ Success.

⁴ Howrah and Sealdah are the two great railway terminuses of Calcutta.

পূর্ববক্তের হাই স্কুলের দশা কি হইবে।

What will be the fate of the High Schools of Eastern Bengal ?

নারায়ণগঞ্জের সংবাদদাতা¹ লিখিয়াছেন :-

নারায়ণগঞ্জ স্কুলের হাজিরগণ।

লর্ড কর্জন² বঙ্গ বিভাগে বঙ্গদেশের ব্যবসায় লোক যেরূপ উত্তেজিত হইয়াছিল, তাকা বিভাগের স্কুল সমূহের ইনস্পেক্টর মিঃ কেপলটনের দুর্ব্যবহারে তাকা বিভাগের জনসাধারণ তদপেক্ষাও উত্তেজিত ও অসন্তুষ্ট হইয়াছে। মিঃ কেপলটন নারায়ণগঞ্জ স্কুলের ছেতহাকীর মহাশয়ের প্রতি এইরূপ কঠোর ক্রোধ জারী করিয়াছেন যে, প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীতে ৪০ জন ছাত্রের বেশী রাখিতে পারিবেন না। বোটা ৫৮০ জন ছাত্রের বেশী নারায়ণগঞ্জ স্কুলে অধ্যয়ন করিতে পারিবে না। কোন সালের লেকসন³ খুলিতে নিষেধ করিয়াছেন। নারায়ণগঞ্জ স্কুলে ৫৮০ জন ছাত্র অধ্যয়ন করিতেছে। অনেক ছাত্র স্কুলে ভর্তি⁴ হইতে পারিতেছে না। এখন স্কুলে প্রথম শ্রেণীতে ৪০ জন ছাত্র অধ্যয়ন করিতেছে। নারায়ণগঞ্জ স্কুল হইতে ৪১ জন ছাত্র অবশিষ্ট।

¹ Correspondent.

² Lord Curzon.

³ E. section.

⁴ Filled, i.e. admitted.

পরীক্ষা^১ বিরহিত; তদ্ব্যতীত ১৮ জন ছাত্র পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়াছে; অবশিষ্ট ২৩ জন ছাত্র পরীক্ষার অনুত্তীর্ণ হইয়াছে। অনুত্তীর্ণ ২৩ জন ছাত্র যিঃ কৈপলটনের আদেশে নারায়ণগঞ্জ স্কুলে পুনরায় এবার শ্রেণীতে ভর্তি হইতে পারিতেছেন না। উক্ত ২৩ জন ছাত্র নারায়ণগঞ্জ সহরের চিরঞ্জীবন অধিবাসী; অধিকাংশ ছাত্রই দরিদ্র এমন তাহাদের সম্বল^২ নাই যে অন্য স্কুলে গিয়া ভর্তি হইতে পারে। - নারায়ণগঞ্জ সহরে কেবলমাত্র একটি এগ্রীকল স্কুল আছে। উক্ত ২৩ জন ছাত্র কোন স্কুলে গিয়া ভর্তি হইবে? কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় নিম্ন করিয়াছেন যে এগ্রীকল স্কুলের এবার ও দ্বিতীয় শ্রেণীতে ৪ জন ছাত্র অধ্যয়ন করিতে পারিবে। ঢাকা বিভাগের স্কুল ইন্সপেক্টর কৈপলটন হুকুম করিয়াছেন যে নারায়ণগঞ্জ স্কুলের এবার ও দ্বিতীয় শ্রেণীতে ৪০ জন ছাত্রের বেশী অধ্যয়ন করিতে পারিবে না। যিঃ কৈপলটন কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের নিয়মাবলী শুদ্ধ করিতেছেন। সমাপন^৩ ইংরেজ গবর্ণমেন্টের আতিশ্রাব্য এই যে এতদ্যেক ভারতবাসী শিক্ষিত হউক। কিন্তু ঢাকা বিভাগের স্কুল ইন্সপেক্টর কৈপলটন হুকুম করিয়াছেন যে নির্দিষ্ট সংখ্যক লোক শিক্ষিত হউক। সুতরাং বিবর নারায়ণগঞ্জ স্কুল করিষ্ঠা যিঃ কৈপলটনের আদেশ গিরোধার্য^৪ করিয়াছেন।

স্কুল কমিটির অধিকাংশ সভ্য ইংরেজ ও মুসলমান ওগ্রধ্যে নারায়ণগঞ্জ সহর নিবাসী উক্তল জীবুজ শশীকুমার দত্ত সি, এম সভ্য আছেন। শশী বাবু একাকী কোন বিষয়েই সকলতা লাভ করিতে পারেন না। উক্ত ২৩ জন ছাত্র নারায়ণগঞ্জ স্কুলে ভর্তি হইতে না পারিলে তাহাদের চিরঞ্জীবন স্থা হইয়া যাইবে। তাহারা পাপপথে পতিত হইয়া নরহত্যা ও ডাকাতি প্রভৃতিতে লিপ্ত^৫ হইয়া জগতে অশান্তি আনয়ন করিবে।

মুন্সফরসিংহ, ঢাকা, বাকরগঞ্জ হইতে যে সংবাদ আসিয়াছিল, নারায়ণগঞ্জ হইতেও সেইরূপ সংবাদ আসিয়াছে। আমরা বুঝিয়াছি যিঃ কৈপলটন :—

- (১) তাই স্কুলসমূহের ছাত্রসংখ্যা হ্রাস^৬ করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন
- (২) এবার ও দ্বিতীয় শ্রেণীতে ৪০ জনের বেশী ছাত্র রাখিতে দিবেন না।
- (৩) প্রতি ছাত্রের জন্য এতদ্যেক শ্রেণীতে ১০ বর্গফুট^৭ স্থান রাখিলে সন্তুষ্টি হইবেন না।

^১ Matriculation Examination.

^২ Means, resource.

^৩ *Sat-āy* : well-meaning, beneficent.

^৪ *Siras-dhāryya* : placing on head in token of obedience.

^৫ Lit. smeared, closely united, joined.

^৬ Diminution.

^৭ *Varga-phut* : square foot.

৪ ছাত্র বেতন^১ আরও রুচি না করিলে কৃত্ত হইবেন।

মিঃ টেপলটন যে নীতি অবলম্বন করিয়াছেন তাহাতে পূর্ণশিক্ষার মধ্য শিক্ষা সম্বন্ধিত হইবে। তাহার কারণে পূর্ণশিক্ষার নিম্নশিক্ষাও ভরসার দশা হইয়াছে ছাত্র কমিয়াছে ও স্কুল কমিয়াছে। নিম্নশিক্ষা তাহারই হাতে তাহার কার্যদক্ষতা^২ এমন যে পাঠশালা উঠিয়া যাইতেছে, ছাত্রগণ পাঠশালা ত্যাগ করিতেছে।

মধ্য শিক্ষার কঠোর তিনি নহেন। অধিকাংশ ছাত্র স্কুলের কঠোর বাকালী। বাকালী নিজের ভাল বুঝে স্বতরাং তাহার বচনামধ্য শ্রম ও "অর্থব্যয়" করিয়া মধ্য স্কুল স্থাপন করিতেছেন ও বহু ছাত্রের পাঠের সুবিধা করিয়া দিতেছেন। ছাত্রসংখ্যা ধৃত বাড়িতেছে, ততই বর বড় করিতেছেন ও শ্রেণীর সংখ্যা বৃদ্ধি করিতেছেন। যত ছাত্র আসিতেছে, সকলকেই গ্রহণ করিতেছেন ও তাহাদের পাঠের ব্যবস্থা করিয়া দিতেছেন। স্বতরাং মধ্যশিক্ষার দিন দিন উন্নতি হইতেছে, স্কুলের সংখ্যা বাড়িতেছে, ছাত্রসংখ্যা বাড়িতেছে, পুরাতন স্কুলে বহু নতুন ছাত্র আবেশ করিতেছে।

মিঃ টেপলটন শিক্ষার উৎকর্ষ সাধনের নামে^৩ শিক্ষা বহু করিবার চেষ্টা করিতেছেন। নারায়ণগঞ্জের সংবাদ দাতা লিখিয়াছেন, নারায়ণগঞ্জ স্কুলে ৫০০ জন ছাত্র অধ্যয়ন করিতেছে। এবার ৬ স্কুলের ২৩ জন ছাত্র মেট্রিকুলেশন পরীক্ষার অমুত্তীর্ণ হইয়াছে। তাহাদের বাড়ী নারায়ণগঞ্জ। নারায়ণগঞ্জ স্কুল স্বাতন্ত্র্য অন্য কোথাও যাইয়া তাহাদের পাঠের সম্ভাবনা নাই। হয় তাহারা নারায়ণগঞ্জে পড়িবে মতৃবা পড়া বড় করিয়া বাড়ী বলিয়া থাকিতে হইবে। অথচ মিঃ টেপলটন হুতুম দিয়াছেন, নারায়ণগঞ্জ স্কুলে আর ছাত্র ভর্তি করা হইবে না। অমুত্তীর্ণ ছাত্রগণ তবে কি করিবে? বিশ্ব-বিদ্যালয়ের নিম্নমাত্রায় প্রথম শ্রেণীতে ৫০ জন ছাত্র পড়িতে পারে। নারায়ণগঞ্জ স্কুলের প্রথম শ্রেণীতে ৪০ জন ছাত্র, অন্যত্র ১০ জনকে সেই ক্লাসে ভর্তি করা যাইত কিন্তু মিঃ টেপলটনের আদেশে তাহা হইল না। নারায়ণগঞ্জ স্কুলের অধ্যক্ষগণ আর একটা শ্রেণী খুলিয়া অমুত্তীর্ণ ৩৩ জনের পাঠের ব্যবস্থা করিতে পারিতেন কিন্তু মিঃ টেপলটনের আদেশে তাহার যোগ্য^৪ নাই। মিঃ টেপলটনের আদেশের কলে বাকালী দেশের বহু ছাত্রের পাঠ বন্ধ হইয়া যাইবে।

^১ School-fees.

^২ Contracted : *sankot* : contraction.

^৩ Competence in duty.

^৪ *Artha-vyay* : money-expenditure.

^৫ In the name of educational improvement.

^৬ Means, possibility (corruption of *yatra* : means, stock, capital.)

গবর্ণমেন্ট চিন্তা করিয়া দেখুন, ইহার কল ভাল হইবে, না বন্দ হইবে। মিঃ টেপলটনের আমলে নিম্ন শিক্ষার অনিষ্ট হইয়াছে, এখন মধ্য শিক্ষারও অনিষ্ট হইবে। আমরা গবর্ণমেন্টকে পুনঃ পুনঃ এই অনিষ্টের কথা জানাইয়াছি। গবর্ণমেন্টের আর হিষ্টেই থাকা উচিত নয়। হাই স্কুলের অধ্যক্ষদিগকে আমাদের কিছু বলিবার আছে। মিঃ টেপলটন চাকর আদিলী স্কুলে^১ গমন করিয়া তাহার হাত সংখ্যা হ্রাস করিতে আদেশ করিয়াছিলেন। স্কুল কমিটির সভ্য জীবুত ব্রৈলোক্য নাথ বহু মহাপর তাহাকে বলিয়াছেন হাত সংখ্যা কমান দূরে থাকুক, যত হাত আনিবে তাহাই কর্তি করা হইবে। এক জেণীতে না কুলাইলে দুই বা ততোধিক জেণী খুলিয়া দেওয়া হইবে।

পূর্ববক্তের প্রত্যেক স্কুলের অধ্যক্ষদিগকে আমরা বাহুবের বড় ব্যবহার করিতে^২ অনুরোধ করি। কোন্ স্কুলে কত হাত থাকিবে, বিশ্ববিদ্যালয় তাহা নির্ধারণ করিয়া দেন মাই। বিশ্ববিদ্যালয় নির্ধারণ করিয়া দিয়াছেন, কোন্ জেণীতে কত হাত পড়িতে পারিবে। পূর্ববক্তের স্কুল সমূহ বিশ্ব-বিদ্যালয়ের নিয়ম প্রতিপালন করুন। মিঃ টেপলটন কে যে তিনি বিশ্ব-বিদ্যালয়ের নিয়মের উপর কর্তৃত্ব^৩ করিতে বাইতেছেন? তাহার অনায় করুন সকলেরই অগ্রাহ্য করা উচিত।

মিঃ টেপলটনের বাড়ীতে অনেক টাকা থাকিতে পারে। তিনি নিজের ছোট বর ভাঙ্গিয়া বড় করিতে পারেন, বাজারাদেশের স্কুলের অধ্যক্ষদের তত টাকা মাই। তাহারা বিশ্ববিদ্যালয়ের আদেশে প্রতি ছাত্রের ■ বর্গস্কট হিসাবে পৃথ নির্মাণ করিয়াছেন, এখন মিঃ টেপলটনের মনজুকির^৪ জন্য পুরাতন বাড়ী ভাঙ্গিয়া নূতন বাড়ী করিতে পারিবেন না। অথবা টাকার অভাববশতঃ নূতন বাড়ী নির্মাণে অসমর্থ হইয়া অগ্নি হাত ভক্তি করিয়া অনেক ছাত্রের পাঠের পথ বন্ধ করিয়া দিতে পারিবেন না।

ভারত সত্রাট বলিয়া গিয়াছেন, বিদ্যালয়ের জালে বেশ আবৃত্ত করা হইবে। পূর্ববক্তে ভারত সত্রাটের আদেশ বেশ প্রতিপালিত হইতেছে। ভারত সত্রাটের চাকর ভারত সত্রাটের আদেশ লভ্যন করিয়া বিদ্যালয়িকার পথে কষ্টক বপন^৫ করিতেছে।

^১ Jubilee School.

^২ To act like men.

^৩ Masterfulness.

^৪ Manah-tusti : mental gratification.

^৫ Sowing thorns.

বাঙ্গালার ৪ কোটি ৬৬ লক্ষ লোকের বাস। তুরস্ক ৪ কোটি ১৭ লক্ষই নিরক্ষর^১। যে দেশের এমন বর্ণা সে দেশে মিঃ টেপলটন শিক্ষা বিস্তার করিতে গিচ্চেছেন না। ইহার কার্য সম্বন্ধে গবর্নমেন্টের যাহা কর্তব্য তাহা করুন। বাঙ্গালী তাঁহার আদেশ বা উপদেশ অগ্রাহ্য করিয়া যথাসাধ্য শিক্ষা বিস্তারে নিযুক্ত হউন।

^১ *Nir-akṣar* : un-lettered.

- অষ্ট্রীয়ার সুবরাজ ও তাঁহার পত্নী বধ।

The assassination of the Arch-Duke of Austria and his wife.

অষ্ট্রিয়া-হঙ্গেরীর সুবরাজ ক্যামিল কার্ডিনাও ও তাঁহার পত্নী বসনিয়ার^১ অন্তর্গত সারাজেবো^২ নগরে গমন করিয়াছিলেন। গত রবিবার তাঁহাদিগকে হত্যা করা হইয়াছে। বসনিয়া ও হার্জগবিনা^৩ বহু পূর্বে তুরস্কের^৪ অধীন ছিল। রুশ-তুর্কি^৫ যুদ্ধের পর ১৮৭৮ সালে বার্লিন সন্ধি^৬ অনুসারে ঐ দুই প্রদেশের শাসনকার অষ্ট্রিয়া-হঙ্গেরীর হস্তে অর্পিত হয়। বসনিয়ার অধিবাসীরা আক্ষেপে সাক্ষ^৭। সাক্ষগণ খুঁড়ান, তাহারা মুসলমানের অধীনতা হইতে উদ্ধার পাইরা খুব এক্সল হইয়াছিল। ১৮৭৮ সাল হইতে ১৯০৮ সাল পর্যন্ত ৩০ বৎসর কাল তাহারা যথেষ্ট দিন কাটাইতেছিল। ১৯০৮ সালের ২৬ অক্টোবর যাসে অষ্ট্রীয়ার সম্রাট বসনিয়া ও হার্জগবিনার ব্যবস্থাপক সভার^৮ সভাপতিত্বরূপে নিখিলেন, “অদ্য হইতে বসনিয়া ও হার্জগবিন অষ্ট্রিয়া-হঙ্গেরীর অন্তর্ভুক্ত হইল।” সেই দিন হইতে ঐ উত্তর দেশের যথেষ্ট অল্প তাকিয়া গিয়াছে। সেই দিন হইতে ঐ উত্তর প্রদেশ সর্ববিধে পরাধীন হইয়াছে। তুরস্কের অধীনতা হইতে উদ্ধার পাইরা অষ্ট্রীয়ার অধীনতাপ্রাপ্তিতে আবহ হওয়াতে বসনিয়ার সাক্ষগণ আত্মক্রোধ^৯ হইয়াছিল।

কিয়দিন হইল, অষ্ট্রীয়ার সুবরাজ ক্যামিল কার্ডিনাও ও তাঁহার পত্নী নবান্বিত^{১০} প্রদেশ পরিদর্শন করিতে অভিলাষ করিয়াছিলেন। সুবরাজ সাক্ষদিগকে বর্ণা করিতেন। সাক্ষগণও সুবরাজকে বর্ণা করিত। ইহা

^১ Bosnia.

^২ Sarajevo.

^৩ Herzegovina.

^৪ Turkey.

^৫ Russo-Turkish.

^৬ Treaty of Berlin.

^৭ Serb.

^৮ Legislative Council, Parliament.

^৯ *Jāla-krodh* : become angry.

^{১০} *Nava-adhi-kṛta* : newly acquired.

কাহারও অধিনীত ছিল না। সুবরাজ বসনিয়া গবর্ন করিবেন, এই সংবাদ শুনিয়া অনেকে তাঁহাকে ঘাইতে নিবেদ করিয়াছিল। এমন কি তাঁহার পত্নীও বিপদাশঙ্কা^১ করিয়া ঘাইতে অনিচ্ছুক ছিলেন। কিন্তু সুবরাজ কথ্যভাগবৎ^২ বিস্তারিত^৩ হইয়া কাহারও কথা গ্রাহ্য করিলেন না। সুবরাজ আগমন করিবেন, এই সংবাদ শুনিয়া সার্ক-এ তাঁহার বধের আয়োজন করিল।

সুবরাজ পত্নীসহ বসনিয়ার রাজধানী সারাজেবো নগরে উপনীত হইলেন। রাজকর্মচারীদের উদ্যোগে তাঁহার অভ্যর্থনায় মহা আত্মহর হইল। গত শনিবার তিনি মহারোহের লিখিত সৈন্য সামন্ত^৪ বৈজিত হইয়া টাউনহলে অভিনন্দন^৫ গ্রহণ করিবার জন্য যাত্রা করিয়াছিলেন।

বসনিয়ার গবর্নর স্বয়ং সুবরাজের স্বাক্ষর জন্য তাঁহার শকটে^৬ আরোহণ করিয়াছিলেন। কাউন্ট হারাক শকটের পা-দানে গাঁড়াকিয়া স্পর্শদেয় কার্ধ্য-কার্য পর্যবেক্ষণে নিযুক্ত ছিলেন।

সুবরাজের স্বাক্ষর জন্য রাজপথের দুই পার্শ্বে সৈন্য জেলী দুর্ভেদ্য প্রাচীরের আকারে বস্তারমান ছিল। তৎপক্ষাভ পুলিস বস্তারমান হইয়া স্পর্শকদের আগে ভীতির উৎপাদন^৭ করিতেছিল।

^১ *Vipadu-dāṅka* : danger-fear, fear of danger.

^২ Arrogance.

^৩ *Vi-sphūrta* : lit. opened wide, swollen.

^৪ Chief.

^৫ Address of welcome.

^৬ Car.

^৭ Causing fear.

গবর্নর ও কাউন্ট হারাক।

Governor and Count Harak.

সুবরাজ ও তাঁহার পত্নী রাজপুরুষদের আত্মপূর্ণ^১ সতর্কতা দেখিয়া পরিহাস করিতেছিলেন। যখন এইরূপ হাসি চাট্টা চলিতেছিল, তখন ঘোটক গাড়ী কাইসার ক্রাজ জোনেক গান নামক স্থানে উপস্থিত হইল।

তখন ষাট্রিনটিক নামক একজন সার্ক কম্পোজিটার^২ তাঁহাকে লক্ষ্য করিয়া একটা বোমা নিক্ষেপ করে। বোমা নিক্ষেপের যে কল হইয়া থাকে, তাহাই হইল, বোমা সুবরাজ বা পত্নীর গাত্র স্পর্শ করিল না। তাঁহাদের শকটে

^১ *A-bhūta-pūrvva* : not happened before, unexampled.

^২ Compositor.

চলিয়া যাওয়ার পর বোমা বিস্ফোরিত হইল,¹ বুবরাজের অঙ্গুলীর মধ্যে দুই জন ও দুই জন দর্শক আহত হইল।

বুবরাজ ও তাঁহার পত্নী টাউনহলে গমন করিলেন, তথায় খুব জাঁকাল² অভ্যর্থনা হইল। তাঁহারা যে হিন্দুযাত্রী ভীত হন নাই, তাহা প্রদর্শন করিবার জন্য নগর এতদ্বিধে বহির্গত হইলেন। প্রিন্সিভ আরেক এক সাক্ষ্য দ্বারা বুবরাজকে লক্ষ্য করিয়া রিকলতার আওরাজ করিল। তুলি বুবরাজকে স্পর্শ করিল না, বুবরাজপত্নীর তলপেট³ বিদীর্ণ করিয়া চলিয়া গেল। প্রিন্সিভ আবার তুলি করিল, সে তুলি বুবরাজের সলায় বিদ্ধ হইল, একটা মুহূর্তে⁴ শিখা⁵ ছিন্ন হইয়া গেল। তবু তিনি স্ত্রীকে সন্দোহন করিয়া বলিলেন, “সোফি!⁶ সন্তানের মতকার⁷ জুয়ি বাঁচিয়া থাক।” আর বিঃব হইল না বুবরাজ ও তাঁহার পত্নীর আশ্বাস বহির্গত হইল।

প্রিন্সিভ ধৃত হইয়াছে — তাহাকে আশাস⁷ প্রদান করা হইয়াছে। সে বলিয়াছে, “আমার কোন সঙ্গী নাই। জাতীয় মর্যাদা রক্ষার জন্য একজন পক্ষ⁸ অস্বীকারকে বধ করিব, এইরূপ বাসনা পোষণ করিতেছিল, আজ সুবিধা পাইয়া বুবরাজকে বধ করিয়াছি।”

কম্পোজিটার গাব্রিনটিকও ধৃত হইয়াছে। সে বলিয়াছে, “সার্কিয়ার রাজধানী বেলগ্রেডের কোন রাজ-সংসকারী⁹ আমাকে বোমা দিয়াছিল। আমি তাহার নাম জানি না। আমার কোন সঙ্গী নাই।”

যেখানে হত্যাকাণ্ড হইয়াছে, তাহার কয়েক সজ দূরে আর একটা আকাটা¹⁰ বোমা পাওয়া গিয়াছে। যদি তুলিতে হত্যা সমাধা না হইত, তাহা হইলে এই বোমা বোধ হয় নিকিষ্ট হইত। বুবরাজকে বধ করিবার জন্য ■ বিপুল ব্যয়োজন হইয়াছিল, তাহার কোন সন্দেহ নাই।

যখন গাব্রাজেঘোতে এই ভীষণ ব্যাপার সংঘটিত হয়, তখন অস্ট্রিয়ার সম্রাট ফ্রান্সিস জোসেফ রাজধানী ভিয়েনা¹¹ হইতে বহু দূর পশ্চিমে পর্কত-বেকিত ইসাল¹² নগরক ফ্রান্স নগরে শীতল সমীরণ সন্তোষ করিতেছিলেন। তাঁহার পুত্র সন্তান নাই। তাঁহার পুত্র রক্তক্ষের আত্মহত্যার পর ত্রাহুপুত্র

¹ Burst.

² Pompos.

³ Abdomen.

⁴ Artery.

⁵ Sophia.

⁶ In affectionate regard.

⁷ Prana-anta : end-of-life ; deadly.

⁸ Pada-stha : position-placed, occupying a high rank.

⁹ Rājya-dvamsa-kāri : kingdom-destruction-worker, revolutionary.

¹⁰ Ā-phāṭā : unburst.

¹¹ Vienna.

¹² Ischl.

কালিসই তাঁহার উত্তরাধিকারী হইয়াছিলেন। যুবরাজের মৃত্যুসংবাদ শুনিয়া সত্রাট চোৎকার করিয়া বলিয়াছিলেন, “কি ভয়ানক, কি ভয়ানক, দুঃখের আর কিছুই বাকী রহিল না!” সত্রাট ইমাল হইতে পত শোৰবার ভিন্নেই প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

যুবরাজের বধসংবাদ শ্রবণে অর্ধনীর একদ্বারি প্রসিদ্ধ সংবাদপত্র লিখিয়াছেন, “অষ্ট্রিয়াই ইউরোপের শান্তিকল্পের কারণ হইবে বলিয়া মনে করা হইতেছে।” ক্রাঙ্গের কোন সংবাদপত্র লিখিয়াছেন, “অষ্ট্রিয়া সাম্রাজ্য ছিন্ন ভিন্ন হইয়া যাইবে। অষ্ট্রিয়া নিজ কর্তব্য ভোগ করিবেন।” কালিসার কোন কোন সংবাদপত্র লিখিয়াছেন, “ক্রাঙ্গ” কার্ডিনালের মৃত্যুতে ইউরোপ-ব্যাপী ভীষণ খুশির তরঙ্গ নিহত হইল। অষ্ট্রিয়া যে পথেই অগ্রসরণ করিয়াছেন, যদি এখনও সে পথ পরিত্যাগ করেন তবে তাহার স্বাক্ষর উপায় হইবে?”

সার্কিয়াব সহিত অষ্ট্রিয়ার বন্ধা শত্রুতা হইয়াছে। শুভা যায়, সার্কিয়ার কাযানের কারখানায় বোমা তৈয়ার করিয়া যুবরাজের বধের জন্য বসনিয়ায় প্রেরণ করা হইয়াছিল। অষ্ট্রিয়া সার্কিয়াকে দমন করিবার জন্য কিরূপ উপায় অবলম্বন করিবেন, তাহা জানি না।

যুবরাজের বয়স ৪১ বৎসর হইয়াছিল। তাঁহার ২ ও ১১ বর্ষ বয়স ২ পুত্র ও ১ বৎসরের এক কন্যা বিদ্যমান। পুত্রগণ যুবরাজ হইতে পারিবে না। ক্রাঙ্গিসের জ্যেষ্ঠপুত্র চার্লস ক্রাঙ্গিস জেনেরল যুবরাজ পদে অভিষিক্ত হইবেন।

যুবরাজ ক্রাঙ্গিসের চেত্নাতেই বসনিয়া অষ্ট্রিয়ার অন্তর্ভুক্ত হইয়াছিল। বসনিয়া তাহা ভুক্তিতে পারে নাই। বসনিয়ার কোপানলে^১ ক্রাঙ্গিস প্রাণ হারাইলেন।

সারাজেভো নগরে সামরিক আইন^২ প্রচলন করা হইয়াছে, বহু শত লোককে কারাগারে বন্দী করা হইয়াছে, কিন্তু বড়বড়ের কিনারা হয় নাই।

^১ Ceased.

^২ Kopa-anal; wrath-fire, fire of wrath.

^৩ Military law, from Samar, war.

কবিবর মাইকেল মধুসূদন দত্তের বাৎসরিক স্মৃতি-সভা।

The anniversary memorial meeting of the poet Michael Madhusudan Datta. (1828-1878).

২৯শে জুন শোৰবার বাঙ্গালার অমর কবি মাইকেল মধুসূদন দত্তের মৃত্যু দিন; দুঃখে, কষ্টে, রোগব্রত্ণনার নিম্পেষিত হইয়া এই দিন তিনি ইহলোক

হইতে প্রভাব করিয়াছিলেন : যাহা বিদ্যাসাগর প্রমুখ^১ কয়েক জন ব্যক্তি ব্যতীত কবির সেই গভীর গুণে আর কেহ সাহায্য করিবার ছিল না—বাল্যাল্যে কখনও সাহিত্য পরিষদের^২ উদ্ভব^৩ হয় নাই—সাহিত্যসেবীর^৪ সংখ্যাও তখন মুষ্টিমেয়^৫ ছিল ; জনসাধারণের মধ্যে শিক্ষার তেমন বিস্তার ছিল না, সুতরাং বাল্যাল্যে ভাবার সেই অন্ধযুগে^৬ বাল্যাল্যের শ্রেষ্ঠ কবি গুণে, কালে অনাচারে, রোগমন্ত্রণার মর্ষভুদ^৭ কষ্ট পাইয়া ইঁসপাতালে চোখের জল কেলিতে কেলিতে দেহত্যাগ করিয়াছিলেন কিন্তু প্রতিভা চিরদিন উপেক্ষিত থাকে না ; প্রকৃত গুণের আদর একদিন হয়ই হয়। আজ তাই কবির স্মৃতির কত বৎসর পরে তাঁহার স্মরণবাসিগণ^৮ প্রতি বৎসর তাঁহার সমাধিস্থলে সমবেত হইয়া প্রহার অঞ্জলি অর্পণ করিয়া আসিতেছেন। এবারও বিবির-পূর্বের ভাকার শ্রীযুক্ত নকুড়চন্দ্র বিশ্বাস এবং কবির জীবনী প্রণেতা^৯ শ্রীযুক্ত যোগীন্দ্রনাথ বসু প্রভৃতির উদ্যোগে গত সোমবার লোয়ার সার্কুলার রোডে^{১০} কবির সমাধিস্থলে স্মৃতি-সভার আয়োজন হইয়াছিল। বহু সাহিত্যসেবী এই সভায় যোগদান করিয়াছিলেন। সভার কাৰ্য্যরত হইবার পূর্বে পণ্ডিত শিবনাথ শাস্ত্রী, যোগীন্দ্রনাথ বসু এবং সমবেত জনমণ্ডলী গেট^{১১} হইতে দলবদ্ধ হইয়া প্রহার সহিত কবির সমাধিস্থলে উপস্থিত হইলেন এবং পুষ্পস্তবকে^{১২} সমাধি-প্রাঙ্গণ^{১৩} আয়ত্ত করিয়া দিলেন। এবারকার স্মৃতি সভার বিঃ ওডনেল^{১৪} নামক জনৈক ইংরাজ উপস্থিত ছিলেন। ইনি মাইকেলের সহসাময়িক^{১৫} এবং পরম বন্ধু ছিলেন। সমাধিস্থলের চারিদিক প্রহার তিনি নিজ ব্যয়ে পরিষ্কার করাইয়া রাখিয়া ছিলেন এবং সুপমালো স্থাপিত করিয়াছিলেন। সকলে সমবেত হইলে মিঃ ওডনেল একটি প্রাণস্পর্শী^{১৬} প্রার্থনা করেন। পণ্ডিত শিবনাথ শাস্ত্রী এই অমৃতান্নের সভাপতি নির্বাচিত হইলে সমবেত তত্ত্বলোক-বিশেষের মধ্যে অনেকে প্রবন্ধ ও কবিতাদি পাঠ করেন।

^১ *Pra-mukh* : headed by.

^২ *Sahitya-parishat* : the Academy of Bengali Literature.

^৩ *Ud-bhū* : origin.

^৪ *Sahitya-sevī* : servants of letters, literate.

^৫ *Musti-meyā* : measured by a handful.

^৬ *Andha-yug* : dark age.

^৭ *Marmamang-tūda* : mind-tormenting.

^৮ *Sva-deś-vāsi* : fellow countrymen.

^৯ *Jivani praneta* : author of biography.

^{১০} Lower Circular Road.

^{১১} E. gate.

^{১২} *Puspa-stavak* : flower-bunches, bouquets.

^{১৩} Burial-yard.

^{১৪} O'Donnell.

^{১৫} From *sama-samay*, contemporary.

^{১৬} *Prāna-sparśī* : heart-touching, affecting.

কবির বাসস্থান সাগরদাঁড়ী গ্রামে বাহরতে একটি প্রস্তর-কলক^১ স্থাপিত হয় ও অল্পকাল পরেই মেটের নিকট আবেশন করার প্রস্তাব এই সভায় গৃহীত^২ হয়। অতঃপর মাইকেল মেমোরিয়াল কমিটির সম্পাদক জীযুক্ত নরুচন্দ্র বিশ্বাস তাঁহার প্রবন্ধে অনেক পুরাতন কথাই আলোচনা করেন। কবি বিদিশপুরের সোলাই রোডে যে বাড়ীতে বাস করিতেন এবং যেখানে কবিতা তিনি বিলাত-বাস্ত্রাঙ্গালীন জননী কল্পভূমিকে লক্ষ্য করিয়া সেই চিরস্মরণীয় কবিতা লিখিয়া গিয়াছিলেন—

যেখো ■■ লাসেতে যমে এ যিহতি^৩ করি পদে—
সাধিতে যনের সাধ ঘটে যদি পরমাদ^৪—
মধুহীন^৫ করে নাক^৬ তব বনকোকনদে ।^৭

সে বাড়ী পোর্ট কমিশনারেরা ভাঙিয়া ফেলিয়াছে। মধুসূদনের স্মৃতি ভাগরঃ বাখার জন্য কলিকাতা বিনিমিসিপালিটি সঙ্ঘটিত সোলাই রোডের নাম পরিবর্তন করিয়া মাইকেল মধুসূদন হস্ত রোড রাখিয়াছেন। অতঃপর এই সভায় আরও একটি আন্দোলনের সংবাদ প্রচারিত হয়। যাত্রাজ হইতে জীযুক্ত সুরেন্দ্রনাথ সান্যাল অনেকগুলি পুরাতন পুস্তক এবং পুঁবি গত্রাধি বরিষ করিয়াছিলেন; সেই সকল পুঁবির মধ্যে মাইকেলের অস্বস্তিশিথিত 'রিজিয়া' নামক একখানি ইংরাজী নাটক পাওয়া গিয়াছে। গ্রাম অর্ধশতাব্দী^৮ পুরাতন হইলেও সেই নাটকখানি ঠিক অবিকৃত^৯ অবস্থায় পাওয়া গিয়াছে এবং মধুসূদন কাটোয়ী^{১০} পর্যন্ত ঠিক আছে। বলা বহিন্য সভাহ সকলে এই সংবাদে অত্যন্ত পুলকিত হইয়া উঠিলেন এবং সভায় সকলের অস্বস্তি অস্বস্তি সাহিত্য পরিষদকে এই পুস্তক প্রচার করিবার জন্য অনুরোধ করা সম্ভব^{১১} হইল।

^১ Stone-tablet.

^২ Accepted, passed.

^৩ A. *minnat*, entreaty.

^৪ Read *pramād*, catastrophe.

^৫ *Mādhū-hin*, devoid of honey, also a pun on the name of the poet. Do not divest the lotus of thy heart of honey or do not forget Madhu.

^৬ Read *kariś-nā-ka*.

^৭ *Mzua-koka-nad* : mind-red-lotus, lotus of the heart.

^৮ Half a century.

^৯ A-*vikṛta* : uninjured, unimpaired.

^{১০} Erasures, alterations.

^{১১} Agreed settled.

এই অমৃত্যুর সত্যপত্ৰরূপে পণ্ডিত শিবদাস শাস্ত্রী বলিলেন “মাইকেলের ‘তিলোত্তমা সত্ত্বা’^১ কাব্য বহুদূর প্রথম প্রকাশিত হইল, তখন আমরা কুলের ছাত্র ; কবির গান, জারী, হাক্-আখড়াই এবং নরম হরের মিঠে মিঠে কবিতার শ্রবণভোগ ছেদ করিয়া মাইকেল বধন জলদগম্বীর^২ করে তাঁহার বহুদূরব্যঞ্জক^৩ কবিতার কোমরা ছুটাইয়া দিলেন। তখন বাংলা দেশে একেবারে হলফুল পড়িয়া গেল ; বাঁধা হরের গান ছাড়িয়া মাইকেল যে নৃতন কান ধরিলেন, তাহা শুনিয়া লোকে মন্তব্য^৪ হইয়া উঠিল : হাতে বাটে কুলে সর্কত মাইকেল বড়, কি ইন্দুর গুপ্তের দল বড় তাই নইয়া রোজ বারামারি বাধিত ; আমরা কুলে বসিয়া এই কথা লইয়া প্রায়ই বুঝাযুঝি^৫ কবিতায়। আমি চিরদিনই যথুর পক্ষপাতী ছিলাম। শুধু এই জন্য যে তাঁহার কবিতার মধ্যে কোন যেরেঙ্গী^৬ ছিল না ; তাহার আগাগোড়া^৭ বহুদূর্য্যে পরিপূর্ণ। তারপর যথুর বধন মৃত্যু হইল তখন আমি সোমপ্রকাশের সম্পাদক^৮ ; এমন একটা লোকের জন্য কিছু করা হবে না, যথুর একটা স্মৃতিরক্ষা হবে না, এ বড় কড়ের কথা—এ বড় বেদনার কথা—একেবারে জাতীয় কলঙ্কের কথা^৯ ; তাই আমি সোমপ্রকাশে মাইকেলের স্মৃতিরক্ষা কণ্ড^{১০} খুলিলাম। সে আজ ৪১ বৎসর আগেকার কথা ; অনেক কডে ৭৮, টাকা উঠিল ; কিন্তু সে টাকা আবার প্রেনের কর্তৃগারীণা চুরি করিয়া নইল। তারপর কত বৎসর অতীত হইয়া গেল ; মাইকেলের স্মৃতি-কড়ের টাকার কথা আর মনে ছিল না ; শেষে সেবার বধন তথ্যাতক পণ্ডিত হইয়া পড়িলার, তখন হঠাৎ একদিন যথুর স্মৃতি এবং তাহার স্মৃতি-কড়ের টাকার কথা মনে পড়িল ; রোগশয্যায় শুইয়া ছট্‌কট^{১১} করিতে লাগিলাম ; শেষে

^১ “The creation of Tilottamā.” The legend is that she was originally a Brāhman woman, but for the offence of bathing at an improper season, she was condemned to be born as an apsaras, a heavenly nymph, in order that her charms might bring about the mutual destruction of the demons Sunda and Upasunda. The task of designing her perfections was entrusted to Viśva-karma, the heavenly artificer, and he employed the best (*uttam*) atoms (*tila*) of all earthly things. Hence her name of Tila-uttamā.

^২ *Jala-da-gambhir* : cloud-solemn ; ‘in a voice as solemn as a cloud.’

^৩ *Manusyatva-vyāñjak* : manliness-expressive, expressing his manliness.

^৪ Incantation-enchanted.

^৫ Exchanged blows of the fist.

^৬ Effeminate strain.

^৭ From top to bottom.

^৮ Editor of the *Soma-prakāśa*, a famous Bangali newspaper of the past age.

^৯ A matter of national disgrace.

^{১০} Fund.

^{১১} Restlessness.

নিজের পকেট হইতে ৭-৮ টা টাকা সাহিত্য পরিষদে পাঠাইয়া দিয়া তাঁহাদিগকে যথুৎ একখানি চৈতন্যচিত্র^১ নির্মাণ করিয়া রাখিতে অনুরোধ করি ; বড়ই আনন্দের বিষয়, সাহিত্য পরিষদ আমার এই অনুরোধ রক্ষা করিয়াছেন এবং যথুৎ একখানি পুরা চৈতন্যচিত্র পরিষদ হুঁচে রাখিয়া দিয়াছেন ।

অতঃপর যথুৎ স্মৃতিরক্ষার জন্য ঐযুক্ত যোগেন্দ্র নাথ বসু সভাপতির নিকট টাকা^২ আর্থনা^৩ করেন । নিম্নলিখিত টাকা সভাপত্রে সংস্থাপিত হইয়াছে ।

ঐযুক্ত বঙ্কিমচন্দ্র দত্ত—১৬, ঐযুক্ত শরৎচন্দ্র বসুচৌধুরী ১০, ঐযুক্ত যোগেন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় ৫, ঐযুক্ত রসময় লাহা—২, ঐযুক্ত আনেন্দ্রনাথ দাস—৫, ঐযুক্ত শর্চাস্রোশাচাঁদ—১, ঐযুক্ত বদিশাল গাঙ্গুলী—২৫, ঐযুক্ত প্রফুল্ল নাথ ঠাকুর—৫০, ঐযুক্ত সত্যেন্দ্রনাথ দত্ত—৫০ ।

অতঃপর সভীত ও সভাপতিকে ধন্যবাদ^৩ দিয়া সভা সমাপ্ত হয় ।

^১ Oil-painting.

^২ Subscription.

^৩ Vote of thanks.

বদমায়েসী দমনের নূতন উপায় ।

A new way of subjugating bad characters.

২৪-পাটগাঁও অন্তর্গত যশরাজি ডায়মণ্ড হারবার কুপ্তি ও কাকদীপ ধারার অন্তর্গত বিবিধ প্রাণে দবীর উদ্দীন সেখের যে সকল লোকের বাস করে, তাহাদিগকে গবর্ণমেন্ট ক্রিমিনাল ট্রাইব আর্টিনের^১ অন্তর্ভুক্ত করিয়াছেন । তাহাদের ধারার বাইরা নির্দিষ্ট দিনে হাজিরা দিতে^২ হইবে ।

বাঁকুড়া, হুগলী, বর্ডমান ও মেদিনীপুর জেলায় ভূঁতিয়া মুসলমান নামক এক প্রাণীর লোক বাস করে । তাহাদের মধ্যে জীবন পাঠান, এতাপ বাইল, পজাব খাঁ, পয়ান খাঁ, কাদের মল্লিক, দবীর মল্লিক ও নারায়ণ মল্লিকের দল দু'কার্যে বস আছে বলিয়া গবর্ণমেন্ট বিশ্বাস করেন । সুতরাং এ ৭ দলের লোকদিগকে ক্রিমিনাল ট্রাইব আর্টিনের অন্তর্ভুক্ত করিয়া গবর্ণমেন্ট এই ঘোষণা করিয়াছেন যে তাহাদের প্রত্যেককে নির্দিষ্ট দিনে ধারার হাজিরা দিতে হইবে ।

^১ Criminal Tribes Act.

^২ Make attendance.

পুলিসের পলায়ন—ধানা আক্রমণ ।

The Police run way. An attack on a Police-station.

দাসবাণী—নিরাশ্রয় ।

এই গ্রামে সপ্তাহে দুইদিন—রহস্যপূর্ণতার ও রহস্যের একান্ত হাট^১ হয় । এই হাটে খোলা^২ উপরেই অন্য গ্রামে ২।৩ মাস হইল একটা ধান্য বসিয়াছে । গত এই আশ্বিন ২১এ স্থান রহস্যের উক্ত হাটে সন্ধ্যার অনতিপূর্বে এক কাঁটাল বিক্রেতার সহিত জনৈক ক্রেতার বচসা^৩ হইয়া ক্রমে মারামারিকে পরিণত হয় । ধান্যের সব-ইশ্পেক্টর বাবু ম্যারিটের সংবাদ পাইয়া কয়েকজন কনেটবলকে ঘটনাস্থলে পাঠাইয়া দেন । ভয়ঙ্কর কয়েকজন কনেটবল ও চৌকিদার কথায় হইয়া সাধ্যমত^৪ গোলযোগ মিটাইতে চেষ্টা করে । তাহাদের চেষ্টার গোলযোগটা কখনোই অন্য বাহিয়া পুনর্বার পূর্বাপেক্ষা ভীষণ আকার ধারণ করে । তখন দারোগা বাবু বেগতিক^৫ দেখিয়া শান্তিফর অন্য স্বয়ং ঘটনাস্থলে উপস্থিত হন । দারোগা বাবু উপস্থিত হইলে জনসাধারণ অধিকতর উত্তেজিত হইয়া উঠে এবং ৪ঃ৫ শত লোক বাঁশ ও লাঠি হস্তে “মারবার” শব্দে তখন পুলিশদিগকেই আক্রমণ করে । দারোগা বাবু কিংকর্তব্যবিমূঢ়^৬ হইয়া ধান্যস্থানে প্রস্থান করেন বতকগুলি লোক একজন কনেটবলকে প্রহার করিতে করিতে ধান্য দিকে তাড়াইয়া লইয়া যায় । অপরাধীকে মারিতে মারিতে গ্রাম অর্ধ মাইল দূর পর্যন্ত পশ্চাভাবন^৭ করে । দারোগা বাবু ধান্য পৌছিবামাত্র বহুলোক ভয়ঙ্কর ভাবে উত্তেজিত হইয়া বাঁশ, লাঠি, যেত প্রভৃতি হস্তে ‘দার দারোগাকে’ “ধানা লুট কর্” এবিধ^৮ নানা প্রকার অশ্রাব্য ভাষায় গালি দিতে দিতে অচণ্ডভাবে ধান্য আক্রমণ করে । স্থানীয় কয়েকজন জমিদার হাটে উপস্থিত ছিলেন । তাহারা দারোগা বাবুর জীবন সংশয় দেখিয়া ঠাট্টাসহ বরকন্দাজ ও কর্মচারিগণকে ধান্য লুট ও দারোগা বাবুকে আক্রমণের হস্ত হইতে রক্ষা করিবার জন্য আদেশ করেন । বরকন্দাজগণ লাঠিহস্তে উন্নত লোকদিগকে বাধা প্রদান করে । অল্পের সুলেব হাটসমূহ লুটবল^৯ বেশিভেছিল, দাকাহাজারা শব্দ শুনিয়া উক্ত ঘটনাস্থলে উপস্থিত

^১ A great market.

^২ Market-place.

^৩ *Facaid* : altercation.

^৪ According to ability, as best they could.

^৫ Be-gatik : out of hand.

^৬ *Kim-kartavya-vi-mudha* ; puzzled what to do.

^৭ *Pascāt-dhāvan* : running behind, pursuit.

^৮ *Evam-vidha* ; this fashion.

^৯ Foot-ball.

হইয়া বহুকম্বাজদিগের সহায়তা করে। ইহাতেই উত্তেজিত জনতা পৃষ্ঠে প্রদর্শন করিতে ¹ বাধ্য হয় পোলবোপ কিছুকাল পর নিহতি হইলে পলাতক কনেটবলটী এক ঘটনা পর বানায় প্রত্যাগমন করে। লুড বহুলবার দিরাঙ্গপঞ্চে পুলিস ইন্স্পেকটর ও একজন সব-ইন্স্পেকটর কয়েকজন কনেটবল সহ ঘটনা তদন্ত করিবার জন্য আগমন করেন। পরদিন ডিপুটী পুলিস সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবও তদন্তে আইলেন। আসামীদিগের সহস্রই মূলস্ফূর্তন। তাহাদের মধ্যে কয়েকজন প্রেস্তারের ভয়ে পলাতক হইয়াছে, বহু চেষ্টায় ৪।৫ জন ধৃত হইয়াছে। অন্য বানায় ২টী বন্দুক ও ৮ জন অতিরিক্ত কনেটবল আশিয়াছে। এখনও রৌতিমত তদন্ত চলিতেছে। আশা করি রৌতিমত অধঃস্থান করিয়া দোবী লোকদিগকে শান্তি এবং নির্দোষী লোকদিগকে মুক্তি প্রদান করা হইবে।

¹ To show their backs, retreat.

টাংগাইলের পত্র।

A letter from Tangail, a subdivision of Mymensingh.

ম্যালেরিয়া।

(1) *Malaria.*

এবার আর ম্যালেরিয়ার প্রকোপ কমিল না। কিছুদিন হইতে আবার ভীষণ আকারে ম্যালেরিয়া আরম্ভ হইয়াছে। যুবের প্রকোপ সহিতে পায়িয়া ঘটায় ২।১ জন লোক ৫।৬ ঘণ্টার মধ্যে মারা গিয়াছে। এই আকারে আসেই এমন আক্রমণ, ইহাও পরেই কি হইবে তাহা ভাবিয়া লোকে ভীত হইয়াছে। আমাদের গবর্ণমেন্টে তো জেলা বিভাগ নাই। তাহাদের সহিয়া জেলা বিভাগ করিবেন। তাহাদের আশ্রয় ও সুস্থ সুবিধার দিকে দৃষ্টি-পাত করা কি গবর্ণমেন্টের কর্তব্য নহে?

মৃতক গ্রহণ।

(2) *Adoption of an heir.*

সকোবের বাণী দিনমনি চৌধুরাণী এতদিনে মৃতক পুত্র গ্রহণের জন্য প্রস্তুত হইয়াছেন। কলিকাতা হাইকোর্টের উকীল শ্রীযুক্ত উদেন চন্দ্র বোম্ব এন, এ, বি, এল মহাশয় তাহার দশম বর্ষীয় একটা পুত্রকে দান করিযেন।

তদা যাইতেছে উদ্দেশ্য বাবুই ছেলের অভিভাবক ও শিক্ষক ষাতিয়া কুমারের
হুশিয়ারি বান করিয়াছেন।

অন্নকষ্ট।

(২) *Scarcity of food.*

মিকট^১ চালের^২ দর ৬, টাকা এবং একই কাল চাল ৭, টাকা মনে বিক্রয়
হইতেছে। ধানের দর ৪১/- হইতে ৫, টাকা। তাহাও মিলিতেছে না।
ধান চালের আবশ্যকীয় যাত্রাই নাই। দু এক খানা নৌকা আগ্নেয়াগ্নিতে অগ্নি
মূল্য^৩ বিক্রয় করিয়া কেলিতেছে। চারিদিকে হাহাকার পড়িয়াছে শীত বহি
ধান চালের আবশ্যকীয় না হয় তাহা হইলে ভীষণ অবস্থা হইবে। স্থানীয়
অসেমেন্ট মাজিস্ট্রেটের এই বিষয়ে বিশেষ দৃষ্টি রাখা আবশ্যক।

^১ *Ni-kṛsta* : worst ; *ut-kṛsta* : best.

^২ *Cāl, cāl* : husked rice, from *cālā* to sift.

^৩ *Agni-mūlya* : fire-price, high price. Other phrases—*dur-*
mūlya, mahārgha, atyantā ākrā.

অনাবৃষ্টি।

(১) *Want of rain.*

বৈশাখ মাসের প্রথম ভাগ হইতে জ্যৈষ্ঠ মাসের বিত্তীয় সপ্তাহ পর্যন্ত অতি
বৃষ্টি হইয়া শস্যের অত্যন্ত কতি করিয়াছে। তাহার পর হইতে ভীষণ অনা-
বৃষ্টি আরম্ভ হইয়াছে। কমানিক রৌদ্র ঘরের বাহির হওয়া যায় না। ধান
গাছগুলি পুড়িয়া যাইতেছে। অতি ধান্য বেশ কলিতেছিল, কিন্তু রৌদ্রে
শুকাইয়া শুক হইয়া গিয়াছে। গৃহস্থেরা কত কষ্ট করিয়া আবাদ করিয়াছিল,
অতি টাকায় দুটা বছর^১ বাধিয়া নিড়ান^২ দিয়াছিল, তাহাদের শত আশা
নির্গল^৩ হইয়াছে। এমন এতও রৌদ্র আর শীত দেখা যায় নাই।

এবার বন্যাও^৪ নাই। নদী, খাল, বিল শুষ্ক। ইতিমধ্যে হঠাৎ জল
বৃষ্টি হইয়া ভিতরের নদী ইত্যাদি ছুটিয়াছিল, ২।৩ দিনে আর ৪ হাত
জল বৃষ্টি পাইয়াছিল আবার জল কমিতেছে। নদীর অবস্থা দেখিয়া মনে হয়
বেন ঠিক কার্তিক মাস। এ অবস্থার কোন দিকেই লোকের সুবিধা দেখা
যাইতেছে না।

^১ *Majur* : labourer (*p. mazdur*).

^২ Weeding.

^৩ Up-rooted.

^৪ Flood, inundation.

চিকিৎসা সংবাদ ।

Medical Notes.

হেনরী স্পলডাফ হাইজল্যান্ডের একজন ব্যারিটার। তিনি সেহতত্ব বিদ্যার অধ্যয়নে প্রবৃত্ত হইয়া এমন মুগ্ধ হইয়াছিলেন যে ব্যারিটারী পরিভাষাপূর্বক জীবাণুবিদ্যার^১ বৃত্ত হন এবং বস্তু^২ রোগের বীজাণু^৩ আধিক্যের প্রায় ৮ লক্ষ টাকা ব্যয় করেন। তিনি নিজের বৃত্তি ও শক্তি ধলে রোগের নিলান^৪ আধিক্য করিয়াছেন। তাহার উদ্ভাবিত প্রণালীতে চিকিৎসিত হইয়া বহু রোগী আরোগ্য লাভ করিতেছে। বাহানের ফুসফুসে^৫ গুণ্ড হইয়াছিল, এমন রোগীও আরোগ্য লাভ করিয়াছে।

কর্জনীয় অমূল্যত বেডেন^৬ বিশ্ববিদ্যালয়ের অধীন ক্লেইবার হাস্পাতালে বিনা ব্যতনার সন্তান এসবের^৭ এক নূতন পদ্ধতি^৮ আবিষ্কৃত হইয়াছে। এই হাস্পাতালে ছোপোলামিন ও বয়কিয়াম প্রয়োগ করিয়া আসন্ন এসবাকে^৯ তর্জ চেতন করিয়া রাখা হয়। তখন এসবের ব্যতনা কিছুই অনুভূত হয় না। ছোপোলামিন কোকেইন জাতীয় ঔষধ। ইহার প্রয়োগ অতি সাবধানে করিতে হয়। ক্লেইবার হাস্পাতালে ৫০০০ স্ত্রীলোককে এসব করান হইয়াছে কিন্তু কাহারও কোন বিপদ হয় নাই।

^১ Bacteriology.

^২ Consumption.

^৩ *Vija-anu*, seed-elements, microbes.

^৪ Primary cause.

^৫ Lungs, *alias* phulka.

^৬ Baden.

^৭ Painless parturition.

^৮ *Otherwise path, pranali*, method.

^৯ She whose time of delivery (*prasan*) is near (*asanna*)—
Bahubrihi S.

বাণিজ্য সংবাদ ।

Mercantile Intelligence.

গোয়ালিয়রের^১ মহারাণী চিনা বাটীর দ্বারা প্রস্তুত করা ইবার জন্য কল^২ আনিয়াছেন। গোয়ালিয়রে পাথরের নানাবিধের জিনিস উত্তরার হইতেছে। চিনাবাটীর জিনিস উত্তরার হইলে তাহার বেশ কাঁচিতি হইবে।

মাহোর দয়াল সিং কলেক্টর কমিটির অধ্যাপক পণ্ডিত এন, গভবোনে,
এম. এ. পদ্ধতিতে পোজিল নির্বাণের উপযুক্ত মারি ও কাঠ পাওয়া অতি

^১ Gwalior.

^২ Machinery.

উৎকৃষ্ট পেন্সিল প্রস্তুত করিয়াছেন। “ট্রিবিউন” বলিয়াছেন এই পেন্সিল বিদেশী পেন্সিল অপেক্ষা বিকৃত নহে।

বিদেশী সংবাদ ।

Foreign Intelligence.

শত শুকবার ভ্রমাত্রা বাণে জীবন ভূমিকম্প হইয়া গিয়াছে। টেলি-গ্রাফের তার ছিন্ন হইয়াছে, গবর্ণমেন্ট আকিস সমুদ্র ভাঙিয়া পড়িয়াছে, শত লক্ষ গৃহ কুমারী^১ হইয়াছে, বহু লোক গ্রাম হারাইয়াছে।

শত শনিবার জর্জনিও হইতে এই বহর আসিয়াছে যে, সাক্ষরিতে ভূমি-কম্প হইয়াছে; লিপাজিপ নগরের অনেক বাড়ী কাটিয়া গিয়াছে।

জর্জনিওর অন্তর্গত কিল^২ নামক স্থানে ইংলণ্ড ও জর্জনিওর যুদ্ধ আতঙ্ক ঘণিত হইয়াছে। জর্জন সড্রোই^৩ তথায় গমন করিয়াছিলেন। ইংলণ্ডের লর্ড ক্রাসী তাহার “সনবোম” নামক সুবিধায়ত বাষ্পীয় তরনী^৪ সহ তথায় উপস্থিত ছিলেন। লর্ড ক্রাসী একদিন একখানি ভিজীতে^৫ চড়িয়া দাঁড় বাহিয়া^৬ ভীয়ে গিয়াছিলেন। একজন জর্জন পুলিশ আসিয়া তাঁহাকে গুলিচর^৭ ধনে করিয়া গ্রেপ্তার করিয়াছিল। অবশেষে একজন উচ্চ পদস্থ কর্মচারী তাঁহাকে মুক্তি দিয়াছেন।

চীন দেশের সিকিয়াং ও সিকিয়াং নদীর প্রাচীরে বহুসংখ্যক গ্রাম ভাঙিয়া গিয়াছে। হাজার হাজার লোক গৃহ হীন হইয়াছে। বিপত ৫০ বৎসরে এমন জলপ্রাচীর হয় নাই।

লন্ডনের ওল্ডকেট রোডে^৮ আতঙ্ক লাগিয়া শত মঙ্গলবার অনেক বাড়ী পুড়িয়া গিয়াছে। ইহাতে ১৫ লক্ষ টাকার প্রাণ নষ্ট হইয়াছে।

^১ *Bhu-dāyī*, lying on ground.

^২ Kiel.

^৩ Steam-yacht.

^৪ Jolly-boat.

^৫ Rowing, (*dūl*, corruption of *danda*).

^৬ *Gupta-car*, secret-agent, spy.

^৭ Old Kent Road.

মন্তব্য ।

Talk about people (See above.)

বিঃ বিদ্যুৎবল রায়, বিঃ আই হক ও বিঃ রজন ধনজীতর বহুবার ভারতলিপি কর্তৃক জাতীয় পাবলিক ওয়ার্কস ট্রেড বেল্ডরে ডিপার্টমেন্টের আসিষ্ট্যান্ট এজিনিয়ারের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কলিকাতার বিঃ কালীপ্রসাদ ঝাইতান, ব্যারিকারী পরীক্ষার এবং শ্রেণীতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

বাবু বিজেন্দ্রনাথ ঠাকুর ও বালিনীচন্দ্র সেন প্রভৃতি এম. ডি উপাধি প্রাপ্ত হইবেন।

কলিকাতা।

Calcutta.

১৬ই জুন হইতে ২০এ জুন পর্যন্ত এক সপ্তাহে কলিকাতার মৃত্যুসংখ্যা ৩০০। ইহার পূর্বে দুই সপ্তাহে ৩৮০ ও ১২৪ ছিল। ওলাউঠা ও বসন্ত রোগ কলিকাতার খুব প্রবল হইয়া উঠিয়াছিল বর্ষার আগন্তে হ্রাস পাইতেছে। ওলাউঠার ১০, প্লেগে ১৩ ও বসন্তে ১৮ জনের মৃত্যু হইয়াছে।

কলিকাতা বন্দরের^১ গুদামঘর^২ হইতে গঙ্গাতীর পর্যন্ত হুড়ক^৩ আছে। কয়েক জন চোর গুদামঘর হইতে দ্রব্য সামগ্রী লইয়া সেই হুড়কের পথে গঙ্গা তীরে উপস্থিত হইত এবং রৌকি বোনে অপহৃত মাল সহ চলিয়া যাইত। বহুকাল এইরূপ চুরি হইতেছিল, সংশ্রুতি কয়েক জন চোর বরা পড়িয়াছে।

গত শনিবার কলেক্টর কোয়ার্টারে ঐকান্তিক ভিত্তিরে মুক্তিভেদ আনন্দ প্রকাশ করিবার জন্য এক সভা হইয়াছিল। বাবু শ্যামসুন্দর চক্রবর্তী সভাপতির আসন গ্রহণ করিয়াছিলেন।

মির্জাপুর কীটের কতকগুলি গুণ্ডা 'বার তার' নিকটে হইতে বঙ্গপূর্বক টাকা আহার করে। এই পৌরোহিত্য নিবারণের জন্য ২৬ মির্জাপুর কীটে হিন্দু মূলমন্ত্রের এক সভা হইয়াছিল। সভা পুলিশ কমিশনারকে অত্যাচারের বৃত্তান্ত জানাইতে কৃতসঙ্কল্প^৪ হইয়াছেন।

গত শনিবার আলিপুর সেক্টর জেলে এক কয়েদী গলার কাঁদী দিয়া আত্মহত্যা করিয়াছে। অল্প দিন হইল, চুরী ইত্যাদির জন্য তাহার দশ বৎসর সশ্রম কারাবাসের আদেশ হয়। ইতিপূর্বে কয়েকবার মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া সে কুড়ি বৎসর কারাগারে বাপন করিয়াছিল। পুনরায় দশ বৎসরের কারাদণ্ডাজ্ঞান্নিক মর্কপাঁড়ার আঘাত সহিতে না পারিয়া হতভাগ্য আত্মহত্যা করিয়া সকল ধর্ম্মের অবমান করিয়াছে।

^১ Port.

^২ Warehouses.

^৩ Corruption of *Surangā* : a drain.

^৪ Bullies, bad characters.

^৫ *Kṛta-sankalpa* : resolved, determined.

শালবাড়ীৰ পুলিচ কোৰ্টে জে, বি, নৰ্টন কোম্পানীৰ ম্যানেজাৰ কিং হ্যামলিন, টেমাস কোম্পানীৰ দুইজন উড়িমা কৃত্যকে হাৰপিষ্ট করার দাঙি-
 ধোমে অভিযুক্ত হন। সাহেব নিজের অপরাধ^১ স্বীকার কৰিয়া কলেন যে তাত্ৰি
 এগারটাৰ সময় উড়িমাৰ মললা বাতিভেছিল,^২ তাহাৰ ভীষণ শব্দে^৩ অত্যন্ত
 বিব্রত হইয়া তিনি তাহাদিগকে গ্ৰহণ কৰিয়াছেন। হাজিফ্টেট এক টাকা
 জৰিয়াদা কৰিয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিয়াছেন।

^১ His own offence.

^২ Were pounding spices.

^৩ *Bhisan-balda* : terrible noise.

সংবাদ।

General news.

পৰ্বৰ্ষেট হাশোহৰ হইতে বাগদাৰা ৬০ মাইল, বিনেমহ হইতে মধুমতী
 ২৩০ মাইল, বিনেমহ হইতে কাদীগুৰা ২৭ মাইল পথ বেলগুৱেৰ অন্য অৱপ^১
 কৰিবাত তাৰ ম্যাকলাউড^২ কোম্পানীৰ উপৰ অৰ্পণ কৰিয়াছেন।

নিখোৱা^৩ কুপাণ^৪ ধাৰণ কৰেন। কেৱ কেৱ কুপাণ অৱ-আইমেৰ
 অন্তৰ্ভুক্ত কৰিবাত চেঙা কৰিয়াছিলেন। পৰ্বৰ্ষেট ঘোষণা কৰিয়াছেন,
 কুপাণ অৱ-আইমেৰ অন্তৰ্গত কৰা হইবে না।

গত ৩ৰা আৰাট ২৪-পৰগণাৰ অন্তৰ্গত স্বৰ্ণনিগৰেৰ বাবু হীৰালাল
 ঘোষেৰ কনিষ্ঠা কন্যাৰ বিবাহ উপলক্ষে আতস বাজী^৫ হইতেছিল। একটা
 অগ্নিকুণ্ড^৬ এক টিন বাৰুদে^৭ পতিত হওৱাতে ভীষণ অগ্ন্যুৎপাত^৮ হয়।
 ৫ জন হত ১১ জন আহত হইয়াছে। সেখানে আৰ ২০০ লোক উপস্থিত
 ছিল, তাহাদেৰ অনেক বৃদ্ধিত হইয়া পড়িয়াছিল।

দাণাৰাটেৰ ২ জন কনকেইল একাশ্য ৰাজ্যৰ পৰিকল্পেৰ দ্ৰব্যাসাৰণী
 হরণ কৰিয়াছিল। সেলম জজৰ বিচাৰে তাহাদেৰ ৯ মাস কাৰাবাদ
 হইয়াছে।

^১ Survey.

^২ Messrs. McLeod, Engineers.

^৩ The Sikhs.

^৪ Swords.

^৫ H. *Atish-baji* : fireworks.

^৬ Spark of fire.

^৭ A tin of gunpowder.

^৮ Fearful explosion.

জল দেখিয়া ভয় কেন ?

Why such fear at sight of water ?

ইংরেজ রাজকর্মচারীরা জল দেখিয়া ভয় পান কেন ? তাঁহারা কলিকাতার গোলদিঘী^১ বুজাইয়া^২ ফেলিবার জন্য ব্যস্ত হইয়াছিলেন, জনসাধারণের অভিযোগে এই অপকর্ম কার্যে পরিণত হইতে পারে নাই। সপ্রতি একজন ইংরেজ লালদিঘীর^৩ অর্ধাংশ বুজাইয়া খেলার স্থান^৪ করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। ইহা হইয়া জল দেখিয়া ভয় পান কেন ? অীষ্ম প্রধান দেশের অধিবাসীরা জল দেখিয়া বড় আনন্দিত হন, শীতপ্রধান দেশের লোকেরা জল দেখিয়া শীত অনুভব করেন। এইজন্য ইংরেজেরা কলিকাতার পুফরিনীগুলি বুজাইবার জন্য ব্যাকুল, বাঙ্গালী পুফরিনী বুজাইবার নাম শুনিলেই বড় বেদনা অনুভব করে। সে বাহা হউক লালদিঘীকে ছোট করিবার প্রস্তাবে কেহ যেন কর্পাস না করেন।

^১ The circular tank in College Square in front of the Senate House of the Calcutta University.

^২ To fill up.

^৩ The tank in Dalhousie Square opposite the Bengal Secretariat.

^৪ Play-ground.

অসিদ্ধ লোকের মৃত্যু।

Death of a distinguished man.

জোসেফ চেম্বারলেন ইংলণ্ডের একজন বিখ্যাত রাজনীতিবিৎ^১ ছিলেন। তাঁহার মৃত্যু হইয়াছে।

^১ *Raj-niti-vit* Knowing state-rules, statesman.

নূতন আইন।

A New Law.

একটা তাহার মধ্যনী বস্তু^১ বিক্রয় করিতে পারে কি না, তাহা নির্ধারণের জন্য আইন করা হইবে কি না, গবর্ণমেন্ট তাহা বিবেচনা করিতেছেন।

^১ Possessory rights.

আয়ারল্যান্ড হোমরুল।

Home Rule in Ireland.

গত আয়ারল্যান্ডের হোমরুল বিলের সংশোধন করিয়া যে বিল প্রণয়ন করা হইয়াছে, গত সোমবার লর্ড সন্ডার্স তাহা দ্বিতীয়বার পঠিত হইয়াছে। বিলের পক্ষে ২৭৩ ও বিপক্ষে ১০ ভোট হইয়াছে।

বড়লাটের ছুটি।

The Viceroy's Leave.

ভারতের বড়লাট এ বৎসরের জন্য নিযুক্ত হন। এই সময়ের মধ্যে তিনি ছুটি^১ সইয়া দেশে বাইতে পারেন কি না, পার্লামেন্ট এই প্রশ্ন উপস্থিত করিতে প্রধান মন্ত্রী মিঃ এস্‌কিচ বসিয়াছেন এ বৎসরের মধ্যে তাঁহাকে ছুটি দেওয়া উচিত নয়।

^১ Leave of absence.

লণ্ডনে গ্রীষ্ম।

Heat in London.

১লা জুলাই লণ্ডনে অসহ্য^১ গ্রীষ্ম হইয়াছিল। গত তিন বৎসরের মধ্যে এমন গ্রীষ্ম হয় নাই। উত্তাপ চার্লসে ৯১ ডিগ্রি এবং রোডে ১০, ডিগ্রি হইয়াছিল। অতিরিক্ত গ্রীষ্ম হেতু কয়েকজন লোকের মৃত্যু হইয়াছে। তারপর ভীষণ বজ্রপাত^২ ও মুষলধারে বৃষ্টি হইয়া রাতারাতি জলময় হইয়াছিল।

^১ Insupportable.

^২ Thunder-storms.

কুমিল্লার কলের জল।

Pipe-water at Cumillah.

জনসাধারণের এক সন্ডার্স স্থির হইয়াছে যে কুমিল্লার কলের জলের জন্য লণ্ডনের লোকনিগের নিকট হইতে পঞ্চাশ হাজার টাকা চাঁদা আদায় করিতে হইবে। অবশিষ্ট টাকা গবর্নমেন্ট এবং ত্রিপুরা জেলা বেণ্ড বিবেন।

চা-কর ও কুলি।

Tea-planters and coolies.

কাছার^১ অধঃপতন হইয়াই চা-বাগানের সংস্কারী ক'র্যাধ্যক্ষ^২ ডাক্তার হুঙ্গুন একজন কুলিকে এমন প্রহার করিয়াছিলেন, যে তাহাতেই গত ৩০এ ছুন সে পঞ্চত^৩ প্রাপ্ত হইয়াছে। ডাক্তার হুঙ্গুনের বিরুদ্ধে উপরোক্ত মর্মে ডেপুটী কমিশনারের নিকটে অভিযোগ হইয়াছে।

^১ Cachar.^২ Assistant Manager.^৩ Resolution into the five elements, death. The five elements are *bhūmī*, earth; *jāl*, water; *agni*, fire; *vāyu*, air; and *ākāś*, ether.

বাংলা দেশে হিন্দি সংবাদপত্র।

Hindi newspapers in Bengal.

কলিকাতার হিন্দুস্থানী লোকের সংখ্যা ক্রমশঃ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইতেছে। গত আদম সমারীতে^১ নির্ণীত হইয়াছে যে, কলিকাতার ৩ লক্ষ লোকের বাহুভাষা হিন্দী। কলিকাতার অধিবাসীর সংখ্যা ৯ লক্ষ তাহার এক তৃতীয়াংশ লোকের ভাষা হিন্দী। এতদিন “ভারত মিত্র”^২ কলিকাতার একমাত্র দৈনিক হিন্দী সংবাদপত্র ছিল। যাতোয়ারীগণ “কলিকাতা সমাচার” নামক এক দৈনিক পত্র শীঘ্র প্রকাশ করিবেন। হিন্দুস্থানীদের মধ্যে যে সমস্ত লোক সর্ক প্রকার উন্নতি ও পরিবর্তনের বিরোধী তাহারাও একখানি দৈনিক হিন্দী পত্র প্রকাশের চেষ্টা করিতেছেন। কলিকাতা সহরে হিন্দুস্থানীদের প্রতিপত্তি^৩ ক্রমশঃ বর্ধিত হইতেছে। ইঁহারা যদি বিলাসিতাতে ভুবিয়া না করেন, তবে কলিকাতা সহরে ইঁহারা মহাশক্তিমান^৪ হইবেন।

^১ *Adam-sumārī*. P. *Ādmī-shumārī* : people-counting, census.^২ “*Bhārat Mītra*” i.e. Friend of India.^৩ Influence.^৪ *Mahā-bakti-kālī* : possessed of great power.

কলিকাতার অশুভকৃত্য।

F

Accidental deaths in Calcutta.

১৯১৩ সালে গাড়ীর তলার পড়িয়া ৮৮ জন ব্যক্তি^১ ও ৫৪ জন হত^২ হইয়াছিল। হত্যাহতের তালিকা এই :—

	আহত	হত।
ট্রাম গাড়ীতে	২৯৪	১৫
মোটর গাড়ীতে	১৫৯	১৯

^১ Wounded.^২ Killed.

টিক গাড়ী^১ ইত্যাদিতে
বাড়ীর পাড়িতে^২

আইত	মত :
১৪	৬
১৭০	১০

কলিকাতার বিলাসিতার^৩ সঙ্গে সঙ্গে যুদ্ধের কারণ হুঁচি হইতেছে। তাঁহার পূর্ব বৎসর বাড়ীর তলার পাড়িয়া ৮৪৫ জন আহত ও ৪৭ জন হত হইয়াছিল।

^১ Hackney carriages.

^২ Private carriages.

^৩ Luxuries.

মৃত্যুজ্ঞানের মৃত্যু।

Death of a public benefactor.

লক্ষ্যে নিবাসী গজাশ্রমাদ বর্ষা ইহলোক হইতে প্রস্থান করিয়াছেন।
৫১ বৎসর বয়সে তাঁহার মৃত নির্মল চরিত্র, অদোষহিতৈষী ও পরোপ-
কারী লোকের ভিত্তোক্তাবে ভারতের সমস্ত এমেলের শিক্ষিত লোকেরা চক্কে
জন বিসর্জম করিতেছেন। অযোধ্যা^১ প্রদেশ কাণ্ডারীবিহীন^২ হইল। তাঁহার
সঙ্গে সঙ্গে তাঁহার “এডভোকেট” নামক সংবাদপত্র বিনষ্ট হইয়াছে।

^১ Oudh.

^২ *Kandāri-vihin* : deprived of a helmsman. *Kāndāri* is corrup-
tion of *karṇa-dhārī* : helm-holder.

^৩ “Advocate.”

ইণ্ডিয়া কাউন্সিল বিল।

India Council Bill.

গত হুজুরবার লর্ড সত্যের ভারত সচিবের কাউন্সিল আইনের সংস্কার
বিষয়ক বিল দ্বিতীয় বার পঠিত হইয়াছিল। লর্ড কর্জন বলিয়াছেন, ভারত-
বাসীদিগকে কাউন্সিলের সত্য নিরূপণের ক্ষমতা দেওয়া উচিত নয়। তিনি
বলিয়াছেন, কাউন্সিলের সত্যসংখ্যা হ্রাস করিলে ভারতীয় সিভিলিয়ানদের^১
কেবল ২ জন সত্য হইতে পারিবেন। ইহাতে ভারতের অমিত হইবে।
লর্ড কর্জন বিল অগ্রাহ্য করিতে বলিয়াছেন।

লর্ড কর্জন ভারত ছাড়িয়াছেন কিন্তু ভারতের অমিত করিতে ছাড়ি
তেছেন না।

আগামী ৬ই জুলাই পুনরায় এই বিলের আলোচনা হইবে।

^১ Civilian.

নিরাশায় আশা ।

Hope for the hopeless.

ভাৰ্গৱী কুলেৰ আইয়ুবীয়া আছাদৰ মেট্ৰী কুলেশ্বৰ পৰীক্ষাৰ উত্তীৰ্ণ হইয়াছেন। ইহাৰ নাম কলিকাতা বা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশিত হয় নাই। সুতরাং ইনি অস্বত্ৰেণ হইয়াছেন বনে কয়িয়া নিৰাশ হইয়াছিলেন। গত কল্যাকার গেজেটে^১ ঘোষণা করা হইয়াছে, যে ইনি ২য় বিভাগে উত্তীৰ্ণ হইয়াছেন।

^১ In yesterday's Gazette.

মুসলমান মুন্সেক ।

Mahomedan Munsif (Civil Judge.)

ত্ৰিপুরায় খাঁ বাহাদুর মহাৰা সৈয়দ হোছাম হাইদার চৌধুরী কৃষিক্ষায় কোন না কোন মুসলমান মুন্সেক সৰ্বদাই কৃষিক্ষায় রাখিতে অস্বত্ৰেণ করিয়াছিলেন। তদ্বক্তেৰে মিঃ কমিং^১ বলিয়াছেন “সৰ্বদাই একজন না একজন মুসলমান মুন্সেক^২ কৃষিক্ষায় রাখাৰ রীতি কখনও ছিল না”।

গবৰ্ণমেণ্ট সমুদয় দেশের প্রয়োজন দেখিয়া কার্য করেন। কোন বিশেষ কর্তব্যতীকে বিশেষ হাদে রাখিবার অলীকার করিতে পারেন না।

মুসলমান মুন্সেকের সংখ্যা কত চৌধুরী লাহেব বোপ হয়, তাহা জানেন না।

^১ Mr. Cumming, Chief Secretary to the Government of Bengal.

^২ “One Musalman Munsif or another.”

শিবপুর কলেজে কৰ্ত্ত কারমাইকেল ।

Lord Carmichael at Shipur College.

গতপূৰ্ব্বে বৃহৎ শিবপুর ইঞ্জিনিয়ারিং কলেজের পুৰুষায় বিতরণ উপলক্ষে লৰ্ড কারমাইকেল বলিয়াছেন, বাৰ্গৱীয়াৰ মূল্যবান ও কৃষিকৰ বেতনবৃদ্ধিৰ অৰ্থ্য তত্ত্বলোকদের কৰ্ত্ত হুতি হইয়াছে আমি সৰ্বদাই এই কথা শুনিতে পাই। কত যে হুতি হইয়াছে, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই। এই কৰ্ত্ত নিধারণের উপায় উদ্ভাবন করিতে হইবে। এই কলেজের দ্বারা যদি প্রকৃত শিল্পের^১ উদ্ভূতি হয়, তবে এই কৰ্ত্ত কথকিং নিবাহিত হইতে পারে। মিঃ

^১ *Grana-jāta tilpa* : arts born of (manual) toil, handicrafts.

হিটন বলিরাছেন, মিস্ত্রী^১ ও কারিগরদের^২ কর্মের অভাব নাই। বাহারা সংশ্লিষ্টভাবে মিস্ত্রীর কার্য করিয়া আসিয়াছে, তাহারাই মিস্ত্রী হইতেছে, কল-লোকেরা উকীল, ডাক্তার, কেরানী বা গবর্ণমেন্ট কর্মচারী হইতেছেন। আমার মনে হয় এরূপ অবস্থা বহু দিন থাকিবে না। অন্য দেশে যেসকল হইয়াছে, বঙ্গদেশের কলশিল্পেরাও তদ্রূপ অন্যান্য কর্ম করিতে অনুরক্ত হইবে।

মাজলী বাহা করিতে পারে, বহু দুঃস্থদের লোকেও তাহা অংগত হইয়াছে। বর্তমান কালের সাহিত্যিকদের^৩ মন যেখানে প্রচলিত হইয়াছে, রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের মনও তথায় প্রচলিত হইয়াছে। ক্লাপ ও ইংলও দেখিয়াছে, বাঙলা দেশের জাতীয় চিত্রবিদ্যা কি ক্ষমত। ঠাকুর পরিবারের^৪ অবনীন্দ্রনাথ ঠাকুর সেই জাতীয় চিত্রকর্মের মধ্যে একজন প্রধান পুরুষ। কেবল তিনি নহেন, গগনেন্দ্রনাথ ঠাকুর নন্দলাল বসু, ক্ষিতীন্দ্রনাথ মল্লিকার ও বেঙ্কটোপাধ্যায়^৫ মন কলিকাতার ন্যায় ইউরোপেও বিস্তৃত হইয়াছে। ইউরোপ হইতে প্রতি ডাকে ডাক্তার জে, সি. বহুর আশংসার সংবাদ আসিতেছে।

বিজ্ঞানবিদ্যার মধ্যে তাঁহার মত ব্যক্তি কম্প লোকেই হইয়াছে। পঞ্চ নারক কামজ পর্য্যন্ত^৬ তাঁহার ছবি প্রকাশ করিয়াছে। বালালীরা চিকিৎসা বিদ্যা ও আইন বিদ্যায় যে পারদর্শিতা প্রকাশ করিতেছেন এবং চিত্র বিদ্যা ও প্রাকৃতিক বিজ্ঞানের^৭ অধ্যয়নে ■ অধ্যয়ন দেখাইতেছেন, ধনোৎপাদক^৮ বিদ্যাতেও যে সেইরূপ কৃতীত্ব নিশ্চয়ই দেখাইতে পারিবেন।

কলেজের ছাত্রদের ক্রীড়াভাণ্ডারের^৯ আশংসা করিয়া লর্ড কারমাইকেল বলিয়াছেন। এই কলেজে মুসলমান ছাত্র নাই। ইহা দেখিয়া তিনি চমকিত হইয়াছেন। মুসলমান ছাত্র আনিবার জন্য গবর্ণমেন্ট বিশেষ সাহায্য করিবেন বলিয়া তিনি আশংসা দিয়াছেন।

গবর্ণমেন্ট ইঞ্জিনিয়ারিং কলেজ শিবপুর হইতে উঠাইয়া কোথায় দইরা বাইবেন, তাহা আনিবার জন্য বাঙলা দেশ উদ্বেজিত^{১০} হইয়া রহিয়াছে। গবর্ণর বলিয়াছেন তবিলম্বে অন্যথাপি কোন নির্ধারণ হয় নাই।

^১ E. Master, Master-workman, foreman.

^২ P. Kārigar, mechanics.

^৩ Men of letters, literary men.

^৪ Of the Tagore family.

^৫ M. Venkatappa, a Madras artist.

^৬ Even the periodical "Punch."

^৭ Natural science.

^৮ Dhana-ut-pādak : Wealth-producing, remunerative.

^৯ Skill in games.

^{১০} Ut-grīva : with outstretched necks, anxious.

মৃত্যু সংবাদ ।

Obituary notice.

সাহেব মহানন্দ কলেজের প্রিন্সিপাল ঐযুক্ত তংসরাজের পত্নীর মৃত্যু হইয়াছে । ইহার পুত্র বালরাজ দিল্লীর মৃত্যুশ্রম মোকদ্দমার^১ একজন আসামী । হত্যার সাংঘাতিক পীড়ার সংবাদে ইনি হত্যাকে দেখিতে হাইয়ার জন্য জামীনে মুক্তি পাইতে সেনান জজের নিকটে প্রার্থনা করিয়াছিলেন । সেজন্য অল্প প্রার্থনা যত্ন করিয়াছিলেন কিন্তু পুলিশের আগন্তিতে বালরাজ হত্যাকে দেখিতে হাইতে পারেন নাই ।

^১ Conspiracy case.

কালিয়ার মোকদ্দমা ও নড়াইলের ডেপুটী ।

The Kāliyā Case and the Deputy Magistrate at Narail in Jessore.

কালিয়ার হাজারান একজন সম্রাট বৈদ্য^১ ব্রিহত হইয়াছেন । বহু সম্রাট বৈদ্য পরিবার লাক্ষিত হইয়াছেন । ইতঃপূর্বে পুলিশের বিরুদ্ধে এক মোকদ্দমা করা হইয়াছিল, নড়াইলের ডেপুটী সে মোকদ্দমা ডিসমিস করেন । এই হুকুমের বিরুদ্ধে আপীল করিতে অন্যত্র মোকদ্দমার বিচার হইবে বলিয়া নির্ধারিত হইয়াছে । বাবু ঐশ্বর্য্য গুপ্ত বাবু শৈলেশচন্দ্র দাস গুপ্ত নামক দারোগা ও ৮ : ২ জন কনস্টেবলের বিরুদ্ধে দারোগার মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছিলেন । ডেপুটী বাবু অসামান্যদিক্কে তলব না দিয়াই মোকদ্দমা অগ্রাহ করিয়াছেন ।

^১ Vaidya : the physician caste.

কানাডার ভারতবাসীর প্রবেশ আইন ।

The Law regulating admission of Indians into Canada.

কোমোগাটা মারু^১ লইয়া যে আন্দোলন চলিতেছে তাহার কলে এসিয়া-বাসীদেরকে^২ কানাডার প্রবেশের অধিকার হইতে বঞ্চিত রাখিবার জন্য কানাডার পার্লামেন্টে এক আইন উপস্থিত করা হইয়াছে । এই আইনে লেখা হইয়াছে যে, কানাডার প্রবেশের সময় যেতকাল এসিয়াবাসীকে কোন

^১ The Japanese steamer "Komagata Maru."^২ Asiatics.

ইউরোপীয় ভাষায় দরখাস্ত লিখিতে হইবে। তথাকার শুভ^১ কর্মচারী নির্ধারণ করিয়া দিবেন যে, কোন্ ভাষায় দরখাস্ত লিখিতে হইবে। তাঁহাকে অন্ততঃ ৫-টি কথা এই ভাষায় লিখিতে হইবে, তাহার মর্ম এই কর্মচারীই বলিয়া দিবেন। কুড়ি মিনিট সময় ইহার জন্য দেওয়া হইবে।

^১ Toll, customs.

সুবিবেচনা।

An excellent decision.

যিঃ যামিনী মোহন মিত্র, কো-অপারেটিভ সোসাইটীর রেজিষ্ট্রারের পক্ষে নিযুক্ত হইয়া এই সোসাইটীর কার্য চাফিকিৎসা বিস্তৃত করিতেছেন। তাঁহার কার্যক্ষমতাগুণে বঙ্গদেশে যৌথ বণদান প্রতিষ্ঠা লোকের হৃদয়মন আকর্ষণ করিয়াছে। কিছুদিন পূর্বে শুনা গিয়াছিল কোন লিবিগিয়ানকে রেজিষ্ট্রারের কার্যে নিযুক্ত করা হইবে। গত কলিকাতা কলিকাতা গেজেট পাঠে অবগত হইলাম, যামিনী বাবুই এই কর্তব্যস্থানপক্ষে নিযুক্ত হইয়াছেন। গবর্ণমেন্ট ভাল কাৰ্য্য করিয়াছেন।

^১ Permanently.

ব্রাহ্ম বয়েজ বোর্ডিং স্কুল।

Brâhmo Boy's Boarding School.

কয়েক বৎসর হইল কলিকাতার কামাখ্যকূট ক্রীটে ব্রাহ্ম বয়েজ বোর্ডিং স্কুল প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। ইতিমধ্যে মিউজিয়ামের আদিবিদ্যা বিভাগের^১ তত্ত্বাবধায়ক ডাক্তার বি. এল. চৌধুরী, ডি, এস. সি. এই স্কুলের সম্পাদক, ডাক্তার নীলরতন সরকার সভাপতি। স্কুল সমূহের ভূতপূর্ব চেণ্ডেল ইনস্পেক্টর বাবু গোবিন্দচন্দ্র দত্ত ছাত্রাবাসের অধ্যক্ষ, ও শিক্ষা কার্যে অতিষ্ঠ বাবু জীশচন্দ্র দাস বি. এ. এই স্কুলের প্রধান শিক্ষক। প্রতি বৎসরই এই স্কুলের পরীক্ষার কল সম্ভাবজনক হইতেছে। স্কুলের বিশেষত্ব^২ এই যে বাৎসরিক শোকের^৩ তত্ত্বাবধানে বালকগণ শিক্ষারাত্রি বাস করিতেছে, ও হুশিয়ারী প্রাপ্ত হইতেছে।

^১ Zoological department.

^২ Peculiarity, speciality.

^৩ People of exemplary character.

এখন আপত্তি কেন ?

Why object now ?

স্বাধীনতাসনন্দ প্রচলনে^১ বাধা দিবার জন্য আর্লিংগের অন্তর্গত অল-উলস্টার^২ এটেইন্টমেন্ট তলাটিয়ার সংগ্রহ করিয়াছেন, তাহাদিগকে অস্ত্র শস্তে সজ্জিত করিয়াছেন, আর্লিংগন আইন বিধিবদ্ধ হইলে তাঁহারা লড়াই করিবেন বলিয়া সোয় গোল^৩ করিতেছেন। আর্লিংগের জাতীয় দল বহুকাল ধীরে ছিলেন। অলউলস্টারবাসীদের গর্ব দেখিয়া তাঁহারাও তলাটিয়ার সংগ্রহ করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। সন্তোষিত ঘোষণা করা হইয়াছে যে ১ লক্ষ ১৫ হাজার লোক তলাটিয়ার দলভুক্ত হইয়াছে। অলউলস্টারবাসীগণ যদি যুদ্ধ করিতে অভিসারী হন, তবে জাতীয় দলের তলাটিয়ারগণও অস্ত্র চাপাইতে কহর^৪ করিবে না।

^১ Introduction of Self (*svāyata*) Government.

^২ Ulster.

^৩ Loud statement.

^৪ A *gaṣur* : deficiency, hesitation.

নারীর বীরত্ব।

Women's Valour.

মেক্সিকোতে^১ যে সংগ্রাম বাধিয়াছে তাহাতে তৎকালীয় ইংরাজ উপ-নিবেশ^২ বিশৃঙ্খল হইয়া পড়ে। ব্রিটিশ মুক্ত^৩ সা. লারনেল কাম্বডেন অসং-অবরুদ্ধ^৪ হইবার পূর্বে সমস্ত ইংরাজ অধিবাসীকে নিরপেক্ষ হানে চলিয়া যাইতে অগ্রসর করেন। ইংরাজ পুরুষগণ তাঁহার পরামর্শ কার্যে পরিণত করিতে^৫ ইচ্ছুক হইয়াছিলেন কিন্তু নারীগণ যখন শুনিলেন যে কাম্বডেনের পত্নী তাঁহার কারীকে বিশৃঙ্খল কেলিয়া নিরপেক্ষ হানে যাইবেন না, তখন তাঁহারাও একবাক্যে বলিলেন, আমরাও স্বামীদিগকে ত্যাগ করিয়া আপনাদের জীবন বাঁচাইতে চাহি না। স্বয়ং আর্লিং^৬ এমনি করিয়া^৭ প্রাণে প্রাণে^৮ বিজয় সঞ্চার করিয়া^৯ সকলকে উদ্বোধিত^{১০} করে।

^১ Mexico.

^২ Settlement.

^৩ Minister.

^৪ Interned, imprisoned.

^৫ Carried into effect.

^৬ A great example.

^৭ In such fashion.

^৮ From mind to mind.

^৯ Spreading electricity.

^{১০} *Ut-bodhita* : awakened, inspired.

রুশিয়ার সম্রাটকে আক্রমণ।

An attack on the Russian Emperor.

পত ১৮ই জুন সেক্রেটারীস বার্নে এই সংবাদ প্রকাশিত হইয়াছে যে ১৭ই জুন যখন সম্রাট সপরিবারে^১ দক্ষিণ রুশিয়ার যাইতেছিলেন, তখন অগ্নিস্রাবী ট্রেনের সহিত একটি বোম্বার সংঘর্ষ হয়। ইহাতে কয়েকটি লোক আহত হয় এবং এঞ্জিন^২ ও কয়েকখানা গাড়ী লাইনচ্যুত^৩ হইয়া পড়ে। সম্রাটের ট্রেন যাহাতে নিরাপদে যাতায়ে পারে তাহাই দেখিবার জন্য এই গাড়ী অগ্নে যাইতেছিল। রাজপুরুষেরা বলেন যে এঞ্জিনে কোনরূপ ঘোষ ছিল তখনমাত্র এইরূপ দুর্ঘটনা ঘটিয়াছে, তাহার কারণ বোম্বার তথা অশ্রীকার করেন। কিন্তু রেলওয়ের কর্মচারীরা বলেন যে ইহা দুই লোকের কাজ।

^১ *Sa-parivāre* : with his family.

^২ *Engine*.

^৩ *'Line'-cyutā* : fallen from line, derailed.

ভারতবাসী জন্ত অপেক্ষা কি প্রেত ?

Are the Indians any better than animals.

ভারতবর্ষের বহু লোক প্রতি বৎসর হিংস্র জন্তু কর্তৃক নিহত হয়। এই অপমৃত্যুর বিবরণ পাঠ করিয়া এই প্রশ্ন মনে উদ্ভিত হইতেছে ভারতবাসী জন্তু অপেক্ষা কি প্রেত ? বাহুব বন্দুক আধিক্য করিয়াছে, অন্ন নির্ধারণ করিয়াছে, তাহারই বলে সে জন্তু অপেক্ষা প্রেত। কিন্তু যদি তাহার বন্দুক বা অন্ন না থাকে, তবে সে জন্তু অপেক্ষা হীন। অন্নহীন বাহুব শিংহ, ব্যাঘ্র, হস্তী অপেক্ষা যে হীন, তাহার কোনও সন্দেহ নাই। অন্নহীন বাহুব শৃগাল অপেক্ষাও হীন। এখন অনেক গ্রামে ঘোষা যায়, শৃগাল আর বাহুবকে ভয়ায়^১ না। তাহার বাটীর মধ্যে প্রবেশ করে, তাড়াইলেও পলায়ন করে না। লাঠি আছে, তাই পরগুলি ভারতবাসীকে ভয় করে, লাঠি না থাকিলে গরুরাও ভারতবাসীকে অগ্রাহ্য করিত।

^১ *Fears*.

ডাক্তার জগদীশচন্দ্রের আবিষ্কার ও ইংলণ্ডে আন্দোলন।

Dr. Jagadīś Candra Bose's discovery and the discussions in England.

ইংলণ্ডের বরান লোসাইটীর সভাপতি ডাক্তার বসুর বাড়ীতে গমন করিয়া তাহার আবিষ্কার ও বসু^১ পৃথকপৃথকরূপে^২ পরিদর্শন করিয়া বিশদে

^১ *Instruments*.

^২ *Pṛthka-ana-pṛthka* : feather by feather, in minute detail.

অভিজ্ঞত হইয়াছেন। ডাক্তার বহু বাহ্যতে নিরাপদে তাঁহার কার্যে রত থাকিতে পারেন, তিনি একরূপ আকাক্ষ্য একাণ করিয়াছেন।

কিজিওলজি বিদ্যায় সুপণ্ডিত অধ্যাপক^১ ডায়লিং ও উন্ডিবেব কিজিওলজি সম্বন্ধে অভিজ্ঞ অধ্যাপক^২ ওলিভার ডাক্তার বহুর আবিষ্কৃত তত্ত্বের অনুশীলন করিয়া চমৎকৃত হইয়াছেন। প্রাকৃতিক তত্ত্ব সম্বন্ধীয় ঐহ লেখক অধ্যাপক কারবেণ বীত বলিয়াছেন, বহু দিন এমন আশ্চর্য আবিষ্কার আর হয় নাই।

অধ্যাপক আন্তোনি বেলকোর ডাক্তার বহুর বৃহৎ গবন করিয়া বহুকণ পর্যন্ত মৃতদেহ ওষু সম্বন্ধে আলোচনা করিয়া বলিয়াছেন, নিদানতত্ত্ববিজ্ঞ পণ্ডিতগণ^৩ এই আবিষ্কারের মৃতদেহ আলো প্রাপ্ত হইবেন।

^১ The learned Professor of Physiology.

^২ Specialist Professor of Plant-Physiology.

^৩ Scholars learned in the Science of Medicine. *Nidan* is the name of the ancient Hindu Medical Science and of a famous Sanskrit book of medicines.

সৈন্য কর্তৃক ভারতীয় স্ত্রীর অপহান।

Inault to an Indian woman by a Soldier.

আলিপুরের উকীল বাবু রত্নধনাথ মিত্র “বেঙ্গলীতে”^১ লিখিয়াছেন, গত রাবিবার সন্ধ্যার সময় তিনি আলিপুরের অপর দুইজন উকীল সহ বজ্রহাট^২ হইতে রেল প্রত্যগমন করিতেছিলেন। কয়েকজন ইউরোপীয় সৈন্য গুলি বস থেলা সাক্ষ করিয়া^৩ সেই গাড়ীতে আরোহণ করেন। তাঁহারা একজন হিন্দু স্ত্রীকে প্রহার করিয়াছিলেন, আরও সে কথার উল্লেখ করা আরোজন মনে করি না। কিন্তু কোন ভেসনে উত্তরগামী ও দক্ষিণগামী দুই ট্রেন যখন পাশাপাশি দাঁড়াইয়াছিল, তখন সৈন্যগণ অপর ট্রেনে একটী স্ত্রীলোককে দেখিতে পাইয়া তাহার প্রতি অতি অশ্লীল^৪ বাক্য প্রয়োগ করে এবং মিথ্যে দের গাড়ীর দরজা খুলিয়া স্ত্রীলোকটির নিকট ঘাইতে উদ্যোগ করিয়াছিল কিন্তু বার বার বাক্যতে তাহাদের মনস্কামনা সিদ্ধ হয় নাই।

ভারতবাসী সব সহিতে পারে, কিন্তু স্ত্রীলোকের অপহান করিলে কাড়া কাণ্ড^৫ জ্ঞানশূন্য হয়। ইউরোপীয়গণ বাহ্যতে স্ত্রীলোকের অপহান করিতে না পারে, এমন কি ব্যবস্থা হইতে পারে, তাহা সকলে চিন্তা করিয়া দেখুন।

^১ In the “Bengales” newspaper.

^২ Budge Budge, a village near Calcutta.

^৩ After having ended a game of foot-ball, after playing foot-ball (sānga : end, see above).

^৪ Indecent.

^৫ *Kāṇḍa-akāṇḍa, hita:akita* : right and wrong.

চট্টগ্রামের হত্যা :

The Chittagong murder.

* এই হত্যার জন্য আরো কয়েকটি বাড়ী তল্লাশ করা হইয়াছে। সর্বশেষ পাঁচটি বাড়ী তল্লাশ করা হইল। ঢাকা ও কুমিল্লার রাজনৈতিক যোদ্ধাবার^১ গণ্যযেট পক্ষের সাক্ষী নগেশের উক্তিভে এই সকল বাড়ী তল্লাশ করা হইয়াছে। কিন্তু কোথাও সন্দেহজনক কিছুই পাওয়া যায় নাই, হত্যাকাণ্ডীরও কোন কিনারা হয় নাই। পুলিশ তৎপরতার^২ সহিত ইহার অনুসন্ধান করিতেছে। চট্টগ্রামে যত ছাত্র আসিতেছে এবং বাইতেছে প্রত্যেকেরই উপর তড়া নজর^৩ রাখা হইতেছে। চট্টগ্রামের বিভিন্ন বিদ্যালয়ে যে সকল ছাত্র ভর্তি হইতে আসিতেছে পুলিশ তাহাদের জবাবদি তল্লাশ করিতেছে এবং তাহাদিগকে নিজের সহস্র সম্ভাবজনক বিবরণ প্রদান করিতে হইতেছে। এই হত্যার জন্য ঢাকা পুলিশ বরুণার বাবু জগবন্ধু দত্তের বাড়ী তল্লাশ করিয়াছে। কোন সন্দেহজনক জবাব পাওয়া যায় নাই। জগবন্ধু বাবুর এক আত্মীয়কে রাজনৈতিক অপরাধী বলিয়া সন্দেহ করা হয়। বহুদিন হইতে তাহার কোন খোঁজ খবর^৪ নাই।

^১ Political case.^২ Zeal (*lat-par* : pursuing an highest object.)^৩ *P. nazar* : observation.^৪ News, information.

শ্রাদ্ধ ।

Śrāddha (Obsequies in honour of the manes of the deceased).cf. *Śrāddhā* : respect, reverence.)

গত বঙ্গবাবুর * ভুবনমোহন দাস মহাশয়ের শ্রাদ্ধ ক্রিয়া পিতৃভক্ত^১ পুত্র শ্রীযুক্ত চিত্তরঞ্জন ও প্রকুলরঞ্জন দাসের শ্রদ্ধা ও নিষ্ঠাতে^২ অসম্পন্ন হইয়াছে। এখানে মহারাজীর বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ আনিয়া সার বেদ^৩ পাঠ করেন। বাবু বিপিনচন্দ্র পাল ব্রহ্মোপাসনা^৪ ও শাস্ত্র ব্যাখ্যা^৫ করেন। শ্রীযুক্ত রেবতীমোহন সেন মধুর সঙ্কীর্ণনে সকলের চিত্ত অব্যবৃত্ত^৬ করেন।

^১ *Pitr-bhaktā* : father-revering, filially reverent.^২ Constancy, piety.^৩ The *Sāma Veda*.^৪ *Brahma-upāsana* : Brahmo prayers.^৫ Exposition of the scriptures.^৬ *Dravī-bhūta* : become fluid, melted, moved.

অবশেষে হিন্দু মুসলমান নামা প্রেমীর লোক একত্র আহ্বান করিয়া কৃষ্ণে
অভ্যাগমন করেন।

অপর্যায় বাবু বিপিনচন্দ্র পাস গীতার পুত্রলোকতত্ত্ব^১ ও ভাগবৎরত্ন^২
কুসমপ্রসাদ মল্লিক ভাগবৎ ব্যাখ্যা করেন।

সন্ধ্যার পর সুবিখ্যাত কীর্তনীরী^৩ শ্রীমুক্ত গণেশ দাস বনোয়ার সাই
রাগিনীর জীবন্ত মূর্তি^৪ হরের মধ্যে হুটাইয়া তুলিয়া^৫ শ্রোতাদিগকে মুগ্ধ
করিয়াছিলেন।

গত কল্য কাঙ্গালী ভোজন হইয়াছে। দাস মহাশয়ের পুত্রগণ বিবিধ
সংকার্যে অনেক টাকা দান করিয়াছেন।

কাশীর সেবাশ্রমে ও কলিকাতার হোমিওপ্যাথিক হাসপাতালে অনেক
অর্থ দিয়াছেন।

^১ The teaching of the Bhāgavat Gītā as to a future life : esch-
atology.

^২ Bhāgavat-ratna, 'jewel of the Bhāgavat', a title of a pundit.

^৩ Chōrist, singer.

^৪ Painting (as it were) by means of the tune the living image of
the Sai Ragini (one of the various modes of Hindu music).

এসিদ্ধ এটর্নীর মৃত্যু।

The Death of a famous Attorney.

এসিদ্ধ এটর্নী বাবু গণেশচন্দ্র চন্দ্র গত শুক্রবার সন্ধ্যাদিন হাইকোর্টে
কার্য্য করিয়াছিলেন। সন্ধ্যা পর্য্যন্ত নিজের আকস্মিক কার্য্য করিয়া বাড়ী গিয়া-
ছিলেন। সেট দিন রাত্রিতেই হৃদপিণ্ডের^১ ক্রিয়া হঠাৎ বন্ধ হওয়াতে তাঁহার
মৃত্যু হইয়াছে। ইমি ১৮৬৮ খৃষ্টাব্দে এটর্নীর ব্যবসায় আরম্ভ করেন এবং
অবশেষে নিজ ব্যবসায়ের শীর্ষ স্থান অধিকার করিয়াছিলেন। তিনি কেবল
অর্থোপার্জনেই জীবনের সকল শক্তি নিয়োজিত^২ করেন নাই। কলিকাতা
মিউনিসিপালিটির কার্য্যে তিনি বিশেষ সক্ষতা প্রদর্শন করিয়াছিলেন। বঙ্গীয়
সর্ব্বমোট তাঁহাকে ব্যবস্থাপক সভার সভ্য পদে নিযুক্ত করিয়া এটর্নী সম্মা-
ন্যের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করিয়াছিলেন।

অধীন বিচারপতি স্যর লয়েন্স জেজিঙ্গ তাঁহার মৃত্যু সংবাদ শুনিয়া গত
সোমবার প্রকাশ্য আশ্রয়ালতে বলিয়াছিলেন, “তিনি আমার একজন পুত্রজন।

^১ The heart's organ, *piṇḍa* means a lump and is also applied to
the sacrificial cake or ball of flour offered to deceased ances-
tors.

^২ *Niyajita* : devoted, applied.

কিন্তু^১ ও প্রকৃত^২ বন্ধু ছিলেন।^৩ লত শোমবার এখান বিচারপতি চন্দ্র মহাশয়ের পুত্র ক্রীষ্টক রাজচন্দ্র চন্দ্র মহাশয়ের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য তাঁহার বাড়িতে আগমন করিয়া তাঁহার শোকে লমবেলনা^১ প্রকাশ করিয়া গিয়াছেন।

^১ Very close.

^২ Real.

^৩ Sama-vadand : sym-pathy.

হিন্দুর অবনতি।

The degeneration or decadance of Hindus.

সরকারী রিপোর্টে লিখিত হইয়াছে যে ১৯১১-১২ সালে বালিকা বিদ্যালয়ের ছাত্রী সংখ্যা ২২২,৫৭৬ জন ছিল, ১৯১২-১৩ সালে ২২২,৭৪৯ জন হইয়াছে অর্থাৎ এক বৎসরে ১৭৩ জন বেশী হইয়াছে। একদমটা এখান হইতেছে যে প্রকৃতপক্ষে বালিকা শিক্ষার উন্নতি না হইয়া অবনতি ঘটিয়াছে। প্রতি বৎসর জন সংখ্যা বৃদ্ধি হইতেছে হাজার করা আয় অর্জন। বকে শ্রীলোকের সংখ্যা আর ২ কোটি হুতরাং প্রতি বৎসর শ্রীলোকের সংখ্যা ১০ হাজার বৃদ্ধি হইতেছে। ইহার ১৫ ভাগের একভাগ যদি এমন বয়সের বালিকা হয়, যাহাদের স্কুলে পাঠ করা উচিত, তবে এক বৎসরে অন্যান্য ৬৬৬ জন ছাত্রীর সংখ্যা বৃদ্ধি হওয়া উচিত ছিল। ওদ্বায়ে কেবলমাত্র ১৭৩ জন বেশী হইয়াছে। হুতরাং যুথতার হাড়া^১ ১৯১১-১২ হইতে ১৯১২-১৩ সালে যে বৃদ্ধি হইয়াছে তাহার সন্দেহ নাই। হিন্দুর অবনতি আরও তরুণ। মুসলমান ছাত্রীর সংখ্যা ১,৪২৩ বৃদ্ধি হইয়াছে কিন্তু বোর্ডের উপর ছাত্রী বৃদ্ধি হইয়াছে ১৭৩ জন। হুতরাং হিন্দু ছাত্রীর সংখ্যা ১২৫০ জন কম হইয়াছে। হিন্দু যে ক্রমে নিম্ন বিকে যাউতেছেন, ইহা কি কেহ ভাবিয়া দেখিবেন না?

^১ Measure of ignorance.

গিরিদি বালিকা বিদ্যালয়।

The Girls' School at Giridih.

গিরিদি অতি আশ্চর্য স্থান—প্রকৃতির এক রম্য নিকেতন^১। পাহাড় ও নদী, প্রান্তর ও বন এই স্থানকে পূরম হৃদয় করিয়াছে। এখানকার বায়ু সুনির্ভল, জল সুশেয়। ইহাই বিদ্যালয়ের প্রতিষ্ঠার উপযুক্ত স্থান মনে করিয়া

^১ A charming natural retreat.

কতিপয় শিক্ষানুযায়ী^১ সঙ্ঘের ব্যক্তি কয়েক বৎসর হইল, এখানে এক-উচ্চ
শ্রেণীর বালিকা স্কুল স্থাপন করিয়াছেন। কতিপয় শিক্ষিতা মহিলা এই
স্কুলে শিক্ষা দান করিতেছেন। সাধারণ ব্রাহ্ম সমাজ^২ এই স্কুলের সমস্ত
ভার গ্রহণ করিয়া ভারত গবর্ণমেন্টের ভূমিত্যা বিভাগের অবসর প্রাপ্ত^৩
স্থপারিকেন্টেণ্ট মিঃ পি, এন, দত্ত বি, এস্, সি মহাশয়কে সম্পাদক পদে
নিযুক্ত করিয়াছেন। মিঃ দত্ত কতিপয় উৎসাহী লোকের সহায়তায় এই
স্কুলের তত্ত্বাবধান করিতেছেন। গত বৎসর ৪টি বালিকা মেট্রিকুলেশন পরীক্ষা
দিয়াছিল, সকলেই প্রথম বিভাগে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন। বর্তমান বর্ষে ৩ জন
পরীক্ষা দিয়াছিলেন, ১ জন প্রথম ও ২ জন দ্বিতীয় বিভাগে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।
এতদ্বারা শিক্ষারীতদেরই কৃতিত্ব^৪ প্রকাশ পাইতেছে। ছাত্রীদের বাসের
জন্য হৃদয় বাড়ী আছে। শাহার ও বাসের জন্য ৮ টাকা ও বেতন স্বরূপ
৩ টাকা দিতে হয়। এই ব্যয় কেহই অতিরিক্ত^৫ বলিয়া মনে করিতে
পারেন না।

^১ *Sikṣā-anu-rāgi* : lovers of learning.

^২ The Sādhārāṇ Brāhmo Samāj, a branch of the original Brāhmo Samāj, founded by Śiva-nāth Śāstri and others when, in 1875, the late Keśab Candra Sen gave offence by marrying his daughter to the Mahārājā of Cooch Bihār at what was regarded by advanced members of the sect as an unduly low age.

^৩ Retired member of the Geological Survey of India.

^৪ Competence.

^৫ Excessive.

কানাডায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

They must not enter Canada.

কোমাগাটা নাকর ভারতীয় যাত্রীগণকে কানাডায় প্রবেশ করিতে নিষেধ
করিতে কানাডা গবর্ণমেন্টের বিরুদ্ধে নালীস করা হইয়াছিল। বিচারকগণ
নিম্নলিখিত হেতুতে^১ নালীস অগ্রাহ্য করিয়াছেন।

“কোমাগাটার যাত্রীগণ এলিয়াবাসী, তাহাদের প্রত্যেকের নিকট
৬০০ টাকা নাই। দ্বিতীয়তঃ, তাহারা অদেশ হইতে বে জাহাজে যাত্রা
করিয়াছিল সেই জাহাজে কানাডা পৌঁছে নাই। তৃতীয়তঃ, তাহারা অনিপুণ
শ্রমকরী^২ নহে।” দেখাঙ্কঃ হইতে দ্রাগত স্বাক্ষরিতগণের তত্ত্বাবধায়ক কর্তব্যরী^৩

^১ Grounds, reasons.

^২ Skilled artisans.

^৩ Superintendent of Immigrants.

কোমরাগাউ জাহাজের দ্বিতীয় বারীকে ইচ্ছা করিয়াই আত্মসমর্পণ করিতে বাধ্য করিতে পারিবে না।

কানাডার “ব্রিটিশ নর্থ আমেরিকান আইন” নামে এক আইন প্রচলিত আছে। সেই আইনের বলে ভারতবর্ষ দূরে থাকুক, ইংলণ্ড হইতে যে মানুষ লোক আইনে, তাহাদিগকেও কানাডায় প্রবেশ করিতে বাধ্য দেওয়া যাইতে পারে। যাইতে পারে সন্দেহ নাই, কিন্তু দেওয়া হয় কি? ¹

কানাডা ভারতবর্ষের প্রতি পশ্চিম ন্যায় ব্যবহার করিয়াছেন। ভারতবর্ষও তবে কানাডাকে আপন মনে করিবে না। লর্ড হার্ডিং ভারতবাসীর হান রক্ষা করিতে চেষ্টা করেন। তিনি ভারতের শাসনকর্তা। তাহার আদেশে ভারতবাসীর অপমান হইলে, তাহারই অপমান হইবে। ভারতবাসীও আত্মসমর্পণ ² রক্ষা করিতে উদ্যোগী হউন। কানাডার সহিত ভারতের বাণিজ্য বন্ধ হইয়া যাক ³। নতুবা কানাডার চৈতন্য হইবে না।

¹ But is it (restraint in entering Canada) given them; the law empowers Canada to restrain immigrants from England also for entering Canada, but is the power ever exercised?

² Own honour.

³ Let commercial relations with Canada cease.

বোম্বাই নগরে শিক্ষা সম্বন্ধীয় উপনিবেশ।

The Educational Colony in Bombay.

ক্যাপ্টান পেটাবেল ¹ বোম্বাই নগরে আবলম্বী ² বিদ্যালয় স্থাপন মাননে এক সমিতি স্থাপন করিয়াছেন। যিঃ বর্তমানি বোম্বাইয়ি ইহার সম্পাদক নিযুক্ত হইয়াছেন। বোম্বাইর শিক্ষক সমিতির উদ্যোগে ■ সভা আহুত ³ হইয়াছিল, তাহাতে তিনি বলেন যে এই সকল বিদ্যালয়ে এমন শিক্ষা দেওয়া হইবে, যাহাতে ছাত্রগণ শিক্ষানুষ্ঠানের সঙ্গে সঙ্গে জীবিকা অর্জন করিতে পারে। এইরূপ শিক্ষা দিতে পারিলে ভারতবর্ষের জনসাধারণের মধ্যে শিক্ষা বিস্তারের সমস্যা ⁴ স্বয়ংক্রমে সমাধানিত হইতে পারে। অপরতঃ শিক্ষার্থী যিগকে এরূপ শিক্ষা দেওয়া হইবে, যাহাতে তাহার শিক্ষা লাভের সঙ্গে সঙ্গে নিজেদের নিজস্ব প্রয়োজনীয় দ্রব্য প্রস্তুত করিতে পারে। বিদ্যালয়ও করিবে, এবং আপনাদের প্রয়োজনীয় দ্রব্যাদিও প্রস্তুত করিবে। সে সকলের জন্য তাহাদিগকে পত্রের মুখ চাহিয়া থাকিতে হইবে না। ⁵ অথবা এই সকল

¹ Captain Petavel, R. E.

² *Sua-avalambi* : self-supporting.

³ *Ā-huta* : as-assembled, convoked.

⁴ Problem, originally a “fitting together” (sam-asya) as for instance, in a capping of Sanskrit slokas.

⁵ They will not have to watch other people's faces, depend on others.

ব্রহ্ম বাজারে বিকল্পার্থ দেওয়া হইবে না। শিক্ষাব্যবস্থার প্রয়োজনের অতিরিক্ত ব্রহ্ম সঞ্চিত হইলে তাহা বাজারে বাটবে। এই সকল বিদ্যালয়ে ছাত্রগণ লেখা, পড়া, গণিত এবং কৃষি ও শিল্প বাণিজ্যের বর্তমান বিজ্ঞান সম্বন্ধে প্রাণী শিক্ষা করিবে। তাহার বাহাতে পরিশ্রমী, স্ব-স্বল, কঠোর হইবে, তাহার প্রতি বিশেষ যুষ্টি রাখা হইবে। কাপ্তান পেট্রোল বোলসুয়ের^১ ব্রহ্মচর্য্যশ্রমেও^২ এই শিক্ষা প্রাণী প্রচলন করিতে চেষ্টা করিয়াছিলেন।

^১ Industrious.

^২ Bolpur, in the district of Birbhum, where Dr. Ravindranāth Tagore has a school at his country house known as the Sānti-niketan.

^৩ *Brahma-caryya-āśram*: institution for teaching *Brahma-caryya*, the ancient Hindu system of education of young-men.

মদ ও কুলী।

Drink and Coolies.

লন্ডনে জীব্যপ্রধান দেশের ব্যয়ি^১ সম্বন্ধে এক কংগ্রেস হইতেছে। শিকাগোয় কলেজের অধ্যাপক ডাক্তার হারকোর্ড বলিয়াছেন, “পূর্বদেশের কুলীরা যে কাষের অসুপযুক্ত^২ তাহার প্রধান কারণ মদ্যপান।” সিঙ্গাপুরের^৩ ব্রিটিশ রেসিডেন্ট মিঃ ব্রড্রিক বলিয়াছেন “মালয় রাজ্যে^৪ যে সকল ভারতীয় কুলী বাস করে, তাহাদের মদ্যপানাসক্তি^৫ বড় আশঙ্কার কারণ হইয়াছে। তথায় এইরূপ আইন করা হইয়াছে যে ভারতীয় কুলীদের নিকট কেহ বিলাসী মদ বিক্রয় করিতে পারিবে না।”

মদে যে সর্বনাশ হইতেছে, তাহার আর কোন সন্দেহ নাই। কংগ্রেসের মুখে সে কথা শুনিয়া আমরা আনন্দিত হইরাছি। আমরা প্রতিদিন দেখিতেছি কলিকাতায় মদ্যগণ প্রতিদিন ২।৩ টাকা উপার্জন করিতেছে কিন্তু মদ খাইয়া তাহার অধিকাংশ নষ্ট করিতেছে এবং অনেক দিম এমন যাতাল হইয়া পড়ে যে কাষ কর্তৃক বন্ধ করিয়া বাড়ীতে বসিয়া থাকিতে বাধ্য হয়। কলিকাতার দুটিগণ প্রতিদিন ১।।০, ২, টাকা উপার্জন করে কিন্তু তাহারা এমন যাতাল^৬ যে তাহাদের ঘরের ছাত্তনী^৭ নাই, পরিবারের আর বস্ত্র ঘোটে না।^৮ মদে নিম্ন শ্রেণীর দূরবস্থা কিছুতেই দূর হইতেছে ■ ।

^১ Tropical diseases.

^২ Unfit for work.

^৩ Selangore.

^৪ Malay States.

^৫ *Madya-pāna-āsrakti*: addiction to drink.

^৬ Drunkards.

^৭ Thatch.

^৮ Are not provided.

আজকাল এক প্রেবীর শিকিত লোকদের মধ্যেও মদ্যপান এখন হইয়া উঠিয়াছে। ইহারা মদ খাইয়া অকাল্য হলে মাতঙ্গুণি করে, অশ্লীল গান করে, হাতিতে গড়াগড়ি^১ দেয়।

ইহা দেখিয়া আমাদের প্রাণ ভাঙ্গিয়া বাইতেছে। আমরা আর কি বলিব ইহাদের ক্ষতি হউক, মদ্যপান করিয়া নিজের ও পরিবারের যে সর্বনাশ করিতেছেন তাহা উপাসক্তি করুন। ইহাদের দুষ্টতা দ্বারা দেশের যে অনিকে হইতেছে তাহা বুঝিয়া পানাত্যাস^২ দমন করুন।

^১ Rolling about.

^২ Pāna-abhi-ās : drinking-habit.

বন্য।

Floods.

চারি পাঁচদিনের হুক্তিতে বেদিনীপুরের^১ বশিনেশ্বরী এবং কেল্লাই নদীতে গত ৩রা জ্যৈষ্ঠে বন্যা আসিয়াছিল। স্রোতের বেগ এখন হওয়ার নদীর এই পার্শ্বের বাঁধের^২ উপর দিয়া জল উচ্ছলিত^৩ হইয়া নিকটবর্তী ৮।১০টি গ্রাম প্রাণিত করিয়াছিল। যাঠে ৮।১০ কিট জল জমিয়াছিল। গত বঙ্গাব্দে এখানকার ১৩টি গ্রাম বন্যার ডুবিয়া গিয়াছিল। তদুপরি এ গঙ্গারের এই বন্যায় গ্রামবাসীদের অশেষ কষ্ট হইয়াছে। দুগ্ধপোষা^৪ শিশুগণ গৃহের অভাবে ক্ষুধাযুক্ত পতিত হইতেছে এবং সকলেই আপনাদের প্রাণ বাঁচাইবার জন্য নিরাশ্রয় আত্মীয়স্বিনিকে কেলিয়া যাতায়াত পলায়ন করিতেছে। চতুর্দিকে রোগের প্রাণলয় দেখা বাইতেছে। বোরো ধান^৫ এবং তিল^৬ একেবারে নষ্ট হইয়া গিয়াছে। বেদিনীপুরের জেলার মাজিকোটকে এই দুর্দশার কথা জানান হইয়াছে। তিনি সমস্ত অবস্থা অনুসন্ধান করিবেন বলিয়া ভরসা দিয়াছেন। যতদিন অনুসন্ধান চলিবে ততদিন গ্রামবাসীরা কি অসহ্যাবে সহ্যকার করিবে, রোগের আক্রমণে জর্জরিত^৭ হইবে?

মাত্রাজের অন্তর্গত যমুয়াপুর এবং তাহার নিকটবর্তী হান শমুহও জলমগ্ন হইয়াছে। অনেকগুলি বাড়ী ডুবিয়া হইয়াছে। গ্রামবাসীরা লতাক কষ্ট পাইতেছে। হুইটি লোক নদীর স্রোতে পড়িয়া প্রাণ হারাইয়াছে।

^১ Midnapur.

^২ Embankments.

^৩ Ut-tvasita : expanded, overflowing.

^৪ Dugdha-posya : fed on milk.

^৫ Borava or Boro rice.

^৬ Sesamum.

^৭ Shattered, rent.

বোম্বাইর অন্তর্গত খান্দেশে^১ অতিরিক্ত বৃষ্টিপাত হওয়াতে তালী নদীতে বন্যা আসিয়াছে। এই নদীর মুখে হুয়াটে^২ নগর অবস্থিত। অতি সতর্কতা অবলম্বন করিয়া বাঁধগুলি রক্ষা করাতে নগর রক্ষা পাইয়াছে। হুয়াটের নিকটে নদীর তল ১৫ ফিট উচ্চ হইয়াছিল। সহরের সর্বত্র এবং হুয়াটবাসের আশ্রিত^৩ জনগণ হইয়াছিল। বন্যার সময় একটি ছাত্র মাঠে ছিল। চারি দিক জলমগ্ন হইয়া যাওয়াতে সে অন্য কোন আশ্রয় না পাইয়া এক বৃক্ষে আশ্রয় করিয়া সমস্ত রাত্রি কাটাইয়া প্রাণরক্ষা করে। পরদিন কয়েকজন লোক আসিয়া তাকে উদ্ধার করে।

^১ Khandesh.

^২ Surat.

^৩ Court-yard.

কোমাগাটা মারু।

The "Komagata Maru."

গত শনিবার দিন কানাডার রাজকর্মচারীদের অসুস্থিতি লইয়া কানাডা প্রবাসী ৩ জন ভারতবাসী এক বাপীর তরলীতে^১ আরোহণ পূর্বক কোমাগাটা জাহাজের ৫ জন আত্মীয়ের সহিত সাক্ষাৎ করিতে গিয়াছিলেন। ঐ ৫ জন জাহাজ হইতে বাপীর তরলীতে অবতরণ করা বাক্ত জাহাজে ভারতবাসীগণ সিঁড়ী^২ কুলিয়া লয়। হুতরাং তাহারা জাহাজে প্রত্যাবর্তন করিতে অসমর্থ হয়। একতাবহার ঐ ৫ জনকে কানাডার প্রবেশ করিতে দেওয়া হইবে, জাহাজে ভারতবাসীগণ এই আশা করিয়াছিলেন। কিন্তু কানাডার রাজ-পুরুষগণ আদেশ করিয়াছেন, তাহাদিগকে কানাডার ভূমিস্পর্শ করিতে দেওয়া হইবে না। তাহারা বাপীর তরলীতে অবস্থিতি করিতে বাধ্য হইয়াছেন। গবর্নমেন্ট কোমাগাটা জাহাজের কাপ্তানকে এই বলিয়া আশাইয়াছেন, ^৩ যদি তিনি ঐ ৫ জন যাত্রীকে জাহাজে ফিরাইয়া লইয়া না যান, তবে তাঁহাকে কাপ্তানের পদ হইতে অপসৃত করিয়া কানাডার রাজপুরুষগণ জাহাজের তার গ্রহণ করিবেন।^৪ কাপ্তান বলিয়াছেন, ভারতবাসীগণ বাধা দিচ্ছে, হুতরাং তিনি ৫ জন যাত্রীকে জাহাজে ফুলিতে পারিতেছেন না। কানাডার গবর্নমেন্টের এই সন্দেহ হইয়াছে, কাপ্তান ভারতবাসীদের সঙ্গে যোগ-সাক্ষাৎ^৫ করিয়া যাত্রা দিগকে কুলিয়া আনিতেছেন না। কোমাগাটার যাত্রীগণ বিশ্ব, তাহারা কানাকে যল জানেন না। হুতরাং কানাডা যদি এই বিবাদ মিটাইয়া না কেনেন, তবে সহজে ইহার সীমাংসা হইবে না।

^১ Steam-launch.

^২ Gangway, ladder.

^৩ Threatened (*sasan* : punishment, reproof).

^৪ Will take charge of.

^৫ Secret combination or conspiracy.

শিখেরা তাহাদের অশুভূমি ভারতবর্ষ হইতে আত্মজে চড়িয়া কানাডা যার নাই। এই হেতুতে তাঁহাদিগকে নামিতে দেওয়া হইতেছে না কিন্তু কলিকাতা হইতে ৫০ শিখ লইয়া একখানি আত্মজ কানাডা যাত্রা করিয়াছে। সে আত্মজ গত শনিবার হংকং^১ পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে। তাঁহারা যখন কানাডার তীরে উপস্থিত হইবেন, তখন কোন যজ্ঞহাতে^২ তাঁহাদিগকে আত্মজ হইতে নামিতে নিষেধ করিবেন, তাহা জানিতে অনেকের কৌতূহল হইয়াছে। কানাডার বিনা বাধায় কোন ভারতবাসী প্রবেশ করিতে পারিবে কি না, এবার তাহার একটা নিশ্চয় হইবে। যদি শিখদিগকে প্রবেশ করিতে না দেওয়া হয়, তবে সমস্ত পক্ষাবে অসন্তোষ ছড়াইয়া পড়িবে। উপনিবেশগুলি^৩ যাহাতে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের^৪ পেল^৫ অরুণ না হয়, ব্রিটিশ গবর্নমেন্টের অবিলম্বে তদুপায় অবলম্বন করা কর্তব্য।

^১ Hongkong.

^২ A *vajnahat* : exoruses.

^৩ Colonies.

^৪ A spear, a thorn in the flesh.

ঢাকার ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন।

The meeting of the Legislative Council at Dacca.

গত বৃহস্পতিবারের ব্যবস্থাপক সভার বাঙ্গালার গবর্নর বলিয়াছেন, ‘‘পূর্বে বাঙ্গালার বহুলোক এইরূপ ইচ্ছা প্রকাশ করিয়াছেন যে ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন যখনও কখনও ঢাকায় হওয়া উচিত। এই ব্যবস্থাপক সভার কয়েক জন সভ্যও সেইরূপ ইচ্ছা প্রকাশ করিয়াছেন। এইরূপ ইচ্ছা প্রকাশ করা খুব স্বাভাবিক।^১ সপ্রতি যে সকল ঘটনা হইয়াছে, তাহাতে এইরূপ ইচ্ছা প্রকাশ করা বিস্ময়ের বিষয়^২ নয়। ব্যবস্থাপক সভার অধিকাংশ বেসরকারী^৩ সভ্য ঢাকা ঘাইতে অনিচ্ছা প্রকাশ করিয়াছেন; সরকার পক্ষও এমন বিশিষ্ট^৪ হেতু আছে, যে অন্য ঢাকা না বাওয়াই উচিত। কিন্তু বাহ্যের তত্ত্বাবধানের সার আশার উপর নির্ভর হইয়াছে, যথাসাধ্য তাহাদের অনুরোধ পালন করাই আমার বাসনা। ব্যবস্থাপক সভার অনেক সভ্য এমন নিঃস্বার্থ^৫ যে, তাহারা কিঞ্চিৎ ক্লেশ স্বীকার করিয়া ঢাকা ঘাইতে প্রস্তুত হইয়াছেন। বাঙ্গালা গবর্নমেন্ট যখন ঢাকার অবস্থিতি করিবে, তখন তথায় ব্যব-

^১ Very natural.

^২ Matter of astonishment.

^৩ Unofficial.

^৪ Special.

^৫ *Nih-sva-artlu* : unselfish.

স্থাপক সভার এক অধিবেশন করিতে আমি সন্মত করিরাছি। চিরদিনই যে এইরূপ করা হইবে, তাহা বলিতেছি না। ঢাকার ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন হওয়ার সময়ে কয়েক জন সভ্য হেরুপ তীব্র আপত্তি করিয়াছেন, তাহাতে তথ্য এমন বিষয়ের আলোচনা করা হইবে না যাহাতে মতভেদ আছে। যে সরকারী সভাদের যে সকল বিষয়ে আপত্তি আছে, ঢাকাতে এমন বিষয় আলোচিত হইবে না, আমি যেসবকারী সভাদের নিকট প্রথমতঃ পক্ষে এইরূপ অস্বীকার করিরাছি। যে সকল সভ্য ঢাকা যাইতে অনিচ্ছুক তাঁহা-দিগকে ঢাকা যাইতে অনুরোধ করা হইবে না। আগামী এই আগস্ট বেলী ১১ তারিখ সমস্ত ঢাকার দরবার হুছে ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন হইবে।

ঢাকার ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন হইবে, এই সংবাদ জ্ঞাপন করিয়া আমরা অত্যন্ত আনন্দিত হইরাছি। নিম্নিত দেশকে আগাইবার পক্ষে ইহা এক উৎকৃষ্ট উপায়। মানব প্রাণে আশা, উৎসাহ ও আত্মশক্তিতে বিশ্বাস না জাগিলে কোন জাতি বড় হইতে পারে না।

ব্যবস্থাপক সভার সভ্যদের মধ্যে বাহারী জাতি, কর্ণে ও চরিত্রে বড়ের আদর্শস্থানীয়,^১ তাহারি ঢাকায় গমন করিয়া জন সাধারণের মধ্যে আপনাদের শক্তির সঞ্চার করিয়া দিতে সচিব পাঠিবেন, দশজনের সহিত মিলিত হইয়া অংশে সেবার জন্য তাহাদিগকে উৎসাহ করিতে পারিবেন, ঢাকার শ্রেষ্ঠ লোকদের নিকট দেশের অভাব ও ক্রান্তির সংবাদ পাঠিয়া আপনাদের কর্তব্য নির্ধারণ করিতে পারিবেন, বহু লোকের সহিত মিলিয়া প্রাণের উচ্চাকাঙ্ক্ষার^২ বিনিময়^৩ করিতে পারিবেন, ইহাতে ঢাকায় কল্যাণ হইবে, ব্যবস্থাপক সভার সভ্যদেরও কল্যাণ হইবে।

লর্ড কারমাইকেল যে কার্যের সূচনা^৪ করিলেন, ভবিষ্যতে তাহার অংশে তত কল হইবে। ব্যবস্থাপক সভার সভ্যের কার্য করা এখন অনেকটা পোষাকী কার্যের^৫ ন্যায় হইরাছে। যে বাহার ব্যবসায় চালাইলাহ, অবসর সময় দেশের কল্যাণ চিন্তা করিলাহ এরূপ দেশের মঙ্গল হইবে না। এখন স্বার্থত্যাগী অদেহনিতত্ত্ব^৬ লোকের প্রয়োজন হইরাছে বাহারি অর্থোপার্জনকেই জীবনের প্রধান কার্য বলিয়া মনে করিবেন না। ঢাকার ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন করিলে এই শিক্ষা হইবে যে অর্থোপার্জনের

^১ Belief in one's own powers.

^২ Occupying the place of exemplars.

^৩ *Uccha-ākāṅkṣā* : high aspirations.

^৪ Interchange.

^৫ Initiation.

^৬ Full-dress work, mere theatrical performance.

^৭ *Sva-deś-hita-vrata* : devoted to good of fatherland.

আপা বক করিচা অবশ্য মেবা^১ করা উচিত। কনসার্বার অবশেষেবকের
এয়োজনও বিশিষ্ট রূপে উপলব্ধ হইবে।

আমাদের মনে হয়, কেবল ঢাকার নয়, চট্টগ্রাম ও রাজশাহীতেও
ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশনের আয়োজন করা উচিত। তাহা হইলে সমস্ত
দেশ আগিয়া উঠিবে বঙ্গের সমস্ত স্থানের লোক আপনাদের অভাব ও
অভিযোগ একাশের সুবিধা পাইবে, উত্তর ও দক্ষিণ, পূর্ব ও পশ্চিম বঙ্গের
এক একসূত্রে প্রেরিত হইবে, সকলের আকাজকা একই দিকে ধাবিত হইবে, বঙ্গে
এক ভাবধিনের আবির্ভাব হইবে।

সবু কারমাইকেল বলিয়াছেন, স্বাধীনতার ঢাকা হাইতে অসুবিধা হইবে
তাহাদিসকে ঢাকা হাইতে বাধ্য করিবেন না। তিনি তাঁহার পদোচিত^২ কবাই
বলিয়াছেন কিন্তু আমরা বেশরকারী সমস্ত সত্যকে এই অমুরোধ করি, তাহারা
সমস্ত আর্থ বিসর্জন করিয়া ঢাকা হাইতে প্রস্তুত হউন; তাহাদের আর্থ-
ত্যাগের বার্তা শুনিয়া বাঙ্গালী জাতি আর্থত্যাগ হজে লীক্ষিত^৩ হইবে।

^১ Service of the country.

^২ Pada-ucil : suitable to his position.

^৩ Initiated to the motto of unselfish devotion.

হিঃ স্টেপলটনের কার্যের তদন্ত করা হউক।

Let enquiry be made into Mr. Stapleton's work.

গত বৃহস্পতিবার জীবিত শ্রবণরূপে বক্তব্যোপাখ্যায় মহাশয়^১ বঙ্গীয়
ব্যবস্থাপক সভার নিম্নলিখিত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—ক) ঢাকা
বিভাগের স্কুল সমূহের ইনস্পেক্টার হিঃ স্টেপলটন ঢাকা জুবিলি স্কুল, মরমন-
সিংহের মুক্যুজম স্কুল ও সিটি কলেজিয়েট স্কুলের হাজি সংখ্যা ক্রাস করিতে
নোটিস দিয়াছেন কি না? (খ) ঐ নোটিস বিশ্ববিদ্যালয়ের নিয়মাবলী
হইয়াছে কি না? (গ) গবর্নমেন্ট ঐ নোটিসের প্রতিদ্বিপি^২ একাশ করিবেন
কি না?

হিঃ সাহান ঐ প্রশ্নোত্তরে বলিয়াছেন, (ক) ঢাকা জুবিলি স্কুলে, মরমন-
সিংহের মুক্যুজম ও সিটি কলেজিয়েট স্কুলে হাজি সংখ্যা অত্যধিক হওয়াতে
ঢাকা বিভাগের স্কুলসমূহের ইনস্পেক্টরের মনোবোগ তৎপ্রতি পতিত হই-
য়াছে^৩ কিন্তু ঐ সকল স্কুলের হাজি সংখ্যা ক্রাস করিবার জন্য কোন নোটিশ
একাশ করা হয় নাই, (খ ও গ) প্রশ্ন হুতরাং উপস্থিত করা বাইতে পারে না।^৪

^১ Editor of the "Bengalee."

^২ Copy.

^৩ Attention has been drawn.

^৪ Do not arise.

মিঃ কেপল্টন ঢাকা জুজি, গবর্নমেন্টের ইচ্ছা এবং ও নিচি কলেজিয়েট স্কুলের ছাত্র সংখ্যা হ্রাস করিবার জন্য লিখিত হুকুম দেন নাই ইহা সত্য কথা। কিন্তু তিনি ছাত্র সংখ্যা হ্রাস করিবার জন্য এক লিখিত ব্যবস্থা করিয়াছেন। সেই ব্যবস্থার সকল আদ্যদের হস্তগত হইয়াছে।

সেই ব্যবস্থা পাঠ করিলে অবগত হওয়া যায় যে ১ম ছইতে ৩য় শ্রেণী পর্যন্ত উঠাইয়া দিতে হইবে। সেই ব্যবস্থার লেখা হইয়াছে যে ৬ষ্ঠ ছইতে ১০ম শ্রেণী পর্যন্ত ৭ শ্রেণী থাকিবে। ১০ম শ্রেণীতে ৪০ জনের বেশী ছাত্র রাখা হইবে না। ১৯১৮ সনের মধ্যে ছাত্র সংখ্যা কমাইয়া ৬০০ এর বেশী আর রাখা হইবে না। মিঃ কেপল্টন ছাত্র সংখ্যা হ্রাস করিবার জন্য কোন ব্যবস্থা প্রস্তত করিয়াছেন কি না; গবর্নমেন্ট তাহার অঙ্গুলস্থান কর্ণম্। তিনি ঢাকা জুজি স্কুলের ছাত্র সংখ্যা হ্রাস করিবার জন্য মৌখিক^১ অহরোধ করিয়াছেন কি না; তাহারও অঙ্গুলস্থান করা হউক।

আমরা গবর্নমেন্টকে আরও একটা কথা বলিতে চাই। যে সমুদয় স্কুল গবর্নমেন্টের একটি পর সাও গ্রেশন করে না, ইন্সপেক্টরের তাহার উপর কর্তৃত্ব করিবার কোন কমতা নাই। মিঃ কেপল্টন বেসরকারী স্কুলে বাইরা বলিয়াছেন, অধিক অধিক^২ শিক্ষককে ডাড়াইয়া দেও; শিক্ষকদের বেতন আমার নির্দেশ অনুসারে বৃদ্ধি করিয়া দেও; আমি বেরপ নির্ধারণ করিয়া দিলাম, সেইরূপ ছাত্রবেতন^৩ বৃদ্ধি কর; আমার আদেশ হইলে স্কুলের ঘর বৃদ্ধি হইবে, আমি যদি আদেশ না করি, তবে প্রয়োজন হইলেও ঘর বৃদ্ধি করিতে পারিবে না।

মিঃ কেপল্টনের এইরূপ হুকুমজারী করিবার কোন অধিকার নাই। তিনি বড় অধিকার চোঁচা^৪ করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। আমাদের এই সকল অভিযোগ অতি সত্য। গবর্নমেন্ট অঙ্গুলস্থান করিলেই তাহা বৃদ্ধিতে পারি-
বেন।

আমাদের নারায়ণগঞ্জের সংবাদদাতার^৫ পত্র গবর্নমেন্টের অঙ্গতির জন্য^৬ এখানেই প্রকাশ করিতেছি। সংবাদদাতা লিখিয়াছেন :—

নারায়ণগঞ্জ।

সম্রাতি কেপল্টন সাহেব নারায়ণগঞ্জ স্কুলের হেডমাস্টার মহাশয়ের প্রতি এইরূপ এক লিখিত হুকুম জারী করিয়াছেন যে এখন শ্রেণীতে ৪০ জন

^১ Verbal.

^২ Such and such.

^৩ Fees.

^৪ Interference beyond jurisdiction.

^৫ Our Naraingunj correspondent.

^৬ For the information of Government.

হুজুরের বেশী স্বার্থিতে পারিবেন না ; আর কোন সেক্সনও^১ খুলিতে পারিবেন না । ইতিমধ্যে নারায়ণগঞ্জ স্কুলের হেডমাস্টার মহাশয় হুইজন হাত্তকে তর্জি করিবার জন্য ইনস্পেক্টরের নিকট অসুযক্তি চাহিলে, ইনস্পেক্টর হেডমাস্টার মহাশয়ের নিকট এইরূপ এক কঠোর পত্র^২ লিখিলেন যে, আপনার অসুযোগ হতে হুইজন হাত্তকে প্রথম শ্রেণীতে তর্জি করিতে পারিবেন, কিন্তু আর কোন হাত্তকে তর্জি করিবার জন্য অসুযোগ পত্র প্রেরণ করিবেন না । আর বাহারা নারায়ণগঞ্জ স্কুল হইতে প্রবেশিকা পরীক্ষায় অসুভীর্ণ হইয়াছে, তাহাদিগকেও প্রথম শ্রেণীতে পুনরায় তর্জি করিতে পারিবেন না । এখন প্রথম শ্রেণীতে ৪২ জন ছাত্র কথায়ন করিতেছে । এ বৎসর নারায়ণগঞ্জ স্কুল হইতে ২৩ জন ছাত্র প্রবেশিকা পরীক্ষায় অসুভীর্ণ হইয়াছে । কেপলটন সাহেবের লিখিত কত্থ অমুসারে উক্ত কসুভীর্ণ^৩ ২৩ জন ছাত্র নারায়ণগঞ্জ স্কুলে পুনরায় তর্জি হইতে পারিতেছে না ।

লোকাল বোর্ডের ভাইস-চেয়ারম্যান শ্রীযুক্ত দেবেন্দ্রচন্দ্র ধর জেলা বোর্ডের মেম্বর শ্রীদেবেন্দ্র চন্দ্র মহাশয় ও সেক্টার শ্রীযুক্ত কৈলাশচন্দ্র মহাশয় মহাশয় ছাত্রগণের পক্ষ হইতে নারায়ণগঞ্জ মহকুমার ম্যাজিস্ট্রেট ও স্কুল কমিটি^৪র প্রেসিডেন্ট মিঃ বাটলীর নিকট গমন করেন । উক্ত তিন জন প্রতিনিধি ছাত্রগণের হৃদয় কাহিনী প্রেসিডেন্টের নিকট বর্ণনা করিলে, বাটলী সাহেব তাহাদিগকে বলিলেন যে আমি স্কুলের হেডমাস্টারের সঙ্গে পরামর্শ করিব ।

এদিকে নিরুপায় হইয়া, নারায়ণগঞ্জ অনসাধারণ সত্কার সম্পাদক শ্রীযুক্ত স্বরেন্দ্রচন্দ্র দাস মহাশয় তারযোগে গবর্নরের আইডেট সেক্রেটারী ও বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাইস-চেয়ারম্যানের নিকট উক্ত ২৩ জন ছাত্রকে পুনরায় নারায়ণগঞ্জ স্কুলে তর্জি করিবার জন্য আর্জন^৫ করেন । ইহার কিছুকাল পরে ভাইস-চেয়ারম্যানের সেক্সন খুলিবার জন্য অসুযক্তি প্রাপ্ত হওয়া যায় । গত ২৪শে জুন তারিখে ঢাকা বিভাগের কমিশনার মিঃ ফ্রেন্স^৬ সাহেব নারায়ণগঞ্জে আগমন করিলে শ্রীযুক্ত দেবেন্দ্রচন্দ্র দাস মহাশয় ছাত্রগণের পক্ষ হইতে কমিশনার সাহেবের নিকট গমন করিয়া, কেপলটন সাহেবের ব্যবহারের বর্ণনা করেন । কমিশনার সাহেব তাহাদিগকে বলিলেন যে আপনারা কেপলটন সাহেবের নিকট হাইয়া এই সকল কথা বলুন ।

যেদিন কমিশনার সাহেব নারায়ণগঞ্জে আসিয়াছিলেন সেই দিনই মিঃ কেপলটন নারায়ণগঞ্জে আগমন । কমিশনার সাহেবের উপদেশানুসারে তাঁহারা ও অন্যান্য কতিপয় ভ্রাতৃলোক কেপলটন সাহেবের নিকট গমন করিলে

^১ Section.

^২ Harsh letter.

^৩ Unsuccessful, lit. not-passed (na-ut-tr)

^৪ Mr. French.

পর টেপল্টন সাহেব তাঁহাদিগকে নিরাশ করেন।^১ এদিকে স্কুল কমিটিও প্রেসিডেন্ট ও সেক্রেটারি হাজিরক্রেট মিঃ বার্টলী সাহেব স্কুল কমিটির এক সভা আকর্ষণ করেন। ঐ সভায় স্থির হয় যে, ১৮ জন ছাত্রকে লইয়া এক সেক্ষত্র আয়ত্ত করা যাইতে পারে; কিন্তু তাহাদিগের আত্মককে ৪, চারি টাকা মাসিক বেতন দিতে হইবে। ঐ বেতনের টাকা হইতে মৃতদ শিককের বেতন, বেক চেরার ইত্যাদির খরচ যোগাইতে^২ হইবে। সাধারণতঃ এখন শ্রেণীর ছাত্র বেতন ২।।০। ৪, চারি টাকা মাসিক ছাত্রবেতন দিতে হইবে তাহারা ছাত্রগণের মধ্যে কেহ কেহ স্কুল পরিত্যাগ করিয়াছে, কেহ কেহ অন্যত্র গিয়া স্কুলে অধ্যয়ন করিতেছে।

পত ২৯শে জুন তারিখে শ্রীযুক্ত মহেন্দ্রচন্দ্র ধর, দেবেন্দ্রচন্দ্র বসুসদায় ও কৈলাসচন্দ্র বসুসদায় প্রধান নারায়ণগঞ্জ স্কুল কমিটির প্রেসিডেন্ট সাহেবকে এক পরামর্শ দ্বারা অবগত করাইলেন যে ৪, টাকা মাসিক ছাত্রবেতন দিতে হইবে তাহারা কতক ছাত্র শিক্ষার আশা পরিত্যাগ করিয়াছে, কতক ছাত্র অন্যত্র গমন করিয়া স্কুলে ভর্তি হইয়াছে, অবশিষ্ট ৩ জন ছাত্রকে ভর্তি করিবার জন্য আদেশ করেন।

তাঁহার পত্র পাঠ করি। আমরা বুঝিলাম, মিঃ টেপল্টন এইরূপ লিখিত হকুম দিয়াছেন যে হেট্টী কুলেসন ক্রাসে ১০ জনের বেশী ছাত্র রাখিতে পারিবে না। নারায়ণগঞ্জের প্রতিনিধি^৩ হানীয়া অধিবাসিগণ ছাত্রদের শিক্ষার উপায় করিয়া দিবার জন্য বিভাগীয় কমিশনারের দ্বারে নিবেদন করিলে, কমিশনার বলিলেন, মিঃ টেপল্টনের নিকট নিবেদন কর। মিঃ টেপল্টনের নিকট নিবেদন করিতে তিনি প্রার্থনা পূর্ণ করিতে অস্বীকার করেন। অবশেষে নারায়ণগঞ্জের প্রতিনিধিগণ লার্ড^৪ ও বিশ্ববিদ্যালয়ের ডাইস-চেপেলারের শরণাগত হন। ডাইস-চেপেলার হেট্টী কুলেসন ক্রাসে আর একটা শ্রেণী খুলিয়া অল্পভীর্ণ ছাত্রদের পাঠের সুবিধা করিয়া দিতে অগ্রমতি দিয়াছেন। মিঃ টেপল্টন অগ্রমতি নিতে অস্বীকার করিয়াছিলেন। ডাইস চেপেলার সেই অগ্রমতি প্রদান করিয়া ছাত্রদের কল্যাণ করিয়াছেন। মিঃ টেপল্টনের নাম গুলি কোথায়?^৫

নারায়ণগঞ্জ স্কুল কমিটি ডাইস চেপেলারের অগ্রমতি পাইয়া যেটি কুলেসন ক্রাসে আর একটা শ্রেণী খুলিবার ব্যবস্থা করিয়াছেন কিন্তু সেই শ্রেণীর ছাত্রদের বেতন নিয়মিত ২।।০ টাকার হলে ৪, টাকা নির্ধারণ করিতে অনেকেই নারায়ণগঞ্জ স্কুলে ভর্তি হইতে পারে নাই।

^১ Disappointed them.

^২ To meet, to supply.

^৩ Representative.

^৪ The Governor, who is the Rector of the Calcutta University.

^৫ What has become of his prestige?

পূর্ব বাজারের শিকা বিভাগে অস্বাভাবিকতা^১ উপস্থিত হইয়াছে। সম্বন্ধে অবিলম্বে শান্তি ও ন্যায়ের স্বাক্ষর সংস্থাপন করিতে চেষ্টা করুন।

^১ Anarchy.

ভারতসচিবের কাউন্সিল সংস্কার আইন।

The Bill for reforming the Council of the Secretary of State for India.

লর্ড কর্জন বড় ধাপে^১ হইয়াছেন। ভারতসচিবের কাউন্সিলে সিবিলাইজেশনের সংখ্যা ক্রাস হইবে এবং দুইজন ভারতবাসীকে গ্রহণ করা হইবে, এতদুপাধি দেখিয়া লর্ড কর্জন বিল খানি অগ্রাহ্য করিবার জন্য যত্নবর্ধিত করিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন, দূতপূর্ব 'হকারী সচিব'^২ মিঃ মট্টেঞ্জ করাই এই প্যারুলিপি^৩ রচিত হইয়াছে। মিঃ মট্টেঞ্জ ভারতের সিবিলাইজেশন, এই প্যারুলিপি প্রণয়নে আমি যে সাহায্য করিয়াছি, তজ্জন্য আমি বিশুদ্ধভাবে সজ্জিত নই। অর্ধ শতাব্দী পূর্বকার যে আইন পাৰাশীকৃত^৪ হইয়া আছে তাহা বর্তমান অবস্থার উপযোগী^৫ করাই আমার লক্ষ্য, তাহা ধ্বংস করা বা আমার খেয়াল তুলি করা উদ্দেশ্য নহে। ভারত গবর্নমেন্ট ভারত শাসন করেন এবং ভারতসচিবের কাউন্সিল ইংলণ্ডে থাকিয়া তাহাকে নিয়মায়ুক্ত করিয়া রাখেন। এই উদ্দেশ্যের মধ্যে সহায়ত্বের^৬ অভাব ঘটিলে মহা বিপদের আশঙ্কা আছে। ভারতসচিব ভারতের শাসননীতি নির্ধারণ ও ভারতগবর্নমেন্টের কার্যকার্য^৭ পরীক্ষা করিয়া থাকেন এই জন্য যে সহায়ত্বের অভাব দৃষ্ট হয় তাহা নয়। কিন্তু ভারতসচিবের কাউন্সিলের নিয়মায়ুগ্মারে কার্য সম্পাদনে অথবা বিল প্রণয়ন থাকে এবং ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বিষয়ে অন্যান্য রকমে হস্তক্ষেপ^৮ করা হইয়া থাকে, এই জন্যই সহায়ত্বের অভাব হইতেছে। ইতিমধ্যে কাউন্সিলের সভ্যগণ ভারতবর্ষে থাকিতে যে অভ্যাস উপার্জন করিয়াছেন, সেই অভ্যাসের বশবর্তী হইয়া ভারত গবর্নমেন্টের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কার্যে অথবা^৯ হস্তক্ষেপ করিয়া থাকেন, সেই জন্যই সহায়ত্বের অভাব দৃষ্ট হইতেছে। ভারতসচিব তাহার

^১ A. *khafā* : angry.

^২ Formerly Under-Secretary of State.

^৩ Draft, lit. sketch-paper, 'pale-writing,' so called probably because formerly drafts used to be written with chalk on a board.

^৪ Petrified, fossilised, (*pāsāṇī*, stone).

^৫ Adapted to present conditions.

^৬ *Saha-anu-bhāvi* : mutual understanding, sympathy.

^৭ *Kāryya-akāryya* : things that should be done and things that should not be done.

^৮ Interference.

^৯ Improper, unnecessary.

জন্য দারী নহেন। সেই জন্য অপেক্ষাকৃত^১ অল্প সংখ্যক ও আধুনিক অবস্থাভিত্তিক^২ লোক সমীচীন ও অবহাতিযোগ্য কার্য করিবার জন্য স্বল্প কাউন্সিল গঠন করিবার প্রস্তাব করা হইয়াছে।

ভারতসচিবের কাউন্সিল ছিল সম্বন্ধে লর্ড সত্যেন্দ্র বৈবস্তাব^৩ দেখিয়া লভনবাসী অনেক প্রসিদ্ধ ভারতপ্রত্যাগত ইংরেজ ও ভারতবাসী অত্যন্ত চিন্তাকুল হইয়াছেন। তাঁহারা বলিতেছেন, ভারতসচিবের কাউন্সিলের যে পরিবর্তন প্রস্তাব করা হইয়াছে, তাহা অতি সামান্য^৪। লর্ড কর্জন বলিয়াছেন, ভারতগবর্নমেন্টের সহিত পরামর্শ না করিয়াই এই পাতুলিপি প্রণয়ন করা হইয়াছে। ইহা সত্য নহে। ভারতগবর্নমেন্ট + জন ভারতবাসীকে নির্বাচন করিতে সম্মতি দিয়াছেন। যদিও জন নির্বাচনের প্রস্তাব করা হইত, তাহাতেও আপত্তি করিতেন না। ভারতগবর্নমেন্টের অধীনে যে সমুদয় ভারতবাসী কর্তৃক করিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে বহু প্রসিদ্ধ লোক ভারতসচিবের কাউন্সিল সংশোধনের জন্য যে সকল প্রস্তাব করিয়াছিলেন, তাহার মধ্যে অতি সামান্য কয়েকটি প্রস্তাব কুস্তাকারে গ্রহণ করা হইয়াছে।

জাতীয় মহাসমিতির প্রতিনিধিরূপে^৫ তাঁহারা বাংলাতে গমন করিয়াছেন। তাঁহারাও লর্ড সত্যেন্দ্র বিপক্ষভাৱে মর্শনে ব্যথিত হইয়া লিখিয়াছেন, যদিও পাতুলিপি আমাদের মনোমত হয় নাই, তথাপি যদি ইহা পরিত্যক্ত হয়, তবে ভারতের নিয়মতন্ত্রাবলম্বী^৬ দেশের শক্তি থকা হইবে। ভারতবাসী নিরাশ হইবে।

ভারতপ্রবাসী ইংরেজগণ পাতুলিপির বিরুদ্ধভাৱে করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। দুইজন ভারতবাসীকে নির্বাচিত করা হইবে, এই প্রস্তাবে তাঁহারা প্রচণ্ডমুগ্ধি ধারণ করিয়া লর্ড কর্জনকে মুকবি^৭ করিয়াছেন। লর্ড কর্জন তাঁহাদের পক্ষ অবলম্বন করিয়া খুব লড়াই করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। ভারতবাসীর বাহাতে ভাল হয়, ভারতপ্রবাসী ইংরেজেরা তাহা সহিতে পারেন না। ইহা তাঁহাদের পক্ষে ভাল নয়। বাহাদের দেশে বাস করেন, বাহাদের দর্শ লইয়া বড়োদ্বন্দ্বী করেন, বাহাদের সাহায্য না হইলে এদেশে একদিনও কানবার^৮ করিতে পারেন না, তাহাদের হিত দেখাই ইংরেজদের কর্তব্য। গুণের বিষয় এই যে এই সহজ কথাটা তাঁহারা ভুলিয়া যান।

^১ Comparatively.

^২ *Avastha-adhi-jña* : knowing the circumstances of modern times.

^৩ *Vaira-bhāv* : hostile attitude.

^৪ Very trifling.

^৫ As representatives of the "National Congress."

^৬ Moderation-policy-acceptors, moderate party.

^৭ *A. murābbi* : protector, patron.

^৮ Business.

ভারতবাসীর বাহা প্রাপ্য ভারতসচিব তাহার এক কণা^১ দিব্যর জন্ম প্রস্তুত হইয়াছেন আর লর্ড কর্কনের ন্যায় লর্ড সত্যর উন্নতিবিরোধী সত্যদর্শন ও ভারতের অঙ্গে প্রতিপালিত ও পরিপুষ্ট ইংরেজ বণিকবুল তাহাতে প্রতি-
বাদী হইয়াছেন। এই বিবাদের মীমাংসা করিবে হইবে, তাহা জানি না। ভারতবর্ষ ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের এক প্রধান অঙ্গ, ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের অন্য দেশের লোক যে অধিকার সন্ভোগ করে, ভারতবাসী ঠিক সেই অধিকার পাইতে চায়। এই অধিকার দিতে হইবে। লর্ড সত্য ও ভারতের অঙ্গপুষ্ট ইংরেজেরা তাহার বিরোধী হইতে পারেন, কিন্তু ভারতবাসী এই অধিকার নিশ্চয়ই পাইবে। বাহা ন্যায় তাহার জন্ম অবশ্যই হইবে।

^১ Particle.

বালিকাগুলি মরে কেন ?

Why do our girls die ?

স্নেহলতার বলিদানের পর,^১ অনেক গুলি বালিকা অগ্নিকুণ্ডে^২ আত্মহতি^৩ প্রদান করিয়াছে। কেহ কেহ বলিতেছেন বালিকাগুলি আত্মহত্যা করিতেছে কেন ? দহীচি^৪ আত্মহত্যা করিয়াছিলেন কেন ? মহুরের উৎপাতে দেবদণ্ড রাজ্যভ্রষ্ট^৫ হইয়া যেন জজলে দানবেশে^৬ ভ্রমণ করিতেছিলেন, তাহাদের পরীক্ষণ সাধিত হইতেছিলেন ধর্মের গুণি ও পাপের এতৎ প্রাদুর্ভাবে অপৎ আর্জন্য করিতেছিল; দেবদণ্ডকে ভয়বশে অসমর্থ ও নিশ্চেষ্ট দেখিয়া দহীচি আত্মবলিদান^৭ করিতে বাধ্য হইয়াছিলেন। এই আত্মবলিদানে দেব-
দণ্ডের নিখিত শক্তি জ্বালিয়া উঠিয়াছিল এবং পাপের বিনাশ হইয়াছিল।

পাপের প্রাদুর্ভাব ও ধর্মের গুণি যখনই হয়, তখনই দেখি কতকগুলি লোক আত্মপ্রাণ বিসর্জন করিয়া পাপের ভীষণতায়^৮ প্রতি লোকের দৃষ্টি আকর্ষণ করিয়া থাকেন। ইহা কেবল পুরাণের কথা নয়, ইহা ইতিহাসেরও কথা।^৯ তবে কেন বলিতেছে বালিকাগুলি মরে কেন ?

^১ After the sacrifice of Snēhalatā. (This was a poor girl who committed suicide because an excessive dowry was asked for her.)

^২ On the fiery altar.

^৩ *Ātma-tyāgi*: self-oblation.

^৪ Dadhīcāni or Dadhici was a sage who devoted himself to death in order that Indra and the gods might be armed with his bones as more effective weapons than thunderbolts for the destruction of Vṛtra and the demons.

^৫ *Rājya-bhṛāṣṭa*: deprived of kingdom.

^৬ In poor clothing.

^৭ Self-sacrifice.

^৮ Fearfulness, horror.

বর্তমানকালে ধর্মের যে মহা পানি হইয়াছে, পাণ যে অচণ্ড মূর্তি ধারণ^১ করিয়া ধর্মকে গ্রাস করিতেছে, তাইত^২ আত্মবলিদান আরম্ভ হইয়াছে। পাণ অবল হইলে অগতে যুগে যুগে^৩ বাহা হইয়াছে, বজ্রদেশে তাহাই হইতেছে। ৭। ৮ জন বালিকা রক্তদান^৪ করিয়াছে, এত রক্তেও যখন পাণ বিমর্ষ হইল না, তখন আরও রক্তপাত হইবে। ধাহারা রক্তদান করিতেছে, নিন্দা বা পক্ষ বা কাক্য তাহাদিগকে স্পর্শ করিতে পারিবে না।

বালিকারা আত্মহত্যা করিয়া নরকে বাইতেছে, এইরূপ কঠোর বাক্য^৫ এরোপ না করিয়া তাহারা দম্ব হইয়া আত্মহত্যা করিতেছে, সেই তাপ^৬ দূর করিবার জন্য প্রতিজ্ঞাবদ্ধ^৭ হওনাই কি বাস্তবের কার্য নয়?

বালিকাদের নিন্দা করা হইতেছে কিন্তু সমাজের মধ্যে পাণ যে ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছে, কৈ^৮ সে পাণ দমনের জন্য ঢেঁকী কোথায়?

হুগলীর অন্তর্গত মাকালপুর হইতে বাবু নিবারণ চন্দ্র বটক বেঙ্গলীতে^৯ লিখিয়াছেন, বাঁকুড়ার সবজজ বাবু বৈদ্যনাথ বটক তাহার পুত্রের সহিত হারিচাঁর বাবু যোগেন্দ্র নাথ মুখোপাধ্যায়ের কন্যার বিবাহ দিয়া ৩,০০০ তিন হাজার টাকা গ্রহণ করিয়াছেন। তিনি একগুলি টাকা লইয়াও ভুল^{১০} হন নাই। যোগেন্দ্র বাবুর নিকট এক খানা বাইসাইকেলের জন্য তাগিদ^{১১} দিয়াছেন।

নিবারণ বাবুর পত্রখানা ২০এ জুনের বেঙ্গলীতে প্রকাশিত হইয়াছে। তাহার পর ১৯ দিন গত হইল, বাঁকুড়ার সবজজ এই পত্রোদ্ধিষিত বিষয়ের প্রতিবাদ^{১২} করেন নাই। হুতরাং আদ্যদের ইহা স্বীকার করিতে হইবে যে সবজজ বাবু বৈদ্যনাথ বটক সত্য সত্যই পুত্রের বিবাহ দিয়া ৩,০০০ টাকা আত্মসাৎ^{১৩} করিয়াছেন এবং একখানি বাইসাইকেলের দাবী^{১৪} এখনও করিতেছেন।

বৈদ্যনাথ বাবু একজন সবজজ হুতরাং তাহাকে বিকিত বলিয়া ধরিয়া লইতে হইবে^{১৫}। তিনি সবজজ হুতরাং তিনি যে ধরিয়া নছেন তাহাও স্বীকার করিতে হইবে। তিনি সবজজ হুতরাং তিনি যে সম্মানিত লোক

^১ Assuming terrible form.

^২ That is why.

^৩ In age after age. (*Vipra* of succession.)

^৪ Gift of (their) blood.

^৫ Cruel expressions.

^৬ Heat, pain.

^৭ Bound by vow.

^৮ Where?

^৯ In the "Bengalee."

^{১০} Satisfied.

^{১১} Reminder. (*A taidid*).

^{১২} Rejoinder.

^{১৩} Appropriation.

^{১৪} A-d'awi, claim.

^{১৫} We must accept him as,

তাহারও কোন সন্দেহ নাই। এই সম্মানিত, শিক্ষিত ও অমল^১ অবস্থাপন্ন লোক তাঁহার পুত্রের স্বত্বকে ক্রেশ দিয়া ৩ হাজার টাকা আদায় করিয়াছেন। এমনশে এইরূপ শিক্ষিত, সম্মানিত ও অমল অবস্থাপন্ন শত শত ব্যক্তি কল্লোলকবিরগকে সর্বস্বান্ত^২ করিতেছে। পিতৃতত্ত্ব কন্যাপণ পিতার এই দুঃখ কোন্‌ প্রাণে সহ্য করিবে?

কন্যামের পিতৃতত্ত্ব থাকা উচিত; ইহা সর্ববাদিসম্মত^৩। বাহার। যেহেতুর আত্মবিসর্জনকে পাপ কার্য মনে করিয়া শত যুগে তাহার নিন্দা^৪ করিতেছেন, তাঁহারও স্বীকার করিবেন, কন্যামের পিতৃতত্ত্ব হওয়া উচিত। পিতৃতত্ত্ব কন্যা দেখিতেছে, তাহার বিবাহের জন্য পিতা বাস্ত-ভিত্তি^৫ বিক্রয় করিয়া পথের কাঞ্চাল^৬ হইতেছেন; কন্যাকে হুধী করিবার জন্য আপনি সর্বস্বান্ত হইতেছেন। তখন কন্যার প্রাণে কি ক্রেশ হয় না? তখন তাহার প্রাণে কি এই ইচ্ছার উদয় হয় না, আমি যদিও যদি পিতার মাথা রাবিবার জারগাইকু^৭ থাকে, তবে আমার মরাইত ভাল। কন্যা যদি শিক্ষিতা ও বয়সী^৮ হইত, তবে সে বলিত, ‘বাবা! আমার জন্য আপনি পথের ভিখারী হইবেন, আমি তাহা সহিতে পারি না। আমি চিরজীবন ব্রহ্মচারিণী^৯ হইয়া থাকিব, আমার বিবাহের জন্য আপনি চিন্তা করিবেন না।’ কিন্তু বন্ধে সেদিন এখনও আসে নাই। এখন ১৩।১৪ বৎসরের বালিকার পিতার কষ্ট বুঝিতে পারে, সে কষ্ট দেখিয়া নীরবে দহু হয়, কিন্তু যুৎ কুড়িয়া^{১০} পিতাকে কিছু বলিতে পারে না। তাহার। মনের ক্রেশ মনে চাপিয়া^{১১} রাখিয়া পিতাকে রক্ষা করিবার জন্য আত্ম-বলিধান কহাই প্রেয়ঃ^{১২} মনে করে।

যদি পণপ্রথা^{১২} রহিত না হয়, তবে এইরূপ আত্ম-বলিধান আরও অনেক হইবে। কেহই তাহা নিবারণ করিতে পারিবে না। বালিকাদের প্রাণে পিতৃতত্ত্ব যতদিন থাকিবে, পিতার বিষয় যুৎ দেখিয়া যতদিন কন্যার প্রাণ দহু হইবে, ততদিন এই আত্মবিসর্জন কেহই বন্ধ করিতে পারিবে না।

মিনাজপুত্রের উকীল বাবু নিত্যনাচরণ সেনের অবস্থা অন্য নহে। তিনি অন্যায়ের পন দিতে পারিতেন। তাঁহার কন্যা আত্মহত্যা করিয়াছে।

^১ Solvent, lit. master of his own actions.

^২ *Sarva-sva-anta* : at the end of all property, ruined.

^৩ *Sarva-vādi-sammata* : universally acknowledged.

^৪ Homestead-site.

^৫ A way-side beggar.

^৬ A little place.

^৭ Properly *vayah-athā* : of mature age, or *vayah-prāptā*.

^৮ *Brahma-cāri* : one engaged in austerities, a celibate.

^৯ Opening their mouths.

^{১০} Compressing, repressing.

^{১১} Preferable.

^{১২} *Pan-prathā* : dower-custom.

বালিকাদেরও আত্মসম্মান বৃদ্ধি^১ জাগ্রিতকরে। তাহারা দেখিতেছে, টাকা না দিলে কেহ তাহাদিগকে বিবাহ করিতে চায় না। নারী কি এতই অমূল্য যে টাকা না দিলে কেহ তাহাদিগকে বিবাহ করিবে না। এই স্থণা এই বিজ্ঞান, এই আত্মগরিমা^২ তাহাদের আগে জাগিয়া উঠিতেছে। যে যুবক টাকা না পাইলে বিবাহ করিতে ইচ্ছুক নহে, এমন স্থণ্য জীবতে অশীলা^৩ বালিকারা বিবাহ করিতে প্রস্তুত হইবে কেন? এমন জীবকে বিবাহ করা অপেক্ষা তাহারা মৃত্যুকেই প্রেমঃ জ্ঞান করে। এই আত্মবোধের^৪ যত বিকাশ হইবে, ততই অল্পল অস্বস্থাপন তরু ঘরের কন্যাগণও অধিকতররূপে পণগ্রাহী পাত্রের হস্ত হইতে নিকৃতি পাইবার জন্য প্রাণ বিসর্জন^৫ করিবে।

কন্যাদের পিতৃতত্ত্ব আত্মাবিক; তাহাদের সম্মানবোধ ধাকাও আত্মাবিক। বাঙালী দেশের কন্যাদের প্রাণ হইতে এই দুই আত্মাবিক হুঁত্ব যদি নষ্ট করিয়া দেওয়া সম্ভব না হয় তবে পণগ্রাহী পাত্রের উৎপাত হইতে রক্ষা পাইবার জন্য তাহারা আরও অধিকসংখ্যক জীবনাহতি প্রদান করিবে।

৭। চিহ্ন বালিকার চকুপাত দেখিয়াও দেশ জাগ্রিতকরে না, ইহাতেই বড় মর্মেবদনা অনুভব করিতেছি। এতগুলি বালিকার চকুপাত দেখিয়া বজ্রের এতোক যুবকের প্রতিজ্ঞা করা উচিত ছিল, আমার জন্মভূমিকে মহা কলঙ্ক হইতে উদ্ধার করিব। এতোক পিতামাতার এই অমোঘ^৬ সন্তপ্ত করা উচিত ছিল, আমরা পণ গ্রহণ করিয়া কুলের কলঙ্ক হইব না। বজ্রের প্রতি পুরুষ ও প্রতি নারী, প্রতি যুবক ও প্রতি যুবতীর প্রাণ হইতে এই দ্বি^৭ উদ্ভিত হওয়া উচিত ছিল, যতদিন ধর্মের মানি ও অধর্মের অভ্যুত্থান হইবে ততদিন আমাদের জীবনের অস্তিত্ব ও মেহের বল এই মহাপাপের বিনাশ-সাধনে অবিরাম প্রয়োগ করিবে।^৮

পাপ যে অবল হইতেছে, তাহা দেখিয়া কাহারও আগে ক্ষেপ হইতেছে না, পাপ দমনের জন্য তাহারা আপনাব প্রাণ বিসর্জন করিতেছে। তাহাদিগকে অভিশাপ^৯ করিয়া পুরুষজের পরিচয় প্রদান করা হইতেছে।

সমাজের কলঙ্ক ও কুলের কলঙ্ক দেখিয়া ইচ্ছাদের আগে ক্ষেপ হইতেছে, তাহারা সমবেত হউন। তাহারা সমাজ ও কুল নিকলঙ্ক করিবার জন্য একপ্রাণ একমন হইয়া কার্য করিতে প্রস্তুত হউন।

^১ Sense of self-respect.

^২ Lit. self-greatness; belief that they are not insignificant.

^৩ Gentle, gracious.

^৪ Self-knowledge.

^৫ Life-shedding.

^৬ A-mogh: unfailing, unalterable.

^৭ Cry.

^৮ Will incessantly employ.

^৯ Imprecation, curse.

কাশীতে ভীষণ কাণ্ড ।

A Terrible Affair at Benares.

অন্নপূর্ণার মন্দিরে পাণ্ডারদের লাঠির আঘাতে হত্যাভ্যন্তরিত ।

A woman wounded by blows of the sticks of pilgrim-brokers at the temple of Anna-pūrṇā.

অন্য ২৮-এ লৈল্যে রুহ্মতাবাদ আতে ৭। ৮টার সময় অন্নপূর্ণা চলিত পুণ্ড্রাঙ্গিণ বর্ষের একটি অনাথা নিরাশ্রয়া স্ত্রীলোক, বিশ্বনাথ^১ অন্নপূর্ণা^২ মর্শন করিবার অভিপ্রায়ে যাত্রা করেন। স্ত্রীলোকটি বিশ্বনাথ মর্শন করিয়া অন্নপূর্ণার বাড়িতে আসিয়া পূজ্যাদি শেষ করিয়া যার মন্দিরের মধ্যে বসিয়া অপ কঠিতে থাকেন^৩। এমন সময় এক জন পাণ্ডা^৪ আসিয়া স্ত্রীলোকটিকে তথা হইতে উঠিয়া যাইতে বার বার^৫ বলিতে থাকে। স্ত্রীলোকটি পাণ্ডার কথামত কার্য করেন না বরং জ্বিলের সঙ্গে^৬ বলিলেন যে, 'আমি উঠিয়া যাইব কেন?' যার মন্দিরে সকলেরই সমান অধিকার।^৭ তখন পাণ্ডা রাগিয়া স্ত্রীলোকটির হস্ত ধারণ করিয়া টানিয়া মন্দিরের বাহিরে লইয়া যাইতেছিল সেই সময়ে আর একজন পাণ্ডা আসিয়া লাঠিঘারা স্ত্রীলোকটির হস্তকে এমন এক জোরে আঘাত করে যে তাহাতে তাঁহার হস্তক কাটিয়া রক্ত পড়িতে থাকে। তখন স্ত্রীলোকটি অন্নপূর্ণার বাড়ীর মোহান্ত শিবনাথ পুরীর নিকটে গিয়া তাঁহার চরণে আশ্রয় লয় : মোহান্ত উচ্চকৈ দেখিয়াই তৎক্ষণাৎ "গমি" চাড়িয়া সরিয়া পড়েন।^৮ তখন আরও দুই চারি জন পাণ্ডা আসিয়া স্ত্রীলোকটিকে লাঠিঘারা পৃষ্ঠে, কোমরে, হাঁটুতে ও পায়ে ক্রুরকর আঘাত করে। সেই আঘাতেই স্ত্রীলোকটি মুচ্ছিতা^৯ হইয়া ভূতলশায়িনী^{১০} হন। তখন পাণ্ডারা ভয়ে ভয়ে সাময়িক আঘাত প্রাপ্ত সেই মুচ্ছিতা স্ত্রীলোকটিকে শীঘ্র শীঘ্র ধরাধরি^{১১} করিয়া দোতালার^{১২} লইয়া যার এবং একটি ঘরের মধ্যে তাহাকে আবদ্ধ করিয়া রাখে। সর্বসাধারণের সম্মুখে যিনের বেলায় এইরূপ লোমহর্ষণ^{১৩} অত্যাচার

^১ *Viśva-nāth* : Lord of the universe, a name of Śiva.

^২ *Anna-pūrṇā* : 'full of food,' a name of Durgā, worshipped for her power of giving food. cf. the Roman Anna Perenna."

^৩ Was telling her rosary.

^৪ *Pāṇḍā* : car-vasser for pilgrims.

^৫ Again and again.

^৬ With obstinacy.

^৭ Hastily went out.

^৮ *Bhū-tala-kāyini* : lying prone on the ground.

^৯ *Dharā-dhārī*, mutually holding her, all holding her.

^{১০} On the second storey.

^{১১} *Loma-harṣaṇ* : causing horripilation, terrifying.

অন্নপূর্ণার বাড়ীতে ঘটয়াছিল বলিয়াই ক্রমে এই সংবাদ আমি শুনিতে পাইয়া, সেই মুহূর্ত্তেই অন্নপূর্ণার বাড়ীতে গমন করি এবং মোহান্ত শিবপুরীর নিকট এই ব্যাপার সত্য কি না তাহা জিজ্ঞাসা করি। উত্তরে মোহান্তজী বলিলেন— “একজন ‘বাত্রীওয়াল’^১ (পাণ্ডাবিশেষ) একটী শ্রীলোককে সামান্য একটু আঘাত করিয়াছিল, সে শ্রীলোকটী এখন এ বাড়ীতে নাই।” আমি কিছু মোহান্তজীর কথা বিশ্বাস না করিয়া একটু অল্পসঙ্কানেই জালিলান যে, সেই শ্রীলোকটী বাস্তবিকই সাক্ষাতিকরূপে^২ আহত হইয়া উপরের কোন ঘরে আবদ্ধ আছেন। তখন আমি কি করি, কিছুই বুঝিতে না পারিয়া অবশেষে থানার দিকে বাইতে লাগিলাম। পথে কয়েকজন সংকুত বিদ্যার্থীকে দেখিয়া তাঁহাদের নিকট ঘটনার বিষয় বলিলাম এবং তাঁহাদিগকে সেই শ্রীলোকটির অল্পসঙ্কান করিতে বলিয়া আমি থানায় সংবাদ দিতে চলিলাম; কিন্তু থানার নিকটে বাইরা যখন বুঝিলাম যে, পুলিশে সংবাদ দিলে যদি পুলিশ বাইরা তাঁহাকে না পায় তবে হয়তো আমাকেই বিপদে পড়িতে হইবে। একদা তখন থানায় না বাইয়া অন্নপূর্ণার বাড়ীর দিকে অবারি চলিলাম, পথে আরও দুই তিনটী ভ্রমলোককে পাইয়া তাঁহাদিগকে সঙ্গে করিয়া আমি পুনরায় অন্নপূর্ণার বাড়ীর মধ্যে প্রবেশ করিলাম। বাইরা দেখি যে, শ্রীলোকটীকে তখন সেই বিদ্যার্থীরা অল্পসঙ্কান করিয়া উপরের ঘর হইতে নীচে নামাইয়াছেন এবং তাঁহার গাঠের রক্ত খুইয়া পরিষ্কার বস্ত্র^৩ পরিষ্কার করিয়া, তাঁহাকে ঘেরিয়া, তাঁহার সেবাসুত্রা করিতেছেন। তখন আমি সেই মোহান্তকে ও পাণ্ডাদিগকে তথসনা করিয়া, থানায় সংবাদ দিতে চলিলাম এবং থানায় বাইরা দরোগাকে সমস্ত বিষয় বলিলাম। দরোগা সাহেব ঘটনা সমস্ত লিখিয়া লইয়া তৎক্ষণাৎ জমাদারকে হুকুম দিলেন যে, শ্রীলোকটীকে এই দণ্ডেই পাখীতে করিয়া লইয়া আইস। আমি এই আদেশ শুনিয়া সেই দণ্ডেই অন্নপূর্ণার বাড়ীতে বাইরা শ্রীলোকটির সেবাসুত্রা করিতে লাগিলাম। ঐতি বহুই জমাদার আসিয়া পাখীতে করিয়া শ্রীলোকটীকে থানায় লইয়া গেল এবং সেখানে দরোগা সাহেবের হুকুম যত শ্রীলোকটীকে স্থানীয় ভেলুগুতা হাস্পাতালে চিকিৎসায় জমা পাঠান হইল। কালীতে এমন ঘটনা আরই ঘটে, এইরূপ রক্তারক্তি ব্যাপার না হইলেও বাত্রীদিগের উপর যাকপিস্ট এবং নারী অকারের অমানুষিক অত্যাচার^৪ আরই বিখ্যাত, অন্নপূর্ণা ও কেশবের^৫ বাড়ীতে সহস্র

^১ *Jātri-wāllā* : conductor of pilgrims.

^২ Dangerously, in deadly fashion, from Sanhan to kill.

^৩ Wearing apparel.

^৪ Inhuman outrages.

^৫ *I.e. Kedār-nāth* : ‘moun-tain-lord,’ a name of Śivā.

চলিতেছে। হিন্দুধর্মাবলম্বী ব্যক্তিমাঝেই ইহার প্রতিকারের উপায় চিন্তা করিয়া তৎক্ষণাত্রে কাণ্ড করা অবশ্য কর্তব্য ইতি।

ঐন্দ্রজিতমোহন চট্টোপাধ্যায়,

মিত্র সমাজ সেবা সমিতির জনৈক সভ্য।।

৮ কালীঘাট।

২২এ জ্যৈষ্ঠ, ১৩২১ সাল।

সত্ত ২ই আষাঢ় রবিবার হানীর মিত্র সমাজ সেবা সমিতির চেম্বার বিশেষরূপে থিয়েটার হলে^১ হিন্দুরের পাণ্ডাদের অভ্যুত্থার নিষারণ কল্পে^২ একটি বিরাট সভার আহবোধন হয়।^৩

এই সভার সহরের সহস্র গণ্যমান্য ব্যক্তি উপস্থিত থাকিয়া একটি কহিচী গঠন করিয়াছেন ও তাহারাই যথাকর্তব্য^৪ স্থির করিবেন।

এখন আশা করা যায় পাণ্ডাদের অভ্যুত্থারের কিছু উপশম হইবে। এই ব্যাপারে হানীর মিত্র সমাজ^৫ সেবাসমিতির সভ্যেরা বিশেষ ধন্যবাদের পাত্র^৬। তাহাদের চেম্বার হীলোকটীর উদ্যোগ হইয়াছে। আশাত আশ্রয় হীলোকটী এখন পর্য্যন্ত মিত্র সমাজের তত্ত্বাবধানে হাঁসপাতালে আছে। হুগ্ধের বিষয় হানীর বহু লোকেই পাণ্ডাবেশধারী তত্ত্বাবধে^৭ এই কার্যের বিপক্ষে কথা বলিতে ভীত হইয়া পশ্চাৎপদ^৮ হইয়াছেন। এমন কি ইহারা অচক্ষে দেখিয়াছেন তাহারা আদালতে সাক্ষিরূপে হাজির হইতে ভীত হইতেছেন। কিন্তু মিত্র সমাজ সেবাসমিতির সভ্যেরা নির্ভয়ে পথের উপ-কারার্থে তত্ত্বাবধের লাঠি ধাইতেও^{১০} প্রস্তুত হইয়া এই কার্য করিতেছে।

ঐন্দ্রজিতমোহন চট্টোপাধ্যায়,

৮ কালীঘাট।

^১ A member of the sevā samiti or society for social service.

^২ Theatre Hall.

^৩ With a view to stop the oppressions.

^৪ There was gathered a large assemblage.

^৫ What is to be done.

^৬ Mitra-Samāj : Society of Friends.

^৭ Are to be congratulated.

^৮ Russians in the garb of *pandits* or pilgrim conductors.

^৯ *Patcāt-pad* : stepping back.

^{১০} *La'hi-kh ille* lit 'to eat sticks,' to accept a drubbing.

আলাবেগ পত্ৰ ।

A letter from Assam.

১। ছুন বাসের মধ্যভাগে কয়েক দিন ক্রমাগত অতি বৃষ্টি হওয়ার ইফার বেঙ্গল রেলওয়ের গৌহাটী ব্রাঞ্চের^১ কতিপয় স্থানে রেল রাস্তা এরপ ভাবে নষ্ট হইয়াছে যে প্রায় ৫।৬ মাইল যাতায়াতের অস্থপযোগী^২ হইয়াছে। বাহুগাও ও বজুগাও স্টেশনের মধ্যে এখন গাড়ী চলা রহিত হইয়াছে। ৫।৬ মাইল রাস্তা বেঙ্গলব্রাঞ্চের এই দারুণ পরসের দিনে ছাটিয়া আসিতে হয়^৩। এই সরে অম্বুবাচী^৪ উপনকে কলিকাতা প্রভৃতি অঞ্চল হইতে কামাখ্যা দর্শনোপক্ষে^৫ বহু ব্যক্তির আগমন হইয়া থাকে। রেল রাস্তা ভগ্ন হওয়ার সংবাদ না জানিয়া যে সকল স্রীলোকবাত্তী এবার ঐ পৰ্ব্বোপনকে^৬ কামাখ্যাতে আসিয়াছিল, তাঁহাদের কষ্টের একশেষ^৭ হইয়াছে। রেল রাস্তা ভাঙ্গিয়া গিয়াছে—মুতরাং ৫।৬ মাইল ছাটিয়া চলিতে হয়—এরূপ সংবাদ ব্রাঞ্চের জ্ঞানাইয়া দিলে তাহারা সাবধান হইতে পারিত। বুবড়ী^৮ পর্যন্ত রৈলে আসিয়া বুবড়ী হইতে গৌহাটী জাহাজে আসিলে কোন কষ্ট হয় না। ব্যক্তিগণ পূর্ক হইতে এই সংবাদটি পাইলে বুঝিয়া তনিয়া আসিতে পারিত। শুনা যায়, ১ মাস কি তদধিক কাল মধ্যে এই রাস্তা মেহাষত হইবে না। শিলং^৯ য়েল^{১০} সম্রাতি আসার বেঙ্গল রেল দিয়া আসিতেছে।^{১১}

^১ E. Branch.

^২ An-upayogi : un-fit, useless.

^৩ Have to walk on foot, from হাঁট, the knee.

^৪ Ambu-vāci : lit. 'water-signifying' (Vac : Latin vox). The three days and 20 dandas in the month of Āṣādh. This being the time when incessant rains begin, the world (*Prthivi*) is supposed to be in a state of feminine impurity. All husbandry is suspended. The famous hill-shrine of Kāmākhyā Devi near Gauhati is a scene of crowded pilgrimage. This shrine is peculiarly appropriate for the purpose, being connected with the legend of the dispersion of the members of Satī after the interruption of the sacrifice of Dakṣa, which has many local associations with the Assam Valley.

^৫ Daktana-upa-lakṣe : for the purpose of visiting the goddess.

^৬ Ai parvva-upa-lakṣe : with reference to that parvva or ceremonial.

^৭ Ek-tes, : 'one-termination,' extremity.

^৮ Dhūbri, a steamer-station in the west of Assam.

^৯ Shillong, the headquarters of the Assam Government.

^{১০} Mail.

^{১১} That is by way of the Surma Valley and Sylhet.

২। স্বৰ্ণমেষ্ট চালিত^১ হেলওয়েতে যাত্রীদের মানা কষ্ট ও অসুবিধা। ইন্টার বেল রেলের গোঁহাটী ব্রাঙ্কের কেশনগুলিতে আলোর বন্দোবস্ত অভিশর নিশ্চলীয়। জংসন^২ কেশনেও তদ্রূপ। লালহরি হাটে, কাউনিয়া ও বনারপাড়া জংসন কেশনে, রাতিতে যাত্রীদিগকে এক খাড়া ছাড়িয়া অন্য গাড়ীতে আরোহণ করিতে হয়। কিন্তু আলোকভয়ের^৩ সংখ্যা কম থাকায় এবং যেগুলি আছে তাহার সকল গুলিও স্থান না হওয়ায় সময় সময় যাত্রীদিগকে হুঁহা বিশ্রমে পতিত হইতে হয়। এলিম মাসের শেষভাগে আমি অরং এই লাইন দিয়া ঢাকায় যাঁতেছিলুম, বনারপাড়া কেশনে দেখিলাম আলোকভয়গুলির মধ্যে দুই একটি ছাড়া কোনটীতেই আলো স্থাপন হয় নাই। লালহরি হাট হুহু কেশন, সেখানের অবস্থাও তদ্রূপ। পরিদর্শনকারী রেল কর্মচারীরা এ সকল বিষয়ে কি দৃষ্টি দিবে না ?

৩। আসাম বেল রেলওয়ের অনেক কেশনের বিশ্রামাগারে^৪ এখন আর^৫ দেশীয় যাত্রীদের প্রবেশাধিকার^৬ নাই। পূর্বে এই সকল বিশ্রামাগারের নীতিদেশে “প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর যাত্রীদের বিশ্রামাগার” লেখা ছিল। এখন “ইউরোপীয়ানদের বিশ্রামাগার” হওয়ায় গোঁহাটীর বতর বড় কেশনেও দেশীয় ভ্রমণকে কি ভ্রম্যছিলার বিশ্রাম করিবার স্থান নাই। এরূপ বন্দোবস্তে “বর্ণপ্রাধান্য”^৭ রক্ষিত হয় বটে, কিন্তু অসন্তোষ হুঁহি না হইয়া যায় না।

৪। পোষ্ট আপিস গুলিতে বাজে খরচের^৮ জন্য একটা বরাদ্দ^৯ আছে। এই টাকা যে উদ্দেশ্যে প্রদত্ত হয় তাহা সম্পাদিত হয় না। পোষ্ট আপিসের কেবানীতা নিষিদ্ধার জন্য দায়িত্ব কলম পর্যন্ত সর্বত্র^{১০} পায় না। অতি বড় আপিসের জন্য মাসিক ৩৫ টাকা বাজে খরচের জন্য বরাদ্দ। ইহার মধ্যে ১০ টাকা কমায়^{১১} জন্য। শীতের জায়গা বলিয়া এই টাকা শীতে, সময় চিম্নী^{১২} স্থানাবিব্যব জন্য গ্রাউন্ড বেওয়া হয়। কিন্তু বৎসরে ২১১ দিন ছাড়া চিম্নী বড় একটা ক্ষুদ্র না। যেদিন পোষ্ট হাটের জেনারেল^{১৩} কিম্বা স্থপাতিটেণ্টেট পরিদর্শন উপলক্ষে আপিসে পদার্পণ^{১৪}

^১ Managed by Government.

^২ Junction.

^৩ Lamp-post.

^৪ *Vibrama-āgar*: waiting-room.

^৫ Any longer.

^৬ *Pra-veśa-adhikār*: right of entry.

^৭ “Colour-preference.”

^৮ Contingent expenditure.

^৯ Sanctioned amount.

^{১০} *Sarva-tra*: everywhere.

^{১১} Coal.

^{১২} “Chimney” i.e., fireplace.

^{১৩} Postmaster-General.

^{১৪} *Pada-arpan*: foot-setting.

করেন, অনেক স্থলে কেবল সেই দিনই চিরনী স্থলিয়া থাকে। যদি অপরাধের আপিসের ম্যার বাজে খরচের টাকা ভাউচার^১ সহ বিল করিয়া আদায় করিবার প্রথা প্রচলিত হয়, তাহা হইলে এই কলঙ্ক নিবারণিত হয়। তাহা হইলে কেহনোদের কিছু লিখিবায় প্রয়োজন্য হইলে দোহাত কলঙ্কের জন্য চোঁড়াগোঁড় করিতে হয় না। আর কখনও উপরিহু কর্তব্যবিগণ পূর্বে ঘরবা না দিয়া আপিস পরিদর্শন করিতে আসিলেই কলসা খরচের টাকার সম্বন্ধ হয় কিনা জানিতে পারেন।

৬। নেপালীরা আসামে বৃদ্ধ ও যুতের ব্যবসা করিয়া থাকে। ইহারা আসামের জঙ্গলে মহিষ পালন করে। এতদিন মহিষ জঙ্গলে চরাইবার জন্য গবর্নমেন্টকে মহিষ প্রতি এক টাকা আঁজানা^২ দিতে হইত। সম্রাতি গবর্ন-মেন্ট এই মহিষচারণ কি এক টাকা হলে আট টাকা নিষিদ্ধ করিয়াছেন। একবার আসামে দধি হুঙ্কার কারবারের হুগল হইবে তাবিয়া গবর্নমেন্ট আতঙ্কিত^৩ হইয়াছেন। গবর্নমেন্টের নূতন নিয়ম রহিত করা কর্তব্য। ২৭এ জুন।

^১ Voucher.

^২ Rent, & fee.

^৩ Atanka : alarm.

পাবনার পত্র।

A letter from Pabna.

পাবনার বেশ্যার উপদ্রব।

The aggressions of prostitutes at Pabna.

বগুড়া, রংপুর প্রভৃতি স্থানে ম্যারবাস্ গবর্নমেন্টের চেম্বার, “সুশীতি-পরায়ণ গৃহ”^১ সংশ্লীষ ১৯০৭ সালের ২ আইন^২ এর বিধানানুসারে সহর হইতে বেশ্যাপন বিতাড়িত হইয়াছে। কিন্তু আমাদের এই পাবনা সহরে, সহরের ঠিক মধ্যভাগে এবং সম্রাট ভদ্রপালীর^৩ মধ্যে বেশ্যাপলীর আয়তন দিন দিন বৃদ্ধি পাওতেছে। এডোয়ার্ড কলেজ বোর্ডিং এর ঠিক সম্মুখে এই বেশ্যাপলী, ইহার অপর দিকে অন্নদাগোবিন্দ পাবলিক লাইব্রেরী, মহাকালী পাঠশালা হান্সাতাল জেনারেল হান্সাতাল, টাউনহল প্রভৃতি। এই সংঘাত প্রতিক্রিয়া সমূহের কেন্দ্র স্থলে^৪ ৮০৮ জন বেশ্যার বাস। ইহারা একান্ত ঘাভার ধারে নানাপ্রকার হাং ভাব করিয়া,^৫ নিরীহ^৬ লোকদিগকে চিরনরকের^৭

^১ Disorderly houses.

^২ Respectable quarter.

^৩ In the centre of these public institutions.

^৪ Assuming various airs and graces.

^৫ Peaceable : modest.

^৬ Cira-narak : everlasting hell.

পথে আশ্বাস করিতেছে। ইহারা সর্বদা একাংশ স্বাভাব্য ধারে কুৎসিৎ ব্যবহার কুৎসিৎ ইচ্ছিত করিয়া ভ্রমলোকদিগের পক্ষে এই সকল স্বাভাব্য এক একরকম অব্যবহার্য্য^১ করিয়া ফুলিয়াছে। সন্ততি সহরে চুরীর সংখ্যা বৈরূপ হুঁহি হইয়াছে। তাহারও অন্যতম^২ কারণ সম্ভবতঃ এই পল্লী। কারণ চোর প্রকৃতির একটি প্রধান আশ্রয় স্থান এই পল্লীতে খুঁজাই সম্ভব।

সন্ততি স্থানীয় কয়েকটি সম্ভ্রান্ত ভ্রমলোক, কিছুতেই এই অস্বাভাব্য সহ্য করা সম্ভব নহে বিবেচনার ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট ১৯৭ সালের ২ আগষ্ট মতে উক্ত বেশ্যাগণের বাড়ী “বেশ্যালয়” নামে ব্যবহার স্বাক্ষরে না হইতে পারে, তৎসম্বন্ধে দরখাস্ত করিয়াছেন। ম্যাজিস্ট্রেট স্বাক্ষরিত এই দরখাস্তের বৈধতা^৩ সম্বন্ধে উপলব্ধি^৪ করিয়া উক্ত বেশ্যাগণের উপর ও তাহাদের ভূমিকারিগণের^৫ উপর নোটিশ জারী করিবার আদেশ দিয়াছেন এবং আগামী ৪ঠা জুনই উক্ত মোকদ্দমার দিন ধার্য্য হইয়াছে। আমাদের বর্তমান ডিস্ট্রিক্ট ম্যাজিস্ট্রেট রায় জি. সি. চ্যাটার্জী^৬ স্বাক্ষরিত ন্যায় সর্বজনপ্রিয়, স্থির ও অবিশ্লিষ্টচিত্ত উক্ত রাজকর্মচারীর নিকট আমরা অনেক আশা করি। আমরা শুনিয়াছি, বস্তুতঃ তাহারই কর্তৃক এই দুর্নীতি হইতে রক্ষা হইয়াছে। আমরা উক্ত দরখাস্তের কল জারিবার জন্য উদ্বেগী^৭ রহিলাম।

আমর একটি দৃষ্টান্ত :^৮—এই সকল হতভাগিনী^৯ ও পতিভাগিনীর^{১০} দ্বারা প্রত্যহ যে কি ঘোর অশান্তি ঘটতেছে, তাহার আর একটি দৃষ্টান্ত গত পর্বৎ ব্রহ্মপতিবার রাত্রে ঘটয়াছে। সহরে বিশেষতঃ উক্ত বেশ্যাগণের নিকট কয়েকটি ভ্রমলোকের বাড়ীতে সন্ততি চোরের উপলব্ধি হওয়ার পুনিশ কর্তৃক বেশ্যাগণের আভিহিত ও বিশেষ^{১১} পাতারার বন্দোবস্ত হইয়াছে। পুনিশ কর্তারী তাহার কর্তব্য পালন করিতেছিল, ইতোমধ্যে নিকটবর্তী একটি বেশ্যাগণের ঘোর ডাঙব^{১২} মৃত্যু ও গীত বাদ্যাদি চলিতেছিল। একাংশ যে, এই সময়ে এই বেশ্যালয় হইতে একটি লোক পালাইয়া যায়। বেশ্যাগণ

^১ Unusable.

^২ One of many superlative of *anya*, used if more than two are mentioned.

^৩ Legality : from *vidhi*, a law.

^৪ Thoroughly.

^৫ Comprehension.

^৬ *Bhāmi-adhikārī* : landlord.

^৭ *Oyātarjī* ; a phonetic rendering of English Chatterjee. The real name is *Chatterpādhyāya*.

^৮ *Ut-grīva* : with outstretched neck ; impatient.

^৯ Another example.

^{১০} Unfortunate.

^{১১} Fallen women.

^{১২} Extra and special.

^{১৩} *Tāndava* : violent dancing, used specially of the frantic dancing of Śiva and his votaries.

অর্ধবুদ্ধজ্ঞান অবস্থার^১। এই লোকটিকে তাহার নিকট আনিয়া বিবাহ জন্য পুনিশ কর্ণচারিকে নাকি চাপিয়া ধরে। তিনি তাহা ছাড়াইতে চেষ্টা করায় চক্ষুক্ষিক হইতে বৈশ্যালয়ের অন্যান্য কতকগুলি লোক আসিয়া পুনিশ কর্ণ-চারিগণকে নির্দয়রূপে প্রহার করে। এই উপলক্ষে স্থানীয় কয়েকটী ধনাঢ্য যুবকও ধৃত হইয়াছেন এবং যোকদ্ধমা কষ্ট হইয়াছে। যোকদ্ধমা বিচার-ধীন^২ হুতরাং তৎসম্মুখে এক্ষণে কোনও মতায়ত প্রকাশ করা অসম্ভব।^৩ এই যোকদ্ধমার কল আনিবার জন্যও আমরা উদ্গ্রীব রহিলাম।

^১ *Ardha lupla jñān avastha* : a half senseless state.

^২ *Vicāra-adhīn*, under trial.

^৩ Improper.

হুগলীর পত্র।

A letter from Hooghly.

জলের কল।

The water-works.

পাঁচ মাসের পূর্বে জলের কলের জন্য যখন হুগলি টাউনহলে প্রথম সভা হয়, তখন বাননীয় ঐযুক্ত বি. মে মহাশয় সভাপতি হইয়াছিলেন। এই সভায় মিউনিসিপালিটির তরফ হইতে যে বক্তৃতা করা হইয়াছিল তাহাতে শতকরা ১১০ টাকা হিসাবে জলের কর^১ ধার্য করা হইবে, এইরূপ আশ্বাস দেওয়া হইয়াছিল। ধনকুবের মহাশয়^২ দুর্গাচরণ লাহার ডেট হইতে যখন ৮৫,০০০, পাঁচশি হাজার টাকা জলের কল উপলক্ষে দান গ্রহণ করা হয়, তখনও একটা নির্ভারিত করে অস্বীকার^৩ দিয়া টাকা লওয়া হইয়াছিল। এক্ষণে জলের কল প্রস্তুত হইয়া ধূলিবার সময় হইয়াছে—জলের কর স্থাপনার অন্তিমতি বেঙ্গল গবর্ণমেন্ট হইতে আনান হইয়াছে এবং রাজ্যের খারের ও তাহার পক্ষান্তরে বাড়ীগুলির উপর শতকরা ৫।০ এবং ১।০ টাকা হিসাবে কর ধার্য করা ইতি-পূর্বের সিটিংএ কমিশনারগণ কর্তৃক সম্মত হইয়াছে। কিন্তু এক্ষণে বোধ হয় চেম্বারম্যান বাহাদুর বুঝিয়াছেন যে এই হিসাবে ট্যাক্স^৪ ধার্য হইলে জলের কলের খরচার টানাটানি হইবে। হুতরাং তিনি সেই মর্মে জেলার কলেট্টার বাহাদুরকে বোধ হইয়া রিপোর্ট দিয়া থাকিবেন, এবং সম্ভবতঃ সেই রিপোর্টের উপর ভিত্তি^৫ করিয়া, কলেট্টার বাহাদুর আর যায় করিয়া^৫ এক সুদীর্ঘ পত্র মিউনিসিপালিটিকে লিখিয়া উপদেশ দিয়াছেন যে শতকরা ৭।০ এবং ৬।০

^১ Water-rate.

^২ Promise ; undertaking.

^৩ Tax.

^৪ Foundation.

^৫ Calculating.

টাকা হিসাবে খর খার্য্য না করিলে জলের কলের কার্য্য চলিবে না। অতএব কৃষিশনারগণ এ বিষয় যেম পুসরায় বিবেচনা করেন। গত কল্য ৬শে জুন বৈকাল ৬টার সময় এই আজ্ঞাদ্বারা টাউনহলে চেয়ারম্যান বাহাদুর কৃষিশনারগণ লইয়া এক মিটিং করেন। এই মিটিং দেখিতে ২।৪ জন করদাতা^১ উপস্থিত ছিলেন।

কলেট্টার বাহাদুরের পত্র পঠিত হইলে ভূতপূর্ব জাইস চেয়ারম্যান— এক্ষে কৃষিশনার— শ্রীবুজ বাবু গোবুলচন্দ্র সেন উকিল মহাশয় মিউনিসিপাল জাইনের ৩৩ ধারা অনুযায়ী কার্য্য না হইলে ৬ মাসের মধ্যে খার্য্যকৃত^২ ট্যাক্সের পুনরালোচনা হইতে পারে না বলিয়া আপত্তি^৩ করেন। চেয়ারম্যান বাহাদুর বাতীত আর সকল কৃষিশনারের অভিপ্রায়ও সেইরূপ বুঝা যায়।^৪ তবে ভোটারের সময় মনোনীত কৃষিশনারগণের মধ্যে ৪ জন শ্রীবুজ গোবুল বাবুর আপত্তির বিরুদ্ধে ভোট দেন, ২ জন ভোট রিজার্ভ^৫ রাখেন, এবং অবশিষ্ট ৯ জন কৃষিশনার শ্রীবুজ গোবুল বাবুর আপত্তির সমর্থন^৬ করেন। এইরূপে কল্যকার মিটিংএর উদ্দেশ্য সফল হয় নাই। ইহাতে শ্রীবুজ চেয়ারম্যান অভিযন্ত্র ক্রোধান্বিত^৭ হইয়া শাসাইয়াছেন^৮ যে তিনি অন্য আকারে^৯ ইহা হাঁসিল^{১০} করিয়া লইবেন।

এ সময়ে তর্ক বিতর্ক কালে জনৈক কৃষিশনার শ্রীবুজ বাবু নবকিশোর বহু মহাশয় কয়েক বার বুঝাইবার চেষ্টা করিয়াছিলেন যে শতকরা ৪।০ এবং ৪।০ টাকা হিসাবে যে ট্যাক্স খার্য্য হইয়াছে তাহা সকল বাড়ীতে ঠিকমত চারান^{১১} হয় নাই, ঠিকমত চারান হইলে এ টাকাক্টে জলের কলের খরচ চলিবে। অতএব চারানটা নিরপেক্ষ ভাবে^{১২} ভাল করিয়া দেখিয়া এবং তাহাতে খরচ চলে কি না তাহাও ২ মাস কাল দেখিয়া কর স্থির করি বজায়^{১৩} করিবার চেষ্টা করিলে বোধ হয় ভাল হয়।

কিছুদিন পরে আসার ট্যাক্স^{১৪} বসিবে বলিয়া শুনিতেছি, তাহা হইলে মোটের উপর যে ট্যাক্স হইবে তাহা কলিকাতায় দেয়^{১৫} ট্যাক্স অপেক্ষা বেশী

^১ Rate-payers.

^২ Assessed.

^৩ Objection (objected on a point of order).

^৪ An unusual construction for *bujhā gola*.

^৫ Reserve.

^৬ Support.

^৭ *Krodha-anu-ita* : overcome with anger.

^৮ Threatened.

^৯ In another form.

^{১০} A *hāsil* : carried.

^{১১} Distributed.

^{১২} In impartial fashion.

^{১৩} P. *bajāi* : lit. in place ; *bajai karibar* : to maintain.

^{১৪} Lighting-rate.

^{১৫} *Deya* : payable.

হইয়া পড়িবে। কলিকাতা ব্যবসায় ও আয়ের হানি, আর থাকিলে ব্যয় করিতে কষ্ট হয় না, কিন্তু হুগলি চুঁচুড়া^১ লাগঞ্জ^২ ইত্যাদি কি কলিকাতার ন্যায় ব্যবসা ও আয়ের হানি? কেবল ২৩০০ বড় লোকের কষ্ট হইবে না কুটে, নতুবা ৭৥ এবং ৬৥ টাকা ক্ষতিবহী ট্যাগ হইলে অনেককেই অতি কষ্টে এই কর্তার^৩ বহন করিতে হইবে; হয়ত কাছাকেও বা পৈত্রিক ভীটা বেচিয়া মিউনিসিপালিটির সীমানার বাহিরে বাইরা কুঁড়ে^৪ বাঁধিতে হইবে। হুগলি চুঁচুড়া মিউনিসিপালিটির সীমানার মধ্যে এখনও ড্রেন^৫ হয় নাই, অতএব কলের জলে কতদূর উপকার হইবে বলা যায় না। হয়ত জল নিকাশের^৬ অভাবে পীড়ার আধিক্য হেতু এই ঐতিহাসিক সহরটী^৭ নষ্ট হইতে বলিবে।

এই সকল বিষয় সমাপন বাঙ্গালার মহামান্য গবর্নর বাহাদুর যদি একটু অনুসন্ধান করেন এবং গরীব বাঁচাইবার একটা উপায় করিয়া দেন, তাহা হইলে তাহার দয়া আমরা তিরদিন অরণ্য করিব ও ভগবানের নিকট তাহার মঙ্গল প্রার্থনা করিব।

^১ Chinsura.

^২ Shahgunje.

^৩ Rate-load; load of taxes.

^৪ *Kūṭiyā*, corruption of *kutir*: a hut.

^৫ Drains.

^৬ Emergence.

^৭ This historical city.

রঙ্গপুরের পত্র।

A letter from Rangpur.

রঙ্গপুরে কলেজ।

Rangpur College.

রঙ্গপুর : ৪ঠা জুলাই, ১৯১৪।

বিশ্বত ৮ই জুন হামীর ডিক্লিট ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ জে, এন, গুপ্তের সভাপতিত্বে রংপুরে কলেজ প্রতিষ্ঠার জন্য যে সভা হইয়াছিল, তাহার পর এ পর্যন্ত প্রকাশ্যতঃ আর কোন সভাসমিতির আধিবেশন হয় নাই। ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ গুপ্ত এইরূপ আশা দিয়াছিলেন যে, আগামী ববেষর মাসে সম্ভবতঃ এই বিদ্যালয়টির ভিত্তিপ্রতিষ্ঠা^১ করা হইবে। যদি তাহাই হয় তবে জনসাধারণের এ বিষয়ে বিশেষভাবে তৎপর^২ হওয়া প্রয়োজন।

^১ Laying foundation-stone.

^২ Diligent in that.